

**DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA
DERECHOS CULTURALES DE LOS PUEBLOS EN EUROPA
CULTURAL RIGHTS OF PEOPLES IN EUROPE
DROITS CULTURELS DES PEUPLES EN EUROPE**

674

GIRONA, 5-8/2/1991

CENTRE UNESCO DE CATALUNYA

**DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA
DERECHOS CULTURALES DE LOS PUEBLOS EN EUROPA
CULTURAL RIGHTS OF PEOPLES IN EUROPE
DROITS CULTURELS DES PEUPLES EN EUROPE**

**DRETS CULTURALS DELS
POBLES A EUROPA**

Girona, 5-8 de febrer de 1991

En cooperació amb:

**DIVISIO DELS DRETS DE
L'HOME I DE LA PAU DE LA
UNESCO**

AJUNTAMENT DE GIRONA

**DERECHOS CULTURALES DE
LOS PUEBLOS EN EUROPA**

Girona, 5-8 de febrero de 1991

En cooperación con:

**DIVISION DE LOS DERECHOS
DEL HOMBRE Y DE LA PAZ DE
LA UNESCO**

AYUNTAMIENTO DE GIRONA

**CULTURAL RIGHTS OF
PEOPLES IN EUROPE**

Girona, 5-8 february 1991

**DROITS CULTURELS DES
PEUPLES EN EUROPE**

Girona, 5-8 fevrier 1991

In co-operation with:

**DIVISION OF HUMAN RIGHTS
AND PEACE OF UNESCO**

MUNICIPALITY OF GIRONA

En coopération avec:

**DIVISION DES DROITS DE
L'HOMME ET DE LA PAIX
UNESCO**

MUNICIPALITE DE GIRONA

INTRODUCCIO

1. La reunió sobre els "Drets Culturals dels pobles a Europa" està organitzada per iniciativa del Centre Unesco de Catalunya (Barcelona) en cooperació amb la Divisió de Drets de l'Home i de la Pau de la UNESCO, i l'Ajuntament de Girona.

2-. De caràcter europeu, aquesta reunió aplegarà especialistes de ciències socials i humanes (antropologia, dret internacional, història,...), personalitats dels mitjans culturals, responsables de la presa de decisions i tècnics en matèria de desenvolupament cultural. Els participants d'una vintena d'Estats europeus seran triats per raó de les seves competències i responsabilitats individuals i seran convocats a títol personal.

INTRODUCCION

1. La reunión sobre los "Derechos culturales de los pueblos en Europa" está organizada por iniciativa del Centro Unesco de Catalunya (Barcelona), en cooperación con la División de Derechos del Hombre y de la Paz de la Unesco, y el Ayuntamiento de Girona.

2. De carácter europeo, la reunión agrupará especialistas de ciencias sociales y humanas (antropología, derecho internacional, historia,...), personalidades de los medios culturales, responsables de la toma de decisiones i técnicos en materia de desarrollo cultural. Los participantes, de unos veinte Estados europeos, serán escogidos por razón de sus competencias y responsabilidades individuales, y convocados a título personal.

INTRODUCTION

1. The meeting on "cultural Rights of peoples in Europe" has been organized on the initiative of the Unesco Centre of Catalonia (Barcelona), in cooperation with the Division of Human Rights and Peace of Unesco, and the Municipality of Girona.

2. This meeting, which is essentially European, will bring together specialists in the social and human sciences (anthropology, international law, history,...), eminent people in cultural life and decisions-makers and practioners in the field of cultural development. The participants, from approximately twenty European countries, who will be chosen for their individual competence and responsibilities will take part in their private capacity.

INTRODUCTION

1. La réunion sur les "Droits culturels des peuples en Europe" est organisée à l'initiative du Centre Unesco de Catalunya (Barcelone), en coopération avec la Division des Droits de l'Homme et de la Paix de l'Unesco, et la Municipalité de Girona.

2. De caractère européen, la réunion regroupera des spécialistes des sciences sociales et humaines (anthropologie, droit international, histoire, ...), des personnalités des milieux culturels et des décideurs et des praticiens en matière de développement culturel. Les participants d'une vingtaine d'Etats européens seront choisis en raison de leurs compétences et responsabilités individuelles et siégeront à titre personnel.

OBJECTIUS DE LA REUNIO

3. Els profunds canvis que s'han produït a Europa els darrers anys, sobretot a partir de 1989 en els països de l'Europa central i oriental, han alliberat les aspiracions de reconeixement i d'afirmació cultural dels diferents pobles d'Europa. Els projectes d'integració econòmica, social o política han de tenir en compte les exigències culturals dels pobles que participaran en la realització d'aquests projectes.

4. Col·loquis, taules rodones, estudis i altres recerques diverses han tractat ja un o altre aspecte del problema, per exemple en el marc del Consell d'Europa (CE) o de la Conferència sobre la seguretat i la cooperació a Europa (CSCE), o fins i tot per iniciativa d'organismes nacionals (com ara els seminaris de Cracòvia i de Fribourg). La reunió pretén tenir en compte els resultats d'aquests treballs i basar la seva discussió en aquesta experiència.

5. Aquesta reunió, per tant, es proposa iniciar en determinats casos i aprofundir en altres, la reflexió sobre els drets dels pobles tenint en compte també els drets de les minories. La reunió haurà d'articular, per tant, els elements de reflexió en un conjunt coherent destinat a guiar les preses de decisió política en matèria cultural. La reunió ha estat concebuda també per incidir en l'acció.

OBJETIVOS DE LA REUNION

3. Los profundos cambios que se han producido en Europa en los últimos años, sobre todo después de 1989 en los países de Europa central y oriental, han liberado las aspiraciones de reconocimiento y afirmación culturales de los diversos pueblos de Europa. Los proyectos de integración económica, social o política deben tener en cuenta las exigencias culturales de los pueblos que participarán en la realización de estos proyectos.

4. Coloquios, mesas redondas, estudios, y otras diversas investigaciones han tratado ya uno u otro aspecto del problema, por ejemplo en el marco del Consejo de Europa (CE) o de la conferencia sobre la seguridad y la cooperación en Europa (CSCE), o incluso por iniciativa de organismos nacionales (como los seminarios de Cracovia i de Fribourg). La reunión pretende tener en cuenta los resultados de estos trabajos y basar las discusiones en esta experiencia.

5. Dicha reunión, por lo tanto, se propone iniciar en determinados casos y profundizar en otros la reflexión sobre los derechos de los pueblos teniendo en cuenta también los derechos de las minorías. La reunión deberá por lo tanto articular los elementos de reflexión en un conjunto coherente destinado a guiar las tomas de decisión política en materia cultural. La reunión, por lo tanto, ha sido concebida de forma que incida en la acción.

OBJECTIVES OF THE MEETING

3. The sweeping changes which have occurred in Europe during the last few years, and in particular since 1989 in Central and Eastern Europe, have liberated the aspirations for cultural recognition and assertion of the different peoples of Europe. Projects for economic, social or political integration should take into account the cultural requirements of the peoples who will jointly participate in the realization of these projects.

4. Symposia and round tables, studies and various other research have already broached one or other aspect of the problem, for example in the framework of the Council of Europe (CE) or of the Conference on Security and Co-operation in Europe (CSCE) or again on the initiative of national bodies (such as the Cracow and Fribourg Seminars). The meeting intends to take into account the results of this work and to base the discussions on this experience.

5. The meeting will therefore suggest initiating the reflexion on the rights of peoples in certain cases and widening it in others while, at the same time, taking into account the rights of minorities. The meeting should consequently articulate the main points for reflexion in a coherent ensemble which can be used as guidelines for taking decisions in cultural matters. Hence, the meeting is planned to be action-oriented.

OBJECTIFS DE LA REUNION

3. Les profonds changements qui se sont produits en Europe depuis quelques années, en particulier depuis 1989 dans les pays d'Europe centrale et orientale, ont libérés des aspirations de reconnaissance et d'affirmation culturelles des différents peuples d'Europe. Les projets d'intégration économique, social ou politique doivent tenir compte des exigences culturelles des peuples qui participeront ensemble à la réalisation de ces projets.

4. Des colloques et des tables rondes, des études et diverses autres recherches ont déjà abordé l'un ou l'autre aspect du problème, par exemple dans le cadre du Conseil de l'Europe (CE) ou de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) ou encore à l'initiative d'organismes nationaux (tels les séminaires de Cracovia et de Fribourg). La réunion entend tenir compte des résultats de ces travaux et s'appuyer sur leurs acquis.

5. Ainsi, la réunion considérée se propose d'amorcer dans certains cas et d'approfondir dans d'autres la réflexion sur les droits des peuples en tenant compte aussi les droits des minorités. La réunion devra par conséquent articuler les éléments de réflexion en un ensemble cohérent destiné à guider les prises de décision politique en matière culturelle. Aussi, la réunion est-elle conçue de manière à déboucher sur l'action.

PROGRAMA

6. Els temes següents són proposats per orientar les discussions:

1r dia:

1. Balanç del debat sobre els drets dels pobles.
2. Balanç del debat sobre els drets dels pobles i les minories a Europa.

2n dia:

3. Herència cultural europea: identitat i diversitat culturals.
4. Cooperació cultural europea: actors i mitjans

3r. dia:

5. Com afavorir la protecció i la promoció dels drets culturals dels pobles?
(a) Experiències significatives
(b) Noves formes d'acció

4rt. dia:

(Matí lliure)

6. Presentació de les conclusions i adopció del text final.

PROGRAMA

6. Los temas siguientes son propuestos para orientar las discusiones:

1r día:

1. Balance del debate sobre los derechos de los pueblos
2. Balance del debate sobre los derechos de los pueblos y de las minorias en Europa

2º día:

3. Herencia cultural europea: identidad y diversidad culturales.
4. Cooperación cultural europea: actores y medios

3r. día:

5. Como favorecer la protección y la promoción de los derechos culturales de los pueblos?
(a) Experiencias significativas
(b) Nuevas formas de acción

4º día:

(Mañana libre)

6. Presentación de las conclusiones y adopción del texto final.
-

PROGRAMME

6. The following themes are suggested as a guide for the discussions:

First day:

1. State of the debates on the rights of peoples.
2. State of the debate on the rights of peoples and minorities in Europe.

Second day:

3. European cultural heritage: cultural identity and diversity.
4. European cultural co-operation: actors and means.

Third day:

5. How could the protection and promotion of the cultural rights of peoples be enhanced?
 - (a) Significant experiences
 - (b) New modalities of action

Fourth day:

(Morning free)

6. Presentation of conclusions and adoption of the Final Report.

PROGRAMME

6. Les thèmes suivants sont proposés pour orienter les discussions:

1er jour:

1. Bilan du débat sur les droits des peuples
2. Bilan du débat sur les droits des peuples et des minorités en Europe

2ème jour:

3. Héritage culturel européen: identité et diversité culturelles
4. Coopération culturelle européenne: acteurs et moyens.

3ème jour:

5. Comment favoriser la protection et la promotion des droits culturels des peuples?

- (a) Expériences significatives
- (b) Nouveaux modes d'action

4ème jour:

(Matinée libre)

6. Présentation des conclusions et adoption du rapport final.
-

**ORGANITZACIO DELS
TREBALLS DE LA REUNIO**

7. Cada tema serà introduït per una presentació oral d'un dels participants. D'una durada de 30 minuts, serà seguida d'una discussió d'unes 2 hores. Cada mitja jornada serà presidida per un moderador que vetllarà pel desenvolupament del debat.

8. Els participants, en nombre d'una trentena, seran acollits des del dilluns dia 4 de febrer. La reunió se celebrarà a l'adreça següent:

Edifici les Agües.
Estudi General de Girona
Universitat Autònoma.

**ORGANIZACION DE LOS
TRABAJOS DE LA REUNION**

7. Cada tema será introducido por una presentación oral de uno de los participantes. De una duración de 30 minutos, será seguida de una discusión de unas 2 horas. Cada media jornada será presidida por un moderador que seguirá el desarrollo del debate.

8. Los participantes, en nombre de unos treinta, serán acogidos desde el lunes día 4 de febrero. La reunión se celebrará en la siguiente dirección:

Edifici les Agües.
Estudi General de Girona
Universitat Autònoma.

CENTRE UNESCO DE CATALUNYA
DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA
GIRONA, 5-8/2/1991

NOm	ENTITAT	ADREÇA		PAIS	
BENEDEK, WOLFGANG	INSTITUT DU DROIT INTERNATIONAL, UNIVERSITE DE GRAZ	Hans-Sachs-Gasse 3/111	A-8010 GRAZ	AUSTRIA	AUSTRIA
RIGAUX, FRANÇOIS	FACULTE DE DROIT, UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN	Collège Thomas More, Place Montesquieu, 2	B-1348 LOUAIN-LA-NEUVE	BELGIQUE	BELGIQUE
CHOUCO, VANN	EMGANN	1, rue de Chapeau Rouge / B.P. 482	44016 NANTES CEDEX 01	FRANCA	BRETANYA
KOULICHEV, LIUBEN	SECRETAIRE GRAL.	ASSEMBLEA CONSTITUANTE	SOFIA	BULGARIA	BULGARIA
FERRER GIRONES, FRANCESC	SENADOR PER GIRONA	Av. Sant Francesc, 30, 2.2	17001 GIRONA	CATALUNYA	CATALUNYA
GIFREU, JOSEP	UNIVERSITAT AUTONOMA DE BARCELONA	Gènova, 28 bis, àtic 1	08026 BARCELONA	CATALUNYA	CATALUNYA
MIR, NARCIS	PATRONAT CATALA PRO EUROPA	Apartat 285	17090 GIRONA	CATALUNYA	CATALUNYA
MIRA, FRANCESC	COL·LEGI UNIVERSITARI DE CASTELLO	Avda. de Vilarreal, 34	12006 CASTELLO	CATALUNYA	CATALUNYA
NADAL FARRERAS, JOSEP M.	ESTUDI GENERAL DE GIRONA	Plaça Hospital, 6	17001 GIRONA	CATALUNYA	CATALUNYA
PESSARRODONA, MARTA	DEPARTAMENT DE CULTURA, CATALUNYA	Gènova, 25	08026 BARCELONA	CATALUNYA	CATALUNYA
PORTA, JORDI	FUNDACIO JAUME BOFILL	Provença, 324	08037 BARCELONA	CATALUNYA	CATALUNYA
PRATS, MODEST	ESTUDI GENERAL DE GIRONA	Rectoria	17482 MEDINYA	CATALUNYA	CATALUNYA
RAHOLA, PILAR	FUNDACIO ACTA	Montaner, 412, 3.1	08006 BARCELONA	CATALUNYA	CATALUNYA
PUIG SALELLAS, JOSEP M.	FUNDACIO NOGUERA	Diagonal, 463 bis, 3	08036 BARCELONA	CATALUNYA	CATALUNYA
SALVAT, RICARD	DEPARTAMENT DE CULTURA, CATALUNYA	Travessera de les Corts, 190, 9.3	08028 BARCELONA	CATALUNYA	CATALUNYA
VIVER, CARLES	UNIVERSITAT POMPEU FABRA, BARCELONA	Budallera, 6, bloc 4, A	08017 BARCELONA	CATALUNYA	CATALUNYA
CARRERAS I PERA, JOAN	CLUB UNESCO DE GIRONA	Rectoria	17851 MATA DE MONTCAL	CATALUNYA	CATALUNYA
CARDUS, SALVADOR	UNIVERSITAT AUTONOMA DE BARCELONA	Pere Llaurador, 116	08224 TERRASSA	CATALUNYA	CATALUNYA
CASTINEIRA, ANGEL	FACULTAT ECLESIASTICA DE FILOSOFIA, BARCELONA	Menorca, 96-98, 12.	08020 BARCELONA	CATALUNYA	CATALUNYA
MARTI, FELIX	CENTRE UNESCO DE CATALUNYA	Mallorca, 285	08037 BARCELONA	CATALUNYA	CATALUNYA
BUTOBA, MARTIN	BUREAU DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE	MRAD	119 08 PRAGUE	CHECOSLOVAQUIA	CHECOSLOVAQUIA
KARHOFF, FREDERIK	INSTITUTE OF LEGAL SCIENCE, SECT. B/UNIV. COPENHAGEN	6, Studiestraede	DK-1455 COPENHAGEN K	DANMARK	DANMARK
MARTIN PATIRO, JOSEP M.	FUNDACION ENCUENTRO	Velázquez, 135, bajos, izquierda	28006 MADRID	ESPAÑA	ESPAÑA
RENOBALES, CARMELO	SENADOR, PAIS BASC	C/ Rodriguez Arias, 68, 6	48013 BILBAO	EUZKADI	EUZKADI
ARTAMENDI MUQUERZA, JOSE	UNIVERSIDAD DE DEUSTO	Rodriguez Arias, 48, 6 <i>Apdo 1</i>	48013 BILBAO <i>48080 BILBAO</i>	EUZKADI	EUZKADI
VARIS, TAPIO	HELSINKI UNIVERSITY OF INDUSTRIAL ARTS	Hämeentie, 135 C	00560 HELSINKI	FINLAND	FINLAND
LEBEN, CHARLES	UNIVERSITE DE DIJON	16, rue St. Maur	75011 PARIS	FRANCE	FRANCE
DAES, ERIKA	THE MONASTERY	20 Justinian Street	P.O. Box 50, Kifissa, ATHENS	GRECIA	GRECIA
BOKOR-SZECCO, HANNA	INST. DES SCIENCES JURIDIQUES, ACADEMIE DES SCIENCES	1, Dreszaoház utca 30, P.O. Box 25	H-1250 BUDAPEST	HONGRIA	HONGRIA
LEE, JOE	UNIVERSITY OF CORK		CORK	IRELAND	IRELAND
PAPISCA, ANTONIO	UNIVERSITA DEGLI STUDI DI PADOVA.	Via del Santo, 28	35123 PADOVE	ITALIA	ITALIA
VANLY, ISMET CHERIFF	LA LIGUE DE JURISTES KURDES	Caisse Postale 2374	1002 LAUSANNE	SWITZERLAND	KURDISTAN
KUTUKDJIAN, GEORGE	UNESCO	7, Place Fontenoy	75700 PARIS	FRANCE	LIBAN
BERTING, JAN	DEPART. SOCIOLOGIE, ERASMUS UNIVERSITEIT	Postbus 1739	3000 DR ROTTERDAM	NETHERLANDS	NETHERLANDS
MOURIK, MARTEN	AMBASSATEUR, HOLLANDE	Langevliet, 1	1759 CALLANTSBOG	NETHERLANDS	NETHERLANDS
EIDE, ASBJORN	NORWEGIAN INSTITUTE OF HUMAN RIGHTS	St. Olavs gate, 29	0166 OSLO	NORWAY	NORWAY
KONDZIELA, JOACHIM	KATOLICKI UNIWERSYTET LUBELSKI	Al. Racławickie, 14	20-950 -LUBLIN	POLONIA	POLONIA
GEYSZTOR, ALEKSANDER	CONF. SUR LA SECURITE ET LA COOPER. EN EUROPE	Zamek Krolewsky	00277 WARSAW	POLONIA	POLONIA
SYMONIDES, JANUSZ	UNESCO	7, place Fontenoy	75700 PARIS	FRANCE	POLONIA
ORZEMCZEWSKI, ANDREW	CONSELL D'EUROPA	Bolte Postale 431 R6	F-67006 STRASBOURG CEDEX	FRANCE	POLONIA
HAULICA, DAN	DELEGUE PERMANENT DE LA ROUMANIE AUPRES DE L'UNESCO	1, rue Miollis	75015 PARIS	FRANCE	ROMANIA
HAULICA, CRISTINA	UNESCO	1, rue Miollis	75015 PARIS	FRANCE	ROMANIA
MAYER-BIRSCH, PATRICE	UNIVERSITE DE FRIBOURG	CP 77	CH-1700 FRIBOURG 2	SWITZERLAND	SWITZERLAND
CLAPHAM, ANDREW	INST. UNIVERS. EUROPEEN, BADIA-FIESOLA I	Via de Rocettene, 9	50016 SAN DOMENICA DE FIESOLE	ITALIA	UNITED KINGDOM
BOWEN REES, JOHAN	CINGOR SIR GWYNEDD COUNTY COUNCIL/SIIDDFA'R SIR		CAERNARFON-GWYNEDD LL55 1SH	UNITED KINGDOM	WALES

GUEDE OLIVA, Manuel Alfredo Branas, 23 E. B

15701 SANTIAGO DE COMPOSTELLA

Centre Interdisciplinaire d'éthique et des Droits de l'homme: Route d'Englisberg, 9

CH 1703 FRIBOURG

RECOMANACIO DE BARCELONA LLIBERTAT, DIVERSITAT I SOLIDARITAT

Els participants de 16 països d'Amèrica i Europa, reunits a Barcelona per iniciativa de la Federació Catalana d'Associacions i Clubs UNESCO, amb l'alt patrocini de la "Comissió Amèrica i Catalunya 92" de la Generalitat de Catalunya, i amb la col.laboració de la "Unitat per a la Commemoració del Cinquè Centenari de la Trobada de dos Mons" de la UNESCO, la Comissió Espanyola de Cooperació amb la UNESCO, i la Comissió de Costa Rica de Cooperació amb la UNESCO, per a reflexionar sobre "Identitat cultural i modernitat: nous models de relacions culturals", en el marc de les convocatòries de la UNESCO sobre el "Vè Centenari de la trobada de dos mons" i en el marc de les activitats de les Nacions Unides que es proposen elaborar una declaració sobre els drets dels pobles indígenes,

TOT CONSIDERANT QUE

- vivim unes especials circumstàncies de canvis significatius en les estructures dels estats i de la realitat internacional que obren noves perspectives per als pobles i cultures d'arreu del món;
- la justa valoració dels pobles i cultures fins ara dominats, així com també de les minories culturals, pot contribuir a la concepció d'un nou ordre de relacions culturals que contribueixi a una efectiva democràcia internacional;
- els problemes que afecten a les cultures dominades en relació a les cultures dominants són exclusives del continent americà, i que es donen situacions similars en altres continents;
- la diversitat cultural ha de ser vista com un fet vital i el seu reconeixement contribuirà a eliminar violències, permetrà la supervivència i continuïtat de l'espècie humana i del seu entorn natural, els quals no es desenvolupen adequadament amb criteris d'homogeneïtat;
- hi ha en els pobles i cultures dominats els elements de futur que permeten imaginar models de vida més dignes en les noves circumstàncies del món actual;
- emergeixen i es recuperen valors ètics, incompatibles amb models econòmics, tècnics i culturals que han malmès els pobles i les cultures dominades, i les mateixes cultures dominants;

- l'exercici de la sobirania és necessari per a poder superar les condicions de dependència i de dominació, i que per a molts pobles un element fonamental de la sobirania és la possessió del seu espai territorial.

RECOMANEM:

1. Que sigui redefinida la noció de poble com a subjecte dels drets col·lectius. Que es promogui, en el marc de les Nacions Unides, una Declaració dels Drets dels Pobles i de les Cultures, i que s'estableixin els procediments internacionals per a fer-la jurídicament efectiva.

2. Que es doni suport als esforços de les Nacions Unides per a elaborar instruments jurídics sobre els drets dels pobles indígenes, i que s'ampliïn aquests instruments per a les comunitats descendents de l'emigració forçada d'africans a Amèrica i per a altres pobles o formacions culturals no dominants.

3. Que sigui reconegut el dret a l'autonomia i a l'autoidentificació (condició anomenada també amb altres conceptes similars, com autodeterminació o autogestió) de tots els pobles i cultures.

4. Que siguin recopilades i difoses totes les declaracions i altres textos d'orientació de la UNESCO i d'altres organitzacions internacionals governamentals i no governamentals sobre els drets dels pobles, cultures i minories culturals, i se'ls doni una interpretació d'acord amb les circumstàncies actuals.

5. Que es faciliti el desenvolupament cultural de tots els pobles, i se li doni suport sense discriminacions. Que es promoguin al mateix temps les condicions socials, econòmiques i polítiques per a aquest desenvolupament cultural, ja que totes les cultures són dinàmiques i poden arribar a la seva pròpia modernitat. La vida de totes les cultures, independentment de la seva extensió geogràfica, és patrimoni de la humanitat i responsabilitat de tothom.

6. Les cultures amb un nombre més petit de portadors necessiten una solidaritat universal molt especial i noves metodologies d'aproximació i suport, en virtut de la seva més gran vulnerabilitat i de les amenaces a què estan exposades.

7. Que s'auspiciïn estudis i investigacions sobre les estructures estatals heretades del passat que poden bloquejar l'autonomia de pobles i cultures, sota garanties internacionals i amb la col·laboració de les comunitats afectades.

8. Que s'estudiïn les diverses ideologies racistes i etnocentristes que limiten o distorsionen la comprensió recíproca de pobles o cultures i que amaguen o neguen la diversitat cultural.
9. Que s'estableixi cada deu anys, per iniciativa de la UNESCO, sota el control d'una comissió internacional independent, un atlas internacional de les llengües i una evaluació de l'estat de les llengües dominades, en el benentès que totes les llengües del món, independentment del nombre dels seus parlants, ha de constituir una part substancial del patrimoni cultural humà universal.
10. Que tots els pobles i cultures poden desenvolupar els seus mitjans de comunicació sense limitacions i que, en general, els mitjans de comunicació contribueixin a donar-ne a conèixer l'existència, les seves contribucions a altres cultures, i a presentar imatges corresponents que expressin les varietats fenotípiques, socials i culturals.
11. Que es fomenti el diàleg intraètnic i interètnic per reforçar les identitats culturals i el desenvolupament cultural, i per a afavorir la consciència col·lectiva i el lliure joc de les idees.
12. Que es reconeixin, estudiïn i valorin les aportacions de models de relació ésser humà-medi ambient dels actuals pobles i cultures dominades, atès que posseeixen formes de vida més adequades per a la sobrevivència que moltes pràctiques de la modernitat.
13. Que els sistemes educatius reforcin les identitats culturals. Que les llengües natives i les llengües criolles siguin considerades efectivament en les polítiques educatives i que no es manipuli l'ensenyament amb finalitats d'alienació cultural. Que les llengües de totes les cultures siguin utilitzades per les seves respectives administracions.
14. Que s'afavoreixi la creació de nous paradigmes econòmics que substitueixin el sistema d'explotació i de desigualtat per un altre que valori la reciprocitat i la solidaritat.
15. Que siguin reformulades les institucions internacionals perquè articulin aquest nou ordre cultural, siguin respectuoses amb els pobles i cultures, i que aquestes institucions funcionin amb criteris confederals a tots els nivells.
16. Que els centres d'investigació, les universitats i els establiments d'educació bàsica donin legitimitat als estudis sobre els grups negres descendents dels africans a Amèrica.
17. Que es reconeixi als pobles indígenes i negres descendents de la diàspora africana a Amèrica el dret al seu patrimoni simbòlic, intel·lectual, artístic, científic i tecnològic, i que ells mateixos puguin determinar-ne les modalitats d'utilització i desenvolupament, i les relacions d'intercanvi.

18. Cridar l'atenció de la comunitat internacional sobre la contradicció que suposa commemorar el cinquè centenari de la trobada entre dos mons, mentre s'estableixen barreres migratòries a Europa i altres països del Nord, que dificulten la lliure circulació i contacte de cultures i pobles.

19. En definitiva, ens pronunciem per un model de relacions culturals de llibertat, diversitat i solidaritat, com a formes de relació respectuoses i recíproques que afavoreixin el desenvolupament i benestar de tots els pobles del món, en condicions d'igualtat, sense dominacions de cap signe.

GLORIA ARTIS (Mèxic), AURELI ARGEMI (Catalunya), GUILLERMO BONFIL (Mèxic), JOSE ANTONIO CAMACHO (Costa Rica), ROBERTO CARDOSO (Brasil), ADOLFO COLOMBRES (Argentina), RAFAEL DUHARTE (Cuba), FELICIANO ELIZONDO (Costa Rica), NINA FRIEDEMANN (Colòmbia), JESUS GARCIA (Venezuèla), PILAR GARCIA (Catalunya), JUKKA HAVU (Finlàndia), JAIRO HERNANDEZ (Costa Rica), JAVIER LAVIÑA (Catalunya), GLORIA LOPEZ MORALES (UNESCO, París), MARIANO HERRERA (Venezuèla), OCTAVIO IANNI (Brasil), JOSEBA INTXAUSTI (Euzkadi), ENRIQUE MARGERY (Costa Rica), FELIX MARTI (Catalunya), MIQUEL MARTI (Catalunya), BARTOMEU MELIA (Paraguai), JOSEP M. NAVARRO (Catalunya), ESTEBAN EMILIO MONSONYI (Venezuèla), EANMONN OCIOSAIN (Irlanda), JAMES PETRAS (USA), EUGENI PORRAS (Mèxic), JOSEP PUIG BOIX (Catalunya), ANGEL QUINTERO (Puerto Rico), ADOLFO RODRIGUEZ (Venezuèla), DONALD ROJAS (Canadà), NELLY ROMAN (Costa Rica), NYDIA RUIZ (Venezuèla), VERENA STOLCKE (Catalunya) DOMINIQUE TEMPLE (França).

Barcelona, desembre de 1990.



PRELIMINARY ANNOUNCEMENT

The University of Industrial Arts Helsinki together with HEUREKA – the Finnish Science Centre announce an international conference to be held on 19 – 21 November 1991 on the theme

CULTURAL IDENTITY AND INTEGRATION IN THE NEW MEDIA WORLD

The conference venue is HEUREKA, the Finnish Science Centre which is located in Vantaa, 20 km from the centre of Helsinki.

The conference will bring together experts in different fields to discuss the challenges posed by communications, the new media technology and expanding communications channels for those who shape the contents of communications and use the media.

A second area of discussion will concern the opportunities for expression which are offered by the changes in the media fields as well as the challenges which these changes set for education and research.

The key dimensions examined will be culture, identity and integration. The content will revolve around the following issues:

- (1) What does the new technology make possible?
- (2) What are the political, cultural and social implications and opportunities of the new distribution networks at the local, regional and worldwide level?
- (3) How can the new technology be utilized to create new cultural products of art as well as new visual reality?
- (4) What is the content of the media? Do the changes in media technology have an impact on the content of communications? How can a small country preserve its cultural identity in the midst of international media offerings?
- (5) What challenges does the new media world set for education, research and the arts?

These issues will be examined through lectures and demonstrations.

INVITED SPEAKERS for the plenary sessions (preliminary)

Red BURNS New York University Telecommunications Program Tisch School of the Arts	- USA
Tosiyasu L. KUNII University of Tokyo Dept. of Information Science	- JAPAN
John LANSDOWN Middlesex Polytechnic Centre for Advanced Studies in Computer Aided Art & Design	- UK
Ian MAXWELL Maxwell Communication Corp.	- UK
Theodor HOLM NELSON Autodesk Inc.	- USA
Ismo SILVO Researcher The Finnish Broadcasting Company	- FINLAND
Vibeke SORENSEN California Institute of the Arts	- USA
Teppo TURKKI Project coordinator School of Audiovisual Journalism, UIAH	- FINLAND
Thomas WALLGREN Åbo Akademi University	- FINLAND
John A.VINCE Rediffusion Simulation Ltd.	- UK
Armando VARGAS ARAYA Secretary General ULCRA	- COSTA RICA

CALL FOR PARTICIPATION for the workshops

The conference programme will consist of plenary presentations by invited speakers and workshops where experts are invited to present and/or demonstrate the results of the latest research and studies in the field. Experts, researchers and educators as well as media professionals are invited to

submit papers and/or relevant material for presentation in the workshops. These papers/demonstrations should relate to the five main themes of the conference which have been listed above.

Each presentation will be limited to 20 minutes plus 10 minutes for discussion. Those wishing to make a presentation are requested to submit a one-page abstract or when demonstrations are concerned, an introduction in English by February 28, 1991. It should be clearly marked under which of the five subthemes the presentation is wished to be made. Authors will be notified about acceptance of the papers by April 15, 1991.

CONFERENCE FEE

The conference fee is FIM 3 000 or USD 900. This fee includes lectures, workshops, conference material, entrance fee to HEUREKA exhibition area, lunch and coffees and a get-together-party.

The fee for those wishing to present a paper at the conference is FIM 2000 or USD 600.

ORGANIZING COMMITTEE

Mr. Yrjö Sotamaa, Rector, UIAH
Dr. Tapio Varis, Director for the Centre for Advanced Studies, UIAH
Mr. Ilkka Huovio, Director of Administration, UIAH
Mr. Antti Kari, Computer Graphics Animator
Mr. Timo Koho, Architect, Managing Director, Animax Ltd. Digital Illusions
Mr. Erkki Kurenniemi, Programme Planner, HEUREKA
Mr. Teppo Turkki, Project Coordinator, School of Audiovisual Journalism, UIAH

INTERNATIONAL CONFERENCES SCHEDULED FOR 1991 AND 1992

- * Interaction in Ceramics – Art, Design, Research; June 1992
- * 2nd International Conference on Design Management; August 1992
- * INSEA Research Conference, August 1992
- * International Conference on Fashion Design; January 1993

INFORMATION

For further information please contact the Conference Secretariat at UIAH

Ms. Marianne Finnilä, Press and Marketing; + 358 0 756 5359
Telefax + 358 0 756 3537

Address: University of Industrial Arts Helsinki UIAH
Centre for Advanced Studies
Hämeentie 135 C
SF-00560 Helsinki
FINLAND

15.1.1991

DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA

CONCLUSIONS ET PROPOSITIONS FINALES

I.- Les droits culturels des peuples en Europe: Cadre juridique et institutionnel du débat.

II.- Elements du débat de Girona sur les droits culturels des peuples.

On ne voudrait rappeler ici que quelques points qui permettent de comprendre les orientations prises par les propositions finales.

1. Peuples, nations, minorités, communautés culturelles...

Le séminaire a réfléchi sur les imbrications des notions aussi importantes que complexes de peuples, nations, minorités, communautés culturelles... On trouvera dans les rapports publiés le détail de ces réflexions.

Des critiques ont été souvent faites contre les instruments juridiques existants (V.I.), parce qu'ils abordent le problème des droits culturels des peuples uniquement sous l'angle de la protection de la personne humaine (approche classique de la convention européenne des droits de l'homme) ou sous l'angle des minorités (ex. la Charte de Paris CSCE, ou la Recommandation 1134 du Conseil de l'Europe), alors qu'il s'agit en réalité de droits des peuples. Ces peuples peuvent coïncider avec un Etat, ou une partie d'un Etat, ou être répartis de part et d'autre d'une même frontière, ou être dispersés dans un ou plusieurs Etats.

De nombreux orateurs (en particulier ceux de Catalogne) ont fait observer que certains de ces peuples étaient majoritaire sur leurs territoires et bénéficiaient même de compétences propres (diverses situations existent, de la simple province à l'Etat membre d'une fédération). Ils ne se considéraient donc pas comme des "minorités" relevant des textes précités.

D'autres, tout en acceptant la jutesse de ces critiques, ont maintenu que la catégorie "minorité" était celle qui -pour le traitement des droits culturels- était la plus facilement acceptable et acceptée dans les textes internationaux. On devrait donc la conserver si l'on voulait tenter de faire progresser dans les conférences inter-étatiques et dans les organisations inter-gouvernementales la cause des droits culturels des peuples.

Les intervenants des pays d'Europe Centrale et Orientale ont appelé l'attention des participants au séminaire de Girona sur la très grande diversité des situations en Europe et sur la priorité à accorder dans leurs régions à la stabilité politique. Ces pays doivent à la fois construire des régimes démocratiques après des décennies de totalitarisme, reconnaître les aspirations légitimes à l'égalité de traitement et au développement culturel de leurs différents peuples ou minorités, tout en évitant le déferlement de nationalismes extrêmes et intolérants qui feraient régresser ces pays dans des situations d'affrontement sans issue.

2. Les problèmes communs.

Il est impossible, en matière culturelle comme dans tout

autre domaine, d'ignorer l'aspect politique de la question. Celle-ci est particulièrement importante lorsqu'on se trouve dans le cas d'un peuple qui, comme le peuple kurde, se trouve dans le dénuement le plus extrême quant à la reconnaissance de ses droits les plus élémentaires. Ce n'est pas, en Europe, le cas le plus courant. Si des problèmes existent dans presque tous les Etats du continent, il est possible de penser qu'ils pourraient être réglés, à moyen terme, par la voie du débat constitutionnel interne dans chaque Etat.

Mais la discussion au sein du séminaire a révélé, qu'en matière de droits culturels, il existait en fait des problèmes communs à toutes les cultures européennes.

En effet, les dangers encourus par chacune des cultures européennes et par l'Europe toute entière comme entité culturelle présentent de nombreux traits communs, même si les cultures qui ne bénéficient pas d'une aide privilégiée d'un Etat sont tout particulièrement menacées (jusqu'à la menace suprême de disparition totale).

Les dangers viennent de la dynamique des relations marchandes internationales qui servent, certes, le développement économique de l'Europe, mais qui travaillent également à son nivellement culturel. A la place de la très grande diversité des langues et des cultures qui font la richesse de l'Europe, se substitue, à la télévision, dans les radios, au cinéma, dans le paysage des villes et des campagnes, une culture souvent de faible valeur, indifférente aux spécificités nationales et régionales, assurant la prédominance d'une seule langue (l'anglais) face à toutes les autres.

De ce point de vue, les cultures d'Etat petit et moyen (Danemark, Pays -Bas, Finlande) sont logés presque à la même enseigne que les cultures dites "régionales" comme le catalan. Même ce qu'il est convenu d'appeler les "grandes cultures" en Europe (celles de la France, de l'Allemagne, de l'Espagne, de l'Italie) se trouvent dans une situation de défensive tout particulièrement quant à la présence internationale de leur langue.

Face à ces problèmes des actions sont possibles qui ne consistent pas à lutter contre la modernité ni contre la libre circulation des idées, toutes deux inventions de l'Europe. Mais certains droits doivent être respectés pour que l'Europe et chaque communauté culturel en Europe, enrichissent la modernité par l'apport de sa diversité et de sa spécificité.

III.- Les droits culturels à assurer.

1. Droit à la reconnaissance culturelle des peuples en Europe.

Il est nécessaire tout d'abord d'affirmer le droit général à la reconnaissance culturelle des peuples en Europe. Le mot peuple est à prendre ici dans un sens très général, comme visant toutes les communautés culturelles.

Cette reconnaissance doit être assurée par chaque Etat en son sein vis-à-vis de ses propres communautés culturelles, et partout les Etats d'Europe à l'égard de toutes les communautés culturelles. Elle doit être assurée également par les organisations internationales européennes qui doivent rechercher la promotion de toutes les cultures de l'Europe.

2. Droit à la sauvegarde et à la promotion de l'identité

culturelle et de l'heritage culturel.

La reconnaissance culturelle doit permettre de sauvegarder comme partie intégrale de l'identité des communautés culturelles leur heritage de civilisation, en particulier leur patrimoine de traditions, leurs langues, leurs biens non matériels et de les rendre accessibles dans toute l'Europe. Il en est de même du patrimoine architectural et des oeuvres d'art anciennes et modernes.

3. Droit à l'enseignement des langues et des cultures.

La promotion de la langue et de la culture commence à l'école. Il est de la responsabilité particulière de chaque Etat de veiller au maintien et au développement des langues des communautés culturelles se trouvant sur son territoire. Il appartient aussi à tous les Etats de veiller au renforcement du plurilinguisme européen, et même à son établissement là où il n'existe pratiquement pas.

En même temps que l'enseignement de la langue, c'est l'enseignement des traditions anciennes et modernes, des valeurs, des littératures et de tout ce qui constitue l'identité culturelle des peuples d'Europe qui doit être assuré.

4. Droit au "rayonnement" international des cultures.

La présence internationale et donc le rayonnement des cultures européennes doit être organisée dans toute l'Europe grâce à la constitution de centres culturels, la traduction systématique des grandes oeuvres littéraires de chaque culture, la diffusion de films exprimant les différentes réalités culturelles des peuples en Europe.

5. Droits à des actions spécifiques.

La défense de la culture d'un Etat ou d'une région, peut également se faire par des actions spécifiques en faveur de sa langue et de ses traditions mais en évitant de porter atteinte à la circulation des idées et sans esprit de repliement ou de censure.

IV.- Propositions pour une action future.

Face au dangers multiples qui se manifestent à l'intérieur de l'Europe, face au danger que recèle l'uniformisation commerciale de la culture mondiale de masse, les droits et les devoirs culturels des peuples d'Europe doivent être définis, maintenus et développés à l'échelle de l'Europe de ses régions et de ses communautés culturelles. Dans ce but, il est recommandé:

1. Etablissement d'une charte des droits culturels des peuples.

On envisagera la rédaction d'une charte des droits culturels des peuples en Europe énumérant les droits et les devoirs de ses communautés culturelles. Il s'agit de favoriser le maintien et l'enrichissement de la diversité des cultures dans la civilisation européenne et de les mettre à la disposition de tous.

La rédaction de cette charte pourrait être confiée à un groupe de travail émanant des commissions nationales européennes pour l'UNESCO et composé de représentants des communautés scientifiques et culturelles européennes.

2. Action auprès du Conseil de l'Europe.

On entreprendra une action auprès du Conseil de l'Europe pour suivre le projet d'élaboration d'un protocole à la convention européenne des droits de l'homme ou le projet de convention spéciale pour la protection des droits des minorités.

3. Action auprès de la Communauté Européenne.

On entreprendra également, en recherchant l'aide des pouvoirs publics, des O.N.G concernés, des centres Unesco, des communautés culturelles et scientifiques, une action auprès des instances de la Communauté Européenne (Conseil, Commission, Parlement Européen) pour les rendre plus sensibles aux besoins d'une Politique culturelle commune pour l'Europe. Celle-ci aurait pour finalité de corriger la logique économique des traités fondateurs qui ne permettent pas la prise en compte des impératifs et de l'heritage culturels des peuples en Europe.

4. Constitution de groupes de surveillance pour l'application des dispositions de la Charte de Paris de la C.S.C.E (1990).

Il s'agirait de constituer des groupes de personnes, sur le modèle des groupes qui ont fonctionné en Europe centrale et orientale pour l'application de l'Acte final d'Helsinki. Ces groupes auraient pour vocation de surveiller l'application des engagements politiques souscrits par les Etats de la C.S.C.E dans le cadre de "la dimension humaine": en particulier la protection de "l'identité ethnique, culturelle, linguistique et religieuse des minorités nationales"; mais aussi la promotion de "la culture commune européenne" et " la protection du patrimoine culturel et spirituel européen dans toute sa richesse et sa diversité".

ESP AIS DE COMUNICAC IO I DIALEG CULTURAL A EUROPA

Josep Gifreu

(Reunió d'experts sobre Drets Culturals dels Pobles a Europa.
Centre Unesco de Catalunya. Girona, 5-8 de febrer de 1991.)

Presentació

Repensar avui Europa, en l'afortunada terminologia d'Edgar Morin, obliga a un esforç de reconsideració de les bases del diàleg possible i necessari, després de segles de cohabitació difícil i sovint tràgica. A Europa estem en condicions, no sols de posar les bases d'una convivència pacífica i creativa, sinó també d'aportar al món del segle XXI un model innovador de vida en comú, que respecti la diferència i que comparteixi la diversitat.

Repensar Europa equival, des de Catalunya també, a proposar un nou ordre de relacions entre els pobles basat en el diàleg cultural institucionalitzat. Un nou ordre que s'hauria de plasmar sobretot en l'articulació d'un model diferent, més democràtic, de relacions de comunicació.

En ocasió d'aquesta reunió d'experts convocada pel Centre Unesco de Catalunya, se m'ha demanat una reflexió específica sobre la possible contribució des del camp de la comunicació a

una definició dels drets culturals dels pobles. Així, doncs, des del camp pluridisciplinar de la comunicació i des de la meua adscripció a una cultura europea particular, que és la catalana, intento de formular una sèrie de propostes de comprensió del tema en qüestió.

En aquest sentit, miraré de desenvolupar breument unes línies d'argumentació complementàries: primer, una interpretació dels camps de força més importants a Europa que incideixen sobre la reformulació de les identitats culturals; segon, una proposta de comprensió de les identitats i de les diferències culturals en el marc dels espais de comunicació; i per últim, una proposta d'institucionalització del diàleg i del respecte entre espais de comunicació.

Crisi i reformulació de les identitats a Europa

La necessitat de repensar els fets nacionals a la vista de les profundes transformacions estructurals i culturals del món de fi de segle no vol dir deixar de reconèixer que encara, almenys a Europa, els fets nacionals -- el sentit de pertinença, la llengua, la cultura, les institucions, etc. -- representen una de les primeres forces en la discussió del futur del continent.

Es sabut que a Europa la forma d'Estat nacional ha estat el mode dominant de fidelitats i d'identificació col·lectives d'ençà

almenys del segle XIX fins avui¹. Per la mateixa raó, les nacions sense Estat propi no han pogut desenvolupar un àmbit "modern" -- és a dir, adequat a les exigències de complexificació, de racionalització i de diferenciació creixent -- que generés de retop iniciatives d'innovació en la cultura nacional pròpia i de renovació dels processos d'identificació col·lectiva.

Els últims anys hem comprovat a Europa com són els sentiments i moviments nacionals els mecanismes més poderosos d'identificació i mobilització col·lectiva. La transcendental etapa viscuda a finals dels anys 80 i primers dels 90 (final de la "guerra freda" i de la divisió d'Europa, l'esclat de l'Est i de l'imperi rus, la reunificació d'Alemanya, el procés d'integració de la CE, etc.) ha tornat a posar a primer pla el protagonisme de les comunitats culturals nacionals. Efectivament, no sols el fet nacional tornava a ser una variable insubstituïble en la recomposició d'Europa, sinó que ja no era pensable una nova Europa democràtica -- o sia, basada en el respecte, el diàleg i la cooperació -- sense l'assumpció constitucionalitzada de les diferències nacionals.

La referència a les identitats nacionals històriques resultava doncs totalment pertinent per a la discussió de la nova Europa, i

¹ Vegi's especialment: E. Gellner, Nations and Nationalism, Oxford, Blackwell, 1983; B. Anderson, Imagined Communities, Londres, Verso, 1983; J. F. Mira, Crítica de la nació pura, València, Tres i Quatre, 1984; J. Breully, Nationalism and the State, Chicago/Manchester, University Press, 1985; A. Giddens, The Nation-State and Violence, Berkeley/Los Angeles, University of California Press, 1987.

per tant, d'alguna manera la mateixa marxa de la història concreta del vell continent plantejava una nova pregunta sobre els orígens, històrics i estructurals-constitutius, de les diferents pretensions d'identitat diferenciada. Si la cultura postmoderna i els representants del "pensament dèbil" tendien a considerar la qüestió ja mig obsoleta, la "política real" europea la resituava en el centre de la negociació.

L'evidència d'aquesta dinàmica política no ha de fer oblidar un punt de partida plenament compartit entre uns i altres: la consciència (la ideologia) que totes les nacions europees amb pretensions de ser-ho (ideologia nacionalista), tan si han disposat d'Estat com no, són el resultat històric (identitat nacional) de pobles antics diferenciats. I més encara: la convicció que els únics grans arguments per defensar això són els territoris viscuts "des de sempre" pels avantpassats i alhora les llengües que sempre han parlat. Com diu Joan F. Mira, "tots els nacionalismes europeus (ideologies, moviments socials o actuacions polítiques cap al poder o des del poder) han posat la llengua en lloc primer i eminent d'aquesta combinació de trets d'identitat i distinció"².

En aquesta important conjuntura històrica, la pregunta sobre la identitat nacional continua sent totalment pertinent almenys a Europa. I la resposta no solament és i ha de ser política, en el

² J. F. Mira, Cultures, llengües, nacions, Barcelona, La Magrana, 1989, p. 166s.

sentit de negociar i constitucionalitzar un nou ordre basat en el reconeixement de les nacions històriques, sinó també ètica, en el sentit "modern" d'horitzó utòpic i en el sentit "postmodern" de comunitat de vida.

Ara bé, la dinàmica política que sacseja Europa no respon a abstractes principis ètics ni a preocupacions humanitàries. En tot el remodelatge geopolític hi intervenen poderoses forces de diversa procedència (geogràfica i estructural) que es mouen per una implacable lògica de la dominació. Com és sabut, les grans forces històriques que pugnen per orientar i controlar la confecció del nou mapa són dues: d'una banda l'acció dels grans Estats europeus (amb els respectius nacionalismes tendencialment expansionistes) i, de l'altra, la intervenció de les grans empreses transnacionals (fent pressió constant vers la homogeneïtzació dels mercats i dels consumidors). Aquestes dues forces en presència poden tenir projectes força diferents, o almenys no idèntics, sobre la transformació del mapa polític d'Europa. Ara bé, en ambdós casos, les perspectives són sempre molt desfavorables a la causa de les comunitats cultural-nacionals febles, amb més raó encara si no disposen d'Estat.

Avui, però, resulta a més impossible l'afirmació de la diferència i de la identitat cultural sense disposar d'una àmplia capacitat de control de l'espai de comunicació propi i sense una presència important en els "mass media" i en la cultura de masses.

L'articulació d'espais de comunicació

Per bé que el concepte d'"espai de comunicació" resulti ambigu i poc delimitat encara entre els estudiosos de les ciències de la comunicació, aquesta denominació sembla especialment útil a l'hora de diagnosticar la dinàmica present de la comunicació i de la cultura de masses. Serveix per designar complexivament una sèrie de dimensions o variables dels fenòmens de comunicació social, dimensions que comprenen no solament el caràcter territorial, ni sols el polític, ni el cultural o lingüístic, sinó tots alhora³.

En aquest sentit, podem entendre que marcar una realitat sociopolítica com a "espai de comunicació" comporta pel cap baix unes quantes implicacions, com les següents:

- * Adoptar un punt de vista preferent per part de l'observador (científic o altre), que és el geopolític; de manera que l'observador queda automàticament interpel·lat per la realitat examinada, queda "situat" almenys implícitament en un territori cartografiat.

- * Reconèixer l'existència d'alguns circuits de comunicació específics o propis de i entre els actors socials compresos en aquell territori cartografiat.

³ Aquesta sèrie d'observacions sobre el concepte d'"espai de comunicació" han estat ja formulades a: Josep Gifreu, "España, un espacio de comunicación en crisis", *Ielos*, n. 23, Madrid, pp. 10-12, 1990.

* Reconèixer l'existència d'uns instruments bàsics de producció del discurs, generats per un patrimoni cultural propi, amb un element nuclear, particular i objectiu, que és la llengua (natural).

* Reconèixer uns instruments de control de l'espai dels circuits propis, equivalents a una certa capacitat política d'iniciativa i de discriminació, amb institucions polítiques pròpies (o voluntat de tenir-les).

Aquesta manera d'entendre el concepte d'espai de comunicació pot ajudar a reduir la gran complexitat del sistema actual dels "mass media" i de la corresponent cultura de masses, així com pot oferir unes bases per a una proposta raonada i raonable d'espais de comunicació a Europa. Si el punt de vista preferent és el geopolític, tal com pressuposem aquí, haurem d'admetre que la història de l'Europa de la Modernitat ens ofereix dos referents, dominants i irreductibles, que són el d'Estat i el de Nació; això comporta una certa ambigüitat en la delimitació dels tipus d'espais de comunicació que poden identificar-se a l'Europa actual, segons que sigui un o altre el referent dominant. Per a la reflexió i la discussió, proposem en aquest punt el següent esquema de tipologia:

Esquema de tipologia dels espais de comunicació a Europa

Tipus d'espai

Referent dominant

Local	Nació/Estat
Regional	Nació/Estat
Nacional	Nació
Estatal	Estat
Comunitari (CE)	Estat
Europeu	Estat/Nació
Transnacional	Nació
Internacional	Estat

Aquesta tipologia pot presentar problemes, lògicament, a vegades terminològics (segons tradicions, segons països, etc.), a vegades de fons (segons siguin les teories de la nació, de l'Estat o de l'Estat nacional). Ara bé, en cap cas es pot obviar algun dels dos (o ambdós alhora) referents dominants, i aquest punt hauria de ser decisiu per a la formulació tant d'estratègies generals per a l'afirmació de les identitats nacionals, com més en particular per a les actuacions en el camp de la comunicació i la cultura.

A part d'aquestes qüestions no pas menors, val la pena de remarcar aquí l'interès que pot representar la tipologia considerada com a "topologia" o millor, com a "topografia". Com a topografia, la tipologia proposada pot ajudar a estudiar les característiques (la forma, les dimensions, etc.) d'uns determinats espais (no solament territorials, en el nostre cas).

D'aquí se'n deriven algunes conclusions interessants, com per

exemple: que l'observador (sigui científic o polític o periodista o ciutadà) no pot observar el seu objecte d'interès si no és des d'algun espai concret representat; que un actor social pot situar-se alhora en el marc de diversos espais (sobreposats); que només el científic social, en tant que científic, pot observar des d'espais no propis; que l'evolució històrica comporta de fet una contínua superposició i/o col·lisió de distints espais, cosa que converteix en decisiva la lluita per l'hegemonia d'uns espais sobre d'altres.

Si intentem avançar en la delimitació del concepte d'espai de comunicació, bé que partint d'una anàlisi interessada de la història dels darrers segles -- vista des d'una posició explícitament eurocèntrica --, caldrà identificar aquells elements que poden ser més definitoris de la identitat i els que expressen la diferència.

Components de la identitat dels espais de comunicació

En primer lloc, la identitat: ens preguntem quins són els components fonamentals i fonamentadors (almenys a Europa) de les comunitats nacionals existents a Europa (amb Estat propi o no), o el que és el mateix, quines són les eines i/o els mecanismes bàsics que constitueixen avui espais de comunicació definits pel referent dominant nacional (no estatal).

Encara que sigui a títol provisional, gosariem sostenir que aquests components fonamentals són els quatre següents:

1) Una llengua pròpia: és la llengua (natural) creada pel grup humà concret al llarg de la seva constitució com a tal; és la llengua sentida i viscuda com a eina de comunicació "materna", com la font de comprensió primera, de diàleg, de cooperació i d'entesa.

2) Un territori viscut: és l'espai físic ocupat històricament per un grup humà, i per tant "treballat", viscut, i representat simbòlicament (cartografiat); el territori propi és "la terra dels pares", espai físic i simbòlic alhora; és el punt d'ancoratge del grup en l'espai, el punt físic d'estabilitat i de seguretat.

3) Uns rituals mediàtics: són les múltiples formes d'interacció institucionalitzada en i per "la comunitat de sentit"; en la fase de la cultura de masses, predominen les pràctiques rituals generades entorn i a través dels "mass media" i dels seus protagonistes.

4) Uns referents propis: són els continguts considerats (representats) elements definidors de l'espai propi, i que lògicament han de comprendre bàsicament els tres anteriors: la pròpia llengua, el territori "viscut" i els propis rituals i els seus protagonistes.

Components de la diferència entre espais de comunicació

En segon lloc, la diferència: és a dir, un espai de comunicació es constitueix també per oposició -- que no convé confondre amb la confrontació més o menys violenta -- amb els altres espais constituïts o en fase de construcció/destrucció. No hi pot haver ni hi ha de fet cap espai de comunicació totalment tancat; més encara, semblen cada cop més inconcebibles un espais de comunicació sense unes relacions habituals amb els altres. El caràcter d'aquestes relacions marca justament el grau de convivència assolit en un lloc i moment donats entre col·lectivitats diferenciades.

En coherència amb l'anàlisi anterior, es pot deduir que les relacions més determinants entre diversos espais de comunicació seran les establertes en relació als quatre components considerats bàsics. Així, un espai de comunicació es constitueix dialècticament per les relacions que té amb altres espais, i que són bàsicament:

1) Relacions de llengua: s'estableixen diferents relacions de llengua segons els espais (tota la problemàtica relativa a l'aprenentatge de llengües no maternes, a les relacions "amb l'exterior", a la traducció, al doblatge, etc.).

2) Relacions de territori: son les relacions més ben delimitades almenys en l'etapa dels Estats nacionals, en què tot

es "territorialitza"; totes les relacions impliquen unes fronteres territorials, representables en un mapa geopolític; però la presència dels "mass media", entre altres raons, posa en qüestió les velles fronteres.

3) Relacions de rituals: les diferents institucionalitzacions de cada espai mantenen contactes i intercanvis cada dia més regulars, avui mediatitzades sobretot a través de les xarxes i mitjans de comunicació.

4) Relacions de referents: els referents propis de cada espai són observats, coneguts, reconeguts (com a "personalitats", "institucions", "llocs", etc., específics), o ignorats, segons siguin les seves relacions en aquest punt amb els altres.

Finalment, hauríem d'afegir al conjunt de components i de relacions que configuren avui els espais de comunicació a Europa, uns certs mecanismes de regulació que se situen per damunt de cada un de particular. Són mecanismes generats per la mateixa experiència històrica de contacte, de negociació i de confrontació entre els diferents espais, i que es plantegen cada cop més com el principal camp de batalla entre espais per la supervivència, per la recuperació o per l'hegemonia.

La institucionalització dels espais de comunicació

Els mecanismes de regulació de les relacions entre espais culturals nacionals diferents a Europa han estat generalment fins ara mecanismes de dominació d'uns espais sobre els altres. Aquesta història pot i ha de tenir un altra via de negociació més democràtica, tot garantint la diferència cultural a través de la institucionalització dels espais de comunicació.

Proposem aquí una primera aproximació al concepte d'"espai nacional de comunicació", susceptible lògicament d'una més àmplia i profunda discussió*. Els elements que considerem fonamentals i fonamentadors de la comprensió d'un espai de comunicació com a "nacional", podrien resumir-se en els cinc següents:

- 1) Comunitat lingüística, amb una llengua viva i històricament territorialitzada.
- 2) Comunitat de cultura, amb uns referents patrimonials i simbòlics compartits i reconeguts com a propis.
- 3) Institucions polítiques representatives (no forçosament estatals) o voluntat de tenir-ne.
- 4) Institucions comunicatives en la llengua pròpia que abastin el territori de la comunitat, o voluntat de tenir-ne.
- 5) Autoconstitució a partir de l'exercici del dret d'autodeterminació.

Com és desprèn d'aquesta concepció, el darrer element, el pas vers l'autoconstitució, resulta decisiu. D'aquí que això obliga a

* Aquesta proposta ha estat tractada inicialment a: Josep Gifreu, "Un model comunicacional: la identitat compartida", dins Diversos Autors, La política cultural europea. Una proposta des de Catalunya, Barcelona, Fundació J. Bofill, 1990.

aconseguir un reconeixement constitucionalitzat (en el futur Estat federal europeu o a través de la reforma dels tractats constitutius de la CE o d'una altra via) del dret dels pobles o col·lectivitats a l'exercici de l'autodeterminació específica per al camp cultural i comunicatiu.

Aquesta via pretén que el reconeixement constitucional inclogui:

a) L'assumpció d'un model polític d'articulació comunicativa a escala europea (o de la CE), basat en espais nacionals de comunicació;

b) El dret de cada espai nacional a controlar la circulació de fluxos de comunicació i d'informació sobre el seu territori, especialment en relació amb l'ús de la llengua i/o a altres trets culturals considerats constituents de la identitat particular; i

c) El mandat a cada espai de garantir els drets personals de tots els ciutadans residents al seu territori, pel que fa a l'exercici dels drets d'expressió i d'informació, i dels altres drets fonamentals recollits en la doctrina internacional dels Drets Humans.

DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA DERECHOS CULTURALES DE LOS PUEBLOS EN EUROPA CULTURAL RIGHTS OF PEOPLES IN EUROPE DROITS CULTURELS DES PEUPLES EN EUROPE

Jordi Porta

Un des défis actuels pour assurer la bonne entente sociale dans la paix et la liberté consiste à accroître la participation démocratique, individuelle et collective, dans les affaires ayant trait à la vie matérielle et spirituelle de chaque individu.

1) La création d'espaces économiques et politiques plus vastes, particulièrement en Europe, a été engendrés au départ par la dynamique des intérêts économiques, puis par l'institutionnalisation politique que ces intérêts réclamaient et, finalement et tardivement, par la définition d'une politique culturelle de caractère global destinée à rendre plus attrayante pour tous l'appartenance à cet espace plus ample. Alors que l'Europe est mal définie au plan culturel, son projet dans ce domaine pourrait être passionnant pour d'autres espaces qui gagneraient peut-être à s'en inspirer et ce, pour les raisons suivantes:

1. L'Europe est culturellement complexe et diverse à l'intérieur et dépendante vis à vis de l'extérieur, particulièrement en ce qui concerne les aspects de la culture diffusés à travers les grandes industries culturelles (cinéma, télévision, publications, vidéo, etc.). Définir une politique culturelle propre est dans ce sens encore plus urgent que nécessaire.

2. Bien que l'Europe ait été le théâtre de grandes guerres et qu'elle ait engendré de grandes conceptions totalitaires de la vie politique -avec le fascisme et le nazisme comme modèles-, il semble clair que la démocratie, entendue comme l'idéal de construire l'entente entre les hommes sur la base de l'égalité entre tous et la participation de tous les citoyens dans les affaires publiques, fait partie du patrimoine culturel politique européen.

3. Sans vouloir définir ici ce qu'on entend par culture, cela vaut la peine cependant d'en rappeler certaines particularités (Berrio, 1990): la culture est toujours acquise et transmise de génération en génération; la culture est toujours conventionnelle (c'est-à-dire qu'elle appartient aux choses qui pourraient être d'une autre façon); la culture est toujours stratifiée (elle n'est jamais uniforme); la culture est toujours partagée par une communauté (ça n'est jamais un fait individuel), ce qui nous montre bien que le droit à la culture ne peut être garanti uniquement à travers une déclaration de droits de l'homme (de caractère individuel), mais à travers une déclaration de droits des peuples ou cultures (de caractère collectif).

2) 4. En Europe, la carte des aires culturelles ne coïncide pas avec celle de la division politico-administrative des Etats actuels. Si la conscience des identités collectives a une base culturelle ayant donné naissance à l'invention historique que nous appelons nation, l'organisation du pouvoir et de la coaction a produit cette autre invention historique qu'on appelle Etat. Les relations entre l'une et l'autre sont complexes: la nation, consciemment assumée, réclame l'existence d'un Etat propre; l'organisation de la coaction -l'Etat- peut impulser et même inventer, pour gagner en cohésion interne, la conscience-identité de nation. Dans tous les cas, les organisations internationales et les espaces politiques de grande extension, par fidélité aux exigences de la réalité et, en particulier, lorsqu'ils s'occupent des questions relatives à l'éducation et la culture, devraient veiller à ce que les nations et les aires culturelles réelles, et pas uniquement les Etats actuels, prennent part à ces activités.

5. Vu les caractéristiques de la diffusion et de l'éducation culturelles que j'indiquais au point 1, il est aujourd'hui encore plus important de soutenir ces aires qui ne correspondent pas aux Etats. D'une part, le "message" culturel est transmis en véhiculant les valeurs et la langue des firmes multinationales les plus puissantes, qui ne demandent rien de plus que l'inertie du marché libre pour imposer leurs produits. D'autre part, la politique des Etats peut corriger cette inertie en protégeant les productions culturelles faites à l'intérieur des Etats. Cependant, il arrive souvent

que le problème existe au sein des aires culturelles ne disposant pas de multinationales, à cause évidemment de leur taille, et n'étant pas prépondérantes dans l'Etat ou les Etats dans lesquels elles se trouvent.

- ③ 6. Les particularités d'une politique culturelle européenne du XXI siècle ~~doivent être analysées avec rigueur et~~ pourraient conduire à la proclamation d'une "Charte culturelle européenne". L'Europe a l'occasion historique de construire un modèle d'unité différent de ceux que l'histoire a connus, pouvant s'adapter à d'autres aires du monde qui pourraient s'en inspirer, et annonçant un nouvel ordre international de relations entre les peuples. La contribution de l'Europe à cet égard ne devrait pas être une copie conforme d'autres modèles d'unité et d'identité culturelles reposant sur l'uniformisation appauvrie, mais un exemple vivant de l'unité fondée sur le dialogue enrichissant entre différentes identités collectives.

Girona, 5-8/2/1991

DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA DERECHOS CULTURALES DE LOS PUEBLOS EN EUROPA CULTURAL RIGHTS OF PEOPLES IN EUROPE DROITS CULTURELS DES PEUPLES EN EUROPE

COM AFAVORIR LA PROMOCIO DELS DRETS CULTURALS DELS POBLES?

Francesc Ferrer i Gironès

A l'estudi teòric de les nacions europees hom en pot fer una gran divisió segons el seu status jurídic. Hi han les nacions que normalment no disposen d'estructures jurídic-polítiques pròpies, i que Herder anomenaria "Volksgeist", i les que el seu perímetre territorial coincideix amb la jurisdicció política de les seves institucions jurídiques, les quals s'han constituït per voluntat electiva, i que Renan anomenaria nació-contracte.

Feta aquesta divisió, el que és ben evident és que la nostra actualitat, i després de 200 anys de la Declaració dels Drets de l'Home, hom no pot negar, ni pot ignorar, els drets culturals dels pobles, tinguin Estat o no en tinguin, siguin de poca demografia, o dipositaris d'una cultura mitjanament dimensionada.

En especial a l'hora actual, cal reflexionar sobre els pobles la dimensió dels quals podríem definir com "intermèdia", per garantir que les seves cultures respectives puguin col·laborar a la construcció d'Europa. D'aquests pobles amb cultura "intermèdia", n'hi ha que territorialment coincideixen amb les institucions polítiques sobiranes, i en canvi d'altres estan dins d'estructures polítiques alienes, convivint amb la cultura dominant de l'Estat. I fins i tot hi han pobles que estan escampats, i el seu territori està compartit per diversos Estats de cultura diferent.

En el mercat cultural, els grups nacionals que disposen d'Institucions Polítiques Sobiranes, no troben aparentment constreyniments a llur projecció cultural fronteres enfora, atès que hi existeix un cert "laissez faire". No obstant això, el proteccionisme dels estats poderosos fa que la llei de l'oferta i la demanda no sigui pas del tot transparent, en detriment sempre de les cultures intermèdies.

En canvi els grups humans sense poder polític suficient com per poder gaudir d'Institucions sobiranes, a més a més de patir les dificultats que qualsevol cultura d'un país intermedi té en el mercat mundial, a dins del seu propi territori també està sotmés a les influències nocives de la cultura dominant del grup nacionalitari hegemònic.

El procés d'uniformització cultural es va iniciar amb finalitats polítiques nacionalistes, i més endavant, aquesta homogeneïtzació fou acabada de reblar amb els mitjans de comunicació de masses, i també amb els fenòmens que ha provocat la industrialització de la cultura.

Les cultures de pobles "intermedis" han estat un estorb sempre en el procés d'uniformització, en especial en el terreny lingüístic. Per això, els poders polítics hegemònics europeus tenen una negra història en la persecució de les llengües. En són exemples l'Acta d'Unió Anglaterra i Gal·les que obliga l'anglès (1535), Ordenança de Villers-Cotterets que obliga el francès (1539), Llei de la Corona de Castella obligant el castellà a Andalusia (1566), Decret obligant el francès a Alsàcia (1685), Decret de Lluís XIV imposant el francès al Rosselló (1700), Decret de Felip V introduint el castellà a Catalunya (1716).

Cada vegada hom veu més necessari que per restituir i compensar els danys que durant tants anys els nacional-imperialismes han causat a Europa, convé una política que restableixi la prioritat dels drets de l'home a la llum de les seves implicacions col·lectives. I és que el respecte als drets dels pobles és una condició prèvia per garantir els drets fonamentals de les persones.

Com afavorir la protecció i la promoció dels drets culturals dels pobles que no tenen sobirania política?

Atès que la persecució de les cultures dels pobles sempre s'ha iniciat amb la prohibició i consegüent encalçament de les seves llengües, cada vegada hom veu més necessari que la oficialitat legal només l'ostenti la llengua pròpia implantada territorialment, car el bilingüisme mai no es pot fer equitatiu simètricament. El que es tracta és que les llengües imposades reculin cap a les seves fronteres naturals, i no entrin en un contacte artificios, forçat i discriminatori.

Com que la no discriminació gairebé sempre s'ha utilitzat jurídicament per afavorir els drets de les llengües dominants en detriment de les cultures i llengües dels pobles que no disposen de sobirania política, només hi ha el camí de l'autonomia cultural plena. A la llum dels principis de l'Acta Final de Helsinki (1975) i en especial del "principi de la igualtat de drets i lliure determinació dels pobles", perquè un poble pugui desenrotllar la seva vida econòmica, política i cultural caldrà poder exigir el dret de l'autodeterminació sense ingerències i en plena llibertat.

En la hipòtesi que tots els pobles tinguin les pròpies institucions polítiques sobiranes, la problemàtica de les seves cultures serà viure en competitivitat amb les cultures dominants en el mercat cultural. Una fórmula per superar els inflexibles postulats econòmics, a més de l'afavoriment de les institucions polítiques i organitzacions governamentals, és la de promoure la seva associació econòmica en els diferents àmbits culturals que s'hagin industrialitzat, i així agrupats els pobles de dimensió "intermèdia" poder fer front a la competència econòmica de les cultures protegides i els sistemes d'informació dominants, per evitar el seu colonialisme i fer una virtut del pluriculturalisme.

DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA DERECHOS CULTURALES DE LOS PUEBLOS EN EUROPA CULTURAL RIGHTS OF PEOPLES IN EUROPE DROITS CULTURELS DES PEUPLES EN EUROPE

Jordi Porta

One of today's challenges in ensuring human coexistence in peace and freedom lies in increasing democratic participation, both individual and collective, in those affairs making up the material and spriritual existence of all men and women.

The creation of larger economic and political forums, especially in Europe, came about initially as a result of economic interests; later on, of the political institutionalization these interests called for, and, finally, of the long overdue definition of a global cultural policy making membership of this larger forum more attractive to the community at large. Europe lacks definition in cultural aspects, and yet its future in these aspects could be exciting and highly suggestive for other areas. These are some of the reasons:

1. Europe's culture is internally complex and varied and externally dependent, especially in those aspects of culture that are transmitted via the great cultural industries (cinema, television, publishing, video, etc.). The need to shape her own cultural policy is therefore even more urgent.
2. Although Europe has been the setting for great wars, as well as the birthplace of influential totalitarian concepts of political life -with fascism and Nazism as paradigms-, it seems clear that democracy, taken as the ideal of constructing social coexistence on the basis of the equality of all men and of the participation of the whole of the community in public affairs, forms part of the heritage of European political culture.
3. Without attempting here to define the meaning of culture, it is nevertheless worthwhile remembering some of its characteristics (Berrio 1990):
Culture is always acquired and transmitted from generation to generation, culture is always conventional (in other words, it belongs to those things that could be otherwise), culture is always stratified (it is never uniform), culture is always shared by a community (it is never an individual phenomenon). This last characteristic shows that the right to culture can not be guaranteed only through a declaration of human rights (of an individual nature) but through a declaration of the rights of peoples or cultures (of a collective nature).
4. The cultural map of Europe does not coincide with the politico-administrative map of today's state divisions. While awareness of collective identity has a cultural basis which has given rise to the historical invention we call the nation, the organisation of power and coercion has given rise to that other historical invention we call the state. The relations between the two are complex: the nation, consciously assumed, calls for the existence of a state of its own; the organisation of coercion -the state- can, in its drive for internal cohesion, encourage and even invent a national awareness or identity. At all events, international organisations and broad political forums should, in keeping with the demands of reality and especially when dealing with matters of education or culture, ensure the participation of nations and genuine cultural areas, rather than just of states as we know them.
5. Support for these areas which do not correspond to state divisions is even more important today in view of the characteristics of cultural and educational diffusion I mentioned in point 1. The values and the language conveyed in the transmission of the cultural "message" are those of the most powerful multinationals, for whom the inertia of the free market is enough to impose their products. However, state policies can correct this inertia by protecting cultural productions originating within them. But very often the problem lies in those cultural areas which do not have multinationals, which is obvious

because of their size, and which are not the dominant force at the level of the state or states in which they are included.

6. The particularities of a European cultural policy for the twenty-first century need to be analysed in detail and could lead to the proclamation of a "European Cultural Charter". Europe is facing a historic opportunity to gradually construct a type of unity unlike anything previously constructed, something suitable and suggestive for other parts of the world and the forerunner of a new world order of relations between peoples. In this respect, Europe's contribution must not be a mere imitation of other conceptions of unity and cultural identity based on impoverished homogeneity, so much as a living example of unity based on an enriching dialogue between different collective identities.

Jordi Porta. January 1991.

**DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA
DERECHOS CULTURALES DE LOS PUEBLOS EN EUROPA
CULTURAL RIGHTS OF PEOPLES IN EUROPE
DROITS CULTURELS DES PEUPLES EN EUROPE**

EUROPEAN CULTURAL CO-OPERATION: ACTORS AND MEANS

2EUROPEAN CULTURE, CULTURE OF EUROPE AND EUROPEAN CULTURAL CO-OPERATION. OBJECTIVES, ACTORS AND MEANS"

Outline of the contributions of J. Berting

Today we witness the end of an era in which some European nations tried to impose their concept of culture and European development upon other European nations. recent political and social changes in europe oblige us to reconsider our conceptions of European culture, the cultures of Europe and our image of europe ("Europabild").

My contribution starts with an analysis of three important European political documents which contains pivotal concepts with respect to culture and identity: The Final Act of Helsinki (1975), the concluding Document of the Vienna Meeting of the CSCE (1989) and the Charter of Paris of the CSCE (1990). Those documents contain many references on different levels, to European culture, the culture of nations and of minorities. They neglect the task to analyse in a systematic way a) the relationships between the different levels and concepts of culture; b) the commensurability of proposed means pertaining to different concepts (or "levels") of culture. Moreover, the model(s) of european development which the participating states have in mind, models the applications of which are crucial with respect to our questions pertaining to culture, are hardly taken into account.

In connection with the preceding analysis a classification is presented of different concepts of culture which play a role in the present debate. This classification enables us to identify some major problems which are connected with socio-economic changes and with policies of different actors operating on one or more of the "levels of culture" we distinguished earlier (e.g. the problem of cultural inequality in Europe, connected with the possibility of unequal opportunities for advancement for members of "small" cultures).

Which means are available in relation with different cultural goals and in which ways do policies of relevant actors, such as states, voluntary organizations and networks interact? Finally, attention will be given to the question whether cultural rights of peoples could contribute to the realization of some cultural goals. Are they collective rights and how are they (and will they) be related to human rights?

DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA DERECHOS CULTURALES DE LOS PUEBLOS EN EUROPA CULTURAL RIGHTS OF PEOPLES IN EUROPE DROITS CULTURELS DES PEUPLES EN EUROPE

COOPERACIO CULTURAL EUROPEA: ACTORS I MITJANS

"CULTURA EUROPEA, CULTURA D'EUROPA I COOPERACIO CULTURAL EUROPEA: OBJECTIUS, COL.LABORADORS I MITJANS"

Línies generals de l'aportació de J. Berting

Avui dia presenciem la fi d'una època en què determinades nacions europees han intentat imposar el seu concepte de cultura i de desenvolupament europeu a d'altres nacions d'aquest continent. Els darrers canvis polítics i socials que s'han esdevingut a Europa ens obliguen a reconsiderar les nostres concepcions sobre la cultura europea, les cultures d'Europa i la nostra imatge d'Europa ("Europabild").

La meua col.laboració comença amb una anàlisi de tres importants documents polítics europeus, que contenen conceptes bàsics pel que fa a la cultura i la identitat: l'Acta final d'Hèlsinki (1975), el Document final de la reunió del CSCE de Viena (1989) i la Carta de París del CSCE (1990). Aquests documents inclouen diverses referències, a diferents nivells, sobre la cultura europea, la cultura de les nacions i de les minories, si bé deixen de banda l'anàlisi sistemàtica de: a) les relacions entre els diferents nivells i conceptes de la cultura; b) la commensurabilitat dels mitjans oferts en relació a diferents conceptes (o "nivells") de la cultura. A més, el(s) model(s) de desenvolupament que proposen els estats participants, les aplicacions dels quals són decisives pel que fa als nostres plantejaments sobre la cultura, amb prou feines es tenen en compte.

En relació a l'anàlisi anterior, presentem una classificació sobre els diferents conceptes de la cultura, que juga un paper important dins del debat actual. Aquesta classificació ens permet identificar alguns dels principals problemes relacionats amb els canvis socio-econòmics i amb les estratègies dels diferents implicats que influeixen sobre algun dels "nivells de la cultura" abans esmentats (per exemple, el problema de la desigualtat a Europa, vinculat a la possibilitat d'unes oportunitats de progrés desiguals pel que fa als membres de les cultures "reduïdes").

¿Quins recursos es tenen a l'abast quant a diferents objectius culturals i de quina manera s'influeixen mútuament les estratègies dels principals partícips, com ara els estats i les organitzacions i les xarxes de voluntaris? Finalment, centrarem l'atenció a plantejar-nos si els drets culturals dels pobles poden contribuir a l'acompliment d'algun dels objectius culturals. ¿Es tracta de drets col·lectius? I de quina manera es relacionen (i es relacionaran) amb els drets humans?

DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA DERECHOS CULTURALES DE LOS PUEBLOS EN EUROPA CULTURAL RIGHTS OF PEOPLES IN EUROPE DROITS CULTURELS DES PEUPLES EN EUROPE

COOPERACIO CULTURAL EUROPEA: ACTORS I MITJANS

"CULTURA EUROPEA, CULTURA D'EUROPA I COOPERACIO CULTURAL EUROPEA: OBJECTIUS, COL.LABORADORS I MITJANS"

Línies generals de l'aportació de J. Berting

Avui dia presenciem la fi d'una època en què determinades nacions europees han intentat imposar el seu concepte de cultura i de desenvolupament europeu a d'altres nacions d'aquest continent. Els darrers canvis polítics i socials que s'han esdevingut a Europa ens obliguen a reconsiderar les nostres concepcions sobre la cultura europea, les cultures d'Europa i la nostra imatge d'Europa ("Europabild").

La meua col.laboració comença amb una anàlisi de tres importants documents polítics europeus, que contenen conceptes bàsics pel que fa a la cultura i la identitat: l'Acta final d'Hèlsinki (1975), el Document final de la reunió del CSCE de Viena (1989) i la Carta de París del CSCE (1990). Aquests documents inclouen diverses referències, a diferents nivells, sobre la cultura europea, la cultura de les nacions i de les minories, si bé deixen de banda l'anàlisi sistemàtica de: a) les relacions entre els diferents nivells i conceptes de la cultura; b) la commensurabilitat dels mitjans oferts en relació a diferents conceptes (o "nivells") de la cultura. A més, el(s) model(s) de desenvolupament que proposen els estats participants, les aplicacions dels quals són decisives pel que fa als nostres plantejaments sobre la cultura, amb prou feines es tenen en compte.

En relació a l'anàlisi anterior, presentem una classificació sobre els diferents conceptes de la cultura, que juga un paper important dins del debat actual. Aquesta classificació ens permet identificar alguns dels principals problemes relacionats amb els canvis socio-econòmics i amb les estratègies dels diferents implicats que influeixen sobre algun dels "nivells de la cultura" abans esmentats (per exemple, el problema de la desigualtat a Europa, vinculat a la possibilitat d'unes oportunitats de progrés desiguals pel que fa als membres de les cultures "reduïdes").

¿Quins recursos es tenen a l'abast quant a diferents objectius culturals i de quina manera s'influeixen mútuament les estratègies dels principals partícips, com ara els estats i les organitzacions i les xarxes de voluntaris? Finalment, centrarem l'atenció a plantejar-nos si els drets culturals dels pobles poden contribuir a l'acompliment d'algun dels objectius culturals. ¿Es tracta de drets col·lectius? I de quina manera es relacionen (i es relacionaran) amb els drets humans?

Distribution : limitée

SHS-89/CONF.602/3
Paris, 10 octobre 1989
Original : français/anglais

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

**Réunion internationale d'experts
sur l'approfondissement de la réflexion
sur le concept de droits des peuples**

**Unesco, Paris
27-30 novembre 1989**

Salle XIII

DOCUMENT DE TRAVAIL DU SECRETARIAT

Division des droits de
l'homme et de la paix

I. INTRODUCTION

1. La Conférence générale en 1987 a invité le Directeur général à contribuer à la réflexion sur les droits de l'homme et à l'élucidation et une meilleure compréhension du concept de droits des peuples et des relations entre droits des peuples et droits de l'homme tels qu'ils sont définis dans les instruments internationaux universels existants.

2. C'est donc en application de la résolution 24 C/13.1 que le Directeur général a décidé de convoquer une réunion internationale d'experts (Catégorie VI) du 27 au 30 novembre 1989 au Siège de l'Unesco, à Paris.

3. En outre, la Conférence générale, à la même session, a adopté la résolution 13.3 intitulée "Droits de l'homme et identité culturelle dans les instruments internationaux universels existants" (Annexe 1). Au paragraphe 1 du dispositif, le Directeur général est invité :

"dans le contexte de la contribution de l'Unesco à la réflexion sur les droits de l'homme et à l'élucidation et à une meilleure compréhension du concept de droits des peuples, ainsi qu'à la clarification des relations entre droits des peuples et droits de l'homme tels qu'ils sont définis dans les instruments internationaux universels existants - contribution qui est décrite au paragraphe 13205 du Projet de programme et de budget pour 1988-1989 (24 C/5), à procéder à une analyse des dispositions de ces instruments ayant trait à la préservation, à la sauvegarde et à la mise en valeur des cultures et des identités culturelles;"

4. A cet égard, il convient de rappeler que l'Unesco a publié en 1983 un ouvrage qui regroupe les Conventions et les Recommandations de l'Organisation relatives à la protection du patrimoine culturel (1). Cet ouvrage a été mis à jour et réimprimé en anglais en 1985 et en français en 1987.

...

II. ELUCIDATION DU CONCEPT DE DROITS DES PEUPLES

5. En 1982, à l'issue des travaux de la Quatrième session extraordinaire, la Conférence générale décidait que le "Deuxième plan à moyen terme (1984-1989)" comprendrait un grand programme qui porterait sur "Paix, compréhension internationale, droits de l'homme et droits des peuples". Le Deuxième plan à moyen terme se référait à la Charte des Nations Unies, à la Déclaration universelle des droits de l'homme et aux deux Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme de 1966.

6. En 1985, à la demande du Conseil exécutif (120 EX/Décision 4.3, paragraphe 98) le Directeur général réunissait un groupe de réflexion sur le grand programme XIII (Paix, compréhension internationale, droits de l'homme et droits des peuples). Dans ses "Avis et recommandations" :

"18. Le groupe de réflexion a été d'accord pour considérer que les activités proposées au titre du programme XIII.2 (Respect des droits de l'homme) devraient s'inspirer des principes suivants :

- il n'existe ni tension ni opposition entre les droits de l'homme et les droits des peuples, puisque les droits des peuples sont des droits de l'homme et que leur réalisation tend à rendre plus effectif l'exercice des droits de l'homme. Il y aurait donc lieu de poursuivre les études sur les droits des peuples en tant que droits de l'homme ;

- les études menées sur ce thème ne sauraient avoir pour but, dans le cadre du Programme et budget pour 1986-1987, de conduire l'Unesco à établir elle-même de nouvelles normes juridiques ;

- un accent particulier devrait être porté sur les activités qui visent à promouvoir la diffusion, la connaissance et la mise en oeuvre des instruments internationaux - universels et régionaux - existants ainsi qu'à élargir leur ratification."

...

En outre :

"20. Quelques membres du groupe de réflexion ont exprimé l'avis que le contenu précis du terme "droits des peuples" était toujours en cours d'évolution et de cristallisation dans le droit international et ont introduit une distinction entre les droits des peuples déjà consacrés par des instruments internationaux universels (droit à l'autodétermination et droit à la souveraineté permanente sur les ressources naturelles) et ceux qui ne le seraient pas encore. Sans pour autant exclure du programme les activités tendant à encourager l'élucidation du concept de droits des peuples, ces membres ont recommandé que l'Organisation conduise ses travaux en ce domaine avec rigueur et sans passion, en tenant compte de la pluralité des points de vues."

7. Dans le cadre du Programme et budget approuvés pour 1984-1985, l'Unesco a chargé des spécialistes de rédiger des études de caractère juridique, historique et sociologique sur les droits de peuples et sur leur portée historique et pratique. Du 2 au 5 décembre 1985, à l'invitation du Gouvernement du Zimbabwe, l'Unesco a convoqué à Harare une réunion internationale de treize experts chargés d'examiner les études en question et de formuler des recommandations à l'intention du Directeur général (Rapport final disponible en anglais et en français).

8. Les experts recommandaient :

- "131. Qu'un rapport intermédiaire regroupant les communications présentées à la réunion, les autres contributions des experts qui y ont assisté et un compte rendu des débats soit publié et largement diffusé.
132. Que l'effort d'analyse scientifique dont la réunion aura été l'étape préliminaire se poursuive par de nouveaux travaux.
133. Que, vu les difficultés de financement, d'accès aux matériels de référence, de création de réseaux, de publication et de diffusion auxquelles se heurtent les projets de recherche pluridisciplinaire internationale du genre de ceux recommandés ici, l'Unesco examine ce qui pourrait être fait pour encourager et appuyer ces recherches.
134. Qu'étant donné qu'il importe d'établir les vues de sociétés différentes sur les droits de l'homme et les droits des peuples, d'autres réunions et ateliers soient organisés pour étudier et faire connaître les problèmes et concepts relatifs à ces droits. Pour ces réunions, qui pourraient être organisées à l'échelon international, interrégional ou régional, il faudrait prendre dûment soin d'assurer l'échange d'information entre spécialistes originaires d'aires géopolitiques différentes et d'encourager les études interculturelles. L'Unesco devrait inviter les commissions nationales à participer à ce programme.

135. Il est recommandé d'entreprendre des recherches :
136. sur la notion de "peuples". Ces recherches devraient :
- (i) être pluridisciplinaires (associer sociologie, anthropologie, histoire, science politique, psychologie, économie et droit) ;
 - (ii) donner la priorité aux pays où les recherches historiques, sociologiques et anthropologiques requises font défaut ;
 - (iii) envisager une méthode qui pourrait consister, par exemple, en une démarche relativiste selon laquelle la notion de "peuple" pourrait être fonction du droit considéré ;
137. sur les dimensions sociologiques des droits de l'homme et sur les catégories appropriées dans le cas de ces études. Il a été noté que les études du changement social se sont jusqu'à présent surtout inscrites dans le cadre de recherches internationales et que les recherches sur les interdépendances internationales et leurs relations avec les transformations au niveau national n'ont pas encore abouti à la définition de catégories adaptées à l'étude des droits de l'homme ;
138. sur la corrélation entre le pouvoir et les droits de l'homme et sur l'aptitude des détenteurs du pouvoir à déterminer quels individus ou peuples sont les titulaires des droits et les limites de ces droits ;
139. sur l'histoire de la conception des droits de l'homme dans différentes sociétés et la question de savoir si ces droits s'insèrent mieux dans leurs traditions sociales comme droits individuels ou comme droits collectifs ;
140. sur les types de droits communautaires qui existent dans différentes sociétés et les types de droits collectifs actuellement revendiqués, bien qu'ils ne figurent pas dans les instruments juridiques internationaux ;
141. sur le rôle des droits collectifs, y compris ceux des minorités et les conséquences qu'ils emportent pour les droits des Etats et les droits des peuples ;
142. sur les différences entre droits des Etats et droits des peuples et les liens qui existent entre eux ;
143. sur l'exemple des pays en développement et postcoloniaux en matière de théorie et de pratique des droits de l'homme ;

144. sur le contenu et la définition de droits particuliers des peuples tels que :
- (i) le droit des peuples de disposer d'eux-mêmes ;
 - (ii) le droit des peuples de disposer librement de leurs richesses et ressources naturelles ;
 - (iii) le droit des peuples à la sécurité ;
 - (iv) le droit des peuples au développement ;
145. sur la notion de "biens publics" et les devoirs des Etats envers leurs citoyens et envers la communauté internationale en ce qui concerne les-dits biens ;
146. sur les relations entre les droits positifs et les devoirs positifs assignés aux Etats (voir par exemple l'article 25 de la Déclaration universelle) ;
147. sur l'intégration des droits internationaux dans le droit interne et leur application effective dans la pratique. Il faudrait veiller à ce que ces travaux ne fassent pas double emploi avec d'autres déjà menés, par exemple, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies ;
148. sur les dangers que pourrait comporter une mauvaise utilisation de la notion de droits des peuples à des fins qui sont illégitimes en droit international, comme la justification donnée par l'Afrique du Sud de sa politique de bantoustanisation."

9. A la vingt-troisième session de la Conférence générale, en octobre-novembre 1985, le Président de la Commission V, à l'issue du débat sur le Grand programme XIII "a tenu à souligner, par rapport aux précédentes Conférences générales, certaines nouveautés (...) qui font l'unanimité, et qui constituent autant de manifestations d'une certaine évolution des points de vue sur les problèmes en question :

(...)

(e) le concept des droits des peuples est désormais accepté;

(f) chacun admet que l'Unesco doit s'occuper de ce concept même si cette notion pose problème ,

...

(g) l'Unesco ne doit pas envisager, vu l'état épistémologique de la notion des droits des peuples, d'initiatives normatives en la matière, mais viser l'élucidation du concept par la réflexion, la recherche et l'investigation scientifique. D'ores et déjà, tout le monde accepte les notions universellement admises par les Nations Unies du :

- (i) droit des peuples à disposer d'eux-mêmes ;
- (ii) droit des peuples à disposer librement de leurs richesses et de leurs ressources naturelles ;
- (iii) droit des peuples à la sécurité ;
- (iv) droit des peuples au développement ;".

Le Président a ensuite indiqué qu'il fallait tenir compte :

"(e) de la reconnaissance par tous que les droits de l'homme et les droits des peuples se situent dans le cadre des missions dévolues à l'Unesco. En outre, il apparaît clairement que les droits des peuples ne sont pas les droits des Etats et que l'Unesco doit favoriser la réflexion sur les rapports entre droits des peuples et droits de l'homme;".

10. En 1986-1987, à l'invitation du Gouvernement australien, l'Unesco a organisé un colloque international sur l'élucidation et la meilleure compréhension du concept de droits des peuples et la clarification des relations entre droits des peuples et droits de l'homme tels que ces derniers sont définis dans les instruments internationaux universels existants. Ce colloque, qui s'est tenu à Canberra du 24 au 28 août, a réuni une dizaine de spécialistes (Rapport final disponible en anglais uniquement).

11. Si le Colloque a estimé que la formulation d'éventuelles nouvelles normes internationales dans ce domaine relevait des attributions des organes compétents de l'Organisation des Nations Unies, en revanche, il a souligné le rôle que l'Unesco devait jouer afin de favoriser la coopération intellectuelle en la matière et stimuler le débat scientifique.

...

12. Les droits suivants ont été identifiés par le Colloque comme ayant été reconnus dans les instruments internationaux universels existants :

- (a) le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes (Article I(1) des deux Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme de 1966) ;
- (b) le droit des peuples à disposer librement de leurs richesses et de leurs ressources naturelles (Article I(2) des deux Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme de 1966) ;
- (c) le droit des peuples et des groupes à l'existence (Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide de 1948) ;
- (d) les droits des minorités (tels que définis à l'Article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques). Cependant, cette question était diversement appréciée par les participants.

13. Le Colloque s'est aussi référé à la reconnaissance limitée des droits des "populations autochtones et tribales" dans la Convention n° 107 (en cours de révision) de l'Organisation internationale du travail, en particulier de leur droits fonciers.

14. Le colloque a aussi porté son attention sur deux instruments internationaux : la Déclaration sur le droit des peuples à la paix (Annexe 2) et la Déclaration sur le droit au développement (Annexe 3).

15. En ce qui concerne les droits des peuples qui ne sont pas à l'heure actuelle reconnus dans des instruments internationaux universels existants, le colloque a abordé les trois droits suivants, reconnus dans la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples :

- (a) le droit au développement économique, social et culturel (Article 22);
- (b) le droit à la paix et à la sécurité tant sur le plan national que sur le plan international (Article 23);
- (c) le droit à un environnement satisfaisant et global, propice au développement (Article 24).

16. Tous les participants au Colloque ont affirmé que les revendications fondées sur les droits des peuples ne pouvaient jamais servir de prétexte pour nier à des individus l'exercice de leurs droits, tels que définis dans les instruments internationaux universels existants. S'agissant du droit à l'autodétermination, les participants s'accordaient à reconnaître qu'il n'y avait aucun conflit ou tension entre ce droit et les droits de l'homme reconnus dans les instruments internationaux universels. Bien au contraire, la reconnaissance des droits de l'homme en question constituait un élément important dans le libre exercice par un peuple du droit à l'autodétermination, comme d'ailleurs ce dernier était une condition essentielle à l'exercice effectif des droits individuels de l'homme.

17. Plus récemment, l'Unesco a organisé un séminaire régional en Afrique sur la mise en oeuvre, dans les domaines de compétence de l'Unesco, de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples, tenu à Kampala (Ouganda) du 8 au 12 mai 1989. Après avoir passé en revue les mécanismes de protection des droits de l'homme et des peuples institués par la Charte, le Séminaire a examiné les dispositions portant plus particulièrement sur le droit à l'éducation et les droits culturels. En outre, le séminaire a insisté sur la nécessité de renforcer en Afrique la protection des droits des femmes, des enfants et des personnes handicapées.

18. Outre les travaux décrits plus haut menés directement par l'Unesco, il convient de signaler d'importantes activités entreprises par des Commissions nationales pour l'Unesco ou par des organisations internationales non gouvernementales avec le patronage de l'Unesco ou avec un soutien intellectuel, technique et financier de l'Organisation. A titre d'illustration, quelques évènements marquants méritent d'être relevés.

19. Du 4 au 8 octobre 1982, la Commission nationale de Saint-Marin a organisé, en collaboration avec l'Unesco, un colloque international d'experts sur "Droits de solidarité, droits des peuples". L'ensemble des communications et le texte du Rapport final ont été réunis en 1983 dans un ouvrage intitulé **Droits de solidarité, droits des peuples** (2). Les conclusions approuvées à l'unanimité par les experts figurent à l'Annexe 4 du présent document.

20. La même année les 14 et 15 décembre, l'"Institut international Jacques Maritain" (Rome) a organisé à Paris un colloque international, sous le patronage

de l'Unesco, sur le thème "Droits de l'homme, Paix et Justice sociale internationale" dont il devait publier en 1984 les travaux dans un ouvrage portant le titre **Droits des peuples, droits de l'homme : paix et justice sociale internationale** (3).

21. En 1985, la Commission nationale australienne pour l'Unesco a réuni à deux reprises, en mars et en juin, des spécialistes australiens afin d'approfondir la réflexion sur les droits des peuples. Les communications présentées au cours de ces deux symposia ont été publiées dans un ouvrage sous le titre **"The Rights of Peoples"** (Les droits des peuples) (4).

22. Afin de commémorer le 40e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, la Commission néerlandaise pour l'Unesco, a convoqué à Middelburg (Pays-Bas) du 1er au 3 juin 1988, en collaboration avec le "Roosevelt Study Center" et avec une contribution financière de l'Unesco, une Conférence internationale sur "Human rights: rights of individuals - rights of collectivities" (Droits de l'homme : droits des individus - droits des collectivités). Cette Conférence était précédée d'une réunion préparatoire organisée par l'Université de Limbourg à Maastricht (Pays-Bas) du 18 au 20 septembre 1987. La Conférence était organisée autour des quatre sujets suivants:

- (i) Quarante ans de la Déclaration universelle des droits de l'homme ;
- (ii) Les droits de l'homme comme droits individuels et droits collectifs;
- (iii) Les attitudes sociales et religieuses face aux droits de l'homme ;
- (iv) Transformation sociale et droits de l'homme.

Les travaux de cette conférence vont faire l'objet d'une publication sous le titre **"Human Rights in a Pluralist World: Individuals and Collectivities"** (Les droits de l'homme dans un monde pluraliste : individus et collectivités) avec une Préface de M. Federico Mayor, Directeur général de l'Unesco.

23. Dans le cadre de la Commission mixte de coopération OUA/Unesco, la session de 1988 a recommandé une série d'activités conjointes dans le domaine des droits de l'homme et des droits des peuples. Les relations entre droits de l'homme et droits des peuples ont été abordées dans le cadre du Séminaire régional de formation aux droits de l'homme, organisé par l'Association latinoaméricaine

...

des droits de l'homme (ALDHU), en collaboration avec l'Unesco, à Port au Prince (Haïti) en octobre 1986, ainsi que dans le cadre d'un séminaire international en décembre 1988 sur "Droits de l'homme et développement", organisé par l'Association des études internationales (Tunis) avec le concours de l'Unesco.

24. Ce tableau sommaire, qui est loin d'être exhaustif, atteste de l'intérêt que la communauté scientifique internationale porte à l'approfondissement du concept de droits des peuples. Un chemin important a été parcouru, en particulier au cours des dix dernières années, et il serait peut-être opportun de saisir l'occasion de la réunion de novembre 1989 pour faire le point des connaissances et du débat à l'heure actuelle.

25. Définitions

- Quelle(s) définition(s) convient-il de donner au concept de "peuple"? La jurisprudence internationale fournit-elle des exemples de définition(s)?
- Est-il nécessaire et/ou même utile de définir le concept de "peuples" pour définir les droits des peuples?
- La(les) définition(s) de "peuple" gagne(nt)-t-elle(s) en éclairage par l'analyse de l'articulation entre droits individuels et droits collectifs y compris ceux des minorités, l'analyse des droits communautaires ou encore celle de "biens publics"?

26. Droits des peuples

- Quels sont les "droits des peuples" reconnus dans les instruments internationaux universels et régionaux existants?
- Une telle nomenclature peut-elle comprendre :
 - (i) le droit à l'existence
 - (ii) le droit à l'égalité des peuples
 - (iii) le droit à disposer d'eux-mêmes
 - (iv) le droit à disposer librement de leurs richesses et de leurs ressources naturelles?
- Les "peuples" sont-ils un sujet du droit international?

27. Exercice des droits des peuples

- Quelle est l'autorité qui garantit la protection et le respect des droits des peuples?
- A qui les droits des peuples sont-ils "opposables"?
- Qui représente le "peuple" dans l'exercice des droits des peuples?
- Quels sont les mécanismes internationaux de recours? Comment se concrétise la responsabilité internationale en cas de violations des droits des peuples? Quelles sont les sanctions?

28. Perspectives d'avenir

- Faut-il rattacher les concepts de "peuple" et de "droits des peuples" respectivement aux notions d'"humanité" et de "patrimoine commun de l'humanité"? Cette perspective éclaire-t-elle la réflexion actuelle?
- La solidarité internationale qui se manifeste de plus en plus, lorsque les droits des peuples sont bafoués, ne constitue-t-elle pas un engagement vis-à-vis des peuples?
- La protection de l'environnement et/ou du patrimoine génétique de l'être humain ne constitue-t-elle pas des questions qui affectent les générations futures et leurs droits et qui concernent l'humanité entière?

III. CONCLUSIONS

29. En décembre 1989, le "Centre d'études et de formation sur les droits de l'homme et des peuples" (Padoue, Italie) va publier, avec la coopération de l'Unesco, les travaux menés jusqu'à présent par l'Unesco, en particulier, dans le cadre de la réunion internationale d'experts de Harare (Zimbabwe) et du colloque international de Canberra (Australie).

30. En 1990-1991, sous réserve de l'approbation de la Conférence générale, l'Unesco entend élucider les liens entre les concepts de droits des peuples, d'autodétermination et d'identité culturelle et convoquer une réunion d'experts à cet effet.

31. Dans le cadre des perspectives signalées plus haut et compte tenu des travaux menés par l'Organisation des Nations Unies et de ses organes compétents, ainsi que par les autres institutions internationales intergouvernementales et non gouvernementales, les experts souhaiteront peut-être recommander au Directeur général un faisceau d'activités portant sur les droits des peuples dans les domaines relevant de la compétence de l'Organisation.

NOTES

1. **Conventions et recommandations de l'Unesco relatives à la protection du patrimoine culturel**, Paris, Unesco, 1983 (ré-imprimé en 1987), 248 p.
2. **Droits de solidarité, droits des peuples**, Saint-Marin, Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères/Commission nationale de Saint-Marin pour l'Unesco, 1983, 173 p.
3. **Droits des peuples, droits de l'homme : paix et justice sociale internationale**, Roberto Papini (Dir.pub.), Editions du Centurion, Paris, 1984, 187 p.
4. **"The Rights of Peoples"** (Les droits des peuples), James Crawford (Dir.pub.), Clarendon Press, Oxford, 1988, 236 p.

ANNEXES

- | | |
|----------|---|
| Annexe 1 | 24 C/Résolution 13.3 |
| Annexe 2 | Déclaration sur le droit des peuples à la paix (Résolution 39/11 de l'Assemblée générale des Nations Unies) |
| Annexe 3 | Déclaration sur le droit au développement (Résolution 41/128 de l'Assemblée générale des Nations Unies) |
| Annexe 4 | Conclusions approuvées à l'unanimité par les experts au Colloque international de Saint-Marin sur "Droits de solidarité, droits des peuples" (4-8 octobre 1982) |

Actes de la Conférence générale

Vingt-quatrième session Paris, 20 octobre-20 novembre 1987

Volume 1

Résolutions

Organisation des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

13.3 Droits de l'homme et identité culturelle dans les instruments internationaux universels existants

La Conférence générale,

Se référant à la Déclaration des principes de la coopération culturelle internationale (1966), dont l'article premier proclame que "toute culture a une dignité et une valeur qui doivent être respectées et sauvegardées" et que "tout peuple a le droit et le devoir de développer sa culture",

Rappelant qu'aux termes de la résolution 41/187 par laquelle l'Assemblée générale des Nations Unies a proclamé la Décennie mondiale du développement culturel, l'un des quatre grands objectifs de la Décennie est l'"affirmation et [l']enrichissement des identités culturelles",

Prenant en considération la Déclaration adoptée à la Conférence mondiale sur les politiques culturelles (MONDIACULT, Mexico, 1982) où il est dit au paragraphe 9 qu'"il faut reconnaître l'égalité en dignité de toutes les cultures et le droit de chaque peuple et de chaque communauté culturelle d'affirmer, de préserver et de voir respecter son identité culturelle",

Rappelant le consensus auquel la vingt-troisième session de la Conférence générale est parvenue en ce qui concerne le grand programme XIII, et convaincue de la nécessité de préserver l'esprit et la lettre de ce consensus,

1. Invite le Directeur général, dans le contexte de la contribution de l'Unesco à la réflexion sur les droits de l'homme et à l'élucidation et à une meilleure compréhension du concept de droits des peuples, ainsi qu'à la clarification des relations entre droits des peuples et droits de l'homme tels qu'ils sont définis dans les instruments internationaux universels existants - contribution qui est décrite au paragraphe 13205 du Projet de programme et de budget pour 1988-1989 (24 C/5), à procéder à une analyse des dispositions de ces instruments ayant trait à la préservation, à la sauvegarde et à la mise en valeur des cultures et des identités culturelles ;
2. Invite en outre le Directeur général à accorder une importance accrue à ces dispositions lors de la mise en oeuvre du programme de l'Unesco relatif à la Décennie mondiale du développement culturel.

Assemblée générale — Trente-neuvième session

39/11. Déclaration sur le droit des peuples à la paix

L'Assemblée générale,

Ayant examiné la question intitulée "Droit des peuples à la paix",

Convaincue qu'une proclamation du droit des peuples à la paix contribuerait aux efforts visant à renforcer la paix et la sécurité internationales,

1. *Approuve* la Déclaration sur le droit des peuples à la paix, dont le texte est joint en annexe à la présente résolution;

2. *Prie* le Secrétaire général d'assurer à cette Déclaration la plus large diffusion possible auprès des Etats, des organisations intergouvernementales et non gouvernementales ainsi que des autres organisations appropriées.

57^e séance plénière
12 novembre 1984

ANNEXE

Déclaration sur le droit des peuples à la paix

L'Assemblée générale,

Réaffirmant que la mission principale de l'Organisation des Nations Unies est de maintenir la paix et la sécurité internationales,

Ayant à l'esprit les principes fondamentaux du droit international énoncés dans la Charte des Nations Unies,

Exprimant le désir et la volonté de tous les peuples d'éliminer la guerre de la vie de l'humanité et, surtout, de prévenir une catastrophe nucléaire mondiale,

Convaincue que l'absence de guerre est, au niveau international, une condition primordiale du bien-être, de la prospérité matérielle et du progrès des Etats, ainsi que de la réalisation complète des droits et des libertés fondamentales de l'homme proclamés par l'Organisation des Nations Unies,

Consciente que, en cette ère nucléaire, l'instauration d'une paix durable sur la Terre est une condition primordiale de la préservation de la civilisation humaine et de la survie de l'humanité,

Reconnaissant que chaque Etat a le devoir sacré d'assurer aux peuples une vie pacifique,

1. *Proclame solennellement* que les peuples de la Terre ont un droit sacré à la paix;

2. *Déclare solennellement* que préserver le droit des peuples à la paix et promouvoir la réalisation de ce droit constituent une obligation fondamentale pour chaque Etat;

3. *Souligne* que, pour assurer l'exercice du droit des peuples à la paix, il est indispensable que la politique des Etats tende à l'élimination des menaces de guerre, surtout de guerre nucléaire, à l'abandon du recours à la force dans les relations internationales et au règlement pacifique des différends internationaux sur la base de la Charte des Nations Unies;

4. *Lance un appel* à tous les Etats et à toutes les organisations internationales pour qu'ils contribuent par tous les moyens à assurer l'exercice du droit des peuples à la paix en adoptant des mesures appropriées au niveau tant national qu'international.

41/128. Déclaration sur le droit au développement

L'Assemblée générale,

Ayant examiné la question du droit au développement,

Décide d'adopter la Déclaration sur le droit au développement énoncée dans l'annexe à la présente résolution.

97^e séance plénière
4 décembre 1986

ANNEXE

Déclaration sur le droit au développement

L'Assemblée générale,

Ayant à l'esprit les buts et principes de la Charte des Nations Unies relatifs à la réalisation de la coopération internationale en résolvant les problèmes internationaux d'ordre économique, social, culturel ou humanitaire et en développant et encourageant le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion,

Consciente que le développement est un processus global, économique, social, culturel et politique, qui vise à améliorer sans cesse le bien-être de l'ensemble de la population et de tous les individus, sur la base de leur participation active, libre et significative au développement et au partage équitable des bienfaits qui en découlent,

Considérant que, conformément aux dispositions de la Déclaration universelle des droits de l'homme², toute personne a droit à ce que règne, sur le plan social et sur le plan international, un ordre tel que les droits et libertés énoncés dans ladite Déclaration puissent y trouver plein effet,

Rappelant les dispositions du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels²² et du Pacte international relatif aux droits civils et politiques²³,

Rappelant en outre les accords, conventions, résolutions, recommandations et autres instruments pertinents de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées concernant le développement intégral de l'être humain et le progrès et le développement de tous les peuples dans les domaines économique et social, y compris les instruments concernant la décolonisation, la prévention de la discrimination, le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, le maintien de la paix et la sécurité internationales et la promotion accrue des relations amicales et de la coopération entre les Etats conformément à la Charte,

Rappelant le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, en vertu duquel ils ont le droit de déterminer librement leur statut politique et d'assurer librement leur développement économique, social et culturel,

Rappelant également le droit des peuples à exercer, sous réserve des dispositions pertinentes des deux Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme²⁴, leur souveraineté pleine et entière sur leurs richesses et leurs ressources naturelles,

Consciente de l'obligation que la Charte impose aux Etats de promouvoir le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation,

Considérant que l'élimination des violations massives et flagrantes des droits fondamentaux des peuples et des individus qui se ressentent de situations telles que celles qui résultent du colonialisme et du néocolonialisme, de l'apartheid, du racisme et de la discrimination raciale sous toutes leurs formes, de la domination et de l'occupation étrangères, de l'agression et des menaces contre la souveraineté nationale, l'unité nationale et l'intégrité territoriale, ainsi que des menaces de guerre, contribuerait à créer des conditions propices au développement pour une grande partie de l'humanité,

Préoccupée par l'existence de graves obstacles au développement, ainsi qu'à l'épanouissement complet de l'être humain et des peuples, obstacles qui sont dus notamment au déni des droits civils, politiques, économiques, sociaux et culturels, et considérant que tous les droits de l'homme et libertés fondamentales sont indivisibles et interdépendants et que, pour promouvoir le développement, il faudrait accorder une attention égale et s'intéresser d'urgence à la mise en œuvre, à la promotion et à la protection des droits civils, politiques, économiques, sociaux et culturels et qu'en conséquence la promotion, le respect et la jouissance de certains droits de l'homme et libertés fondamentales ne sauraient justifier le déni d'autres droits de l'homme et libertés fondamentales,

Considérant que la paix et la sécurité internationales sont des éléments essentiels pour la réalisation du droit au développement,

Réaffirmant qu'il existe une relation étroite entre le désarmement et le développement, que des progrès dans le domaine du désarmement contribueraient dans une mesure considérable à des progrès dans le domaine du développement et que les ressources libérées grâce à des mesures de désarmement devraient être consacrées au développement économique et social et au bien-être de tous les peuples, en particulier ceux des pays en développement.

Considérant que l'être humain est le sujet central du processus de développement et qu'en conséquence il devrait être considéré comme le principal participant à ce processus et son principal bénéficiaire par toute politique de développement.

Considérant que c'est aux Etats qu'il incombe au premier chef de créer les conditions favorables au développement des peuples et des individus,

Consciente que les efforts déployés au niveau international pour promouvoir et protéger les droits de l'homme devraient s'accompagner d'efforts tendant à instaurer un nouvel ordre économique international,

Réaffirmant que le droit au développement est un droit inaliénable de l'homme et que l'égalité des chances en matière de développement est une prérogative aussi bien des nations que des individus qui les composent.

Proclame la Déclaration sur le droit au développement ci-après :

Article premier

1. Le droit au développement est un droit inaliénable de l'homme en vertu duquel toute personne humaine et tous les peuples ont le droit de participer et de contribuer à un développement économique, social, culturel et politique dans lequel tous les droits de l'homme et toutes les libertés fondamentales puissent être pleinement réalisés, et de bénéficier de ce développement.

2. Le droit de l'homme au développement suppose aussi la pleine réalisation du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, qui comprend, sous réserve des dispositions pertinentes des deux Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme²⁴, l'exercice de leur droit inaliénable à la pleine souveraineté sur toutes leurs richesses et leurs ressources naturelles.

Article 2

1. L'être humain est le sujet central du développement et doit donc être le participant actif et le bénéficiaire du droit au développement.

2. Tous les êtres humains ont la responsabilité du développement individuellement et collectivement, compte tenu des exigences du plein respect de leurs droits de l'homme et de leurs libertés fondamentales et eu égard à leurs devoirs envers la communauté, qui seule peut assurer l'entier et libre épanouissement de l'être humain et qui doit donc promouvoir et protéger un ordre politique, social et économique propre à favoriser le développement.

3. Les Etats ont le droit et le devoir de formuler des politiques de développement national appropriées ayant pour but l'amélioration constante du bien-être de l'ensemble de la population et de tous les individus, fondée sur leur participation active, libre et utile au développement et à la répartition équitable des avantages qui en résultent.

Article 3

1. Les Etats ont la responsabilité première de la création des conditions nationales et internationales favorables à la réalisation du droit au développement.

2. La réalisation du droit au développement suppose le plein respect des principes du droit international touchant les relations amicales et la coopération entre les Etats conformément à la Charte des Nations Unies.

3. Les Etats ont le devoir de coopérer les uns avec les autres pour assurer le développement et éliminer les obstacles au développement. Les Etats doivent exercer leurs droits et s'acquitter de leurs devoirs de façon à promouvoir un nouvel ordre économique international fondé sur l'égalité souveraine, l'interdépendance, l'intérêt commun et la coopération entre tous les Etats et à encourager le respect et la jouissance des droits de l'homme.

Article 4

1. Les Etats ont le devoir de prendre, séparément et conjointement, les mesures pour formuler des politiques internationales de développement en vue de faciliter la pleine réalisation du droit au développement.

2. Une action soutenue est indispensable pour assurer un développement plus rapide des pays en développement. En complément des efforts que les pays en développement accomplissent, une assistance internationale efficace est essentielle pour donner à ces pays les moyens de soutenir un développement global.

Article 5

Les Etats prennent des mesures décisives pour éliminer les violations massives et flagrantes des droits fondamentaux des peuples et des êtres humains qui se ressentent de situations telles que celles qui résultent de l'apartheid, de toutes les formes de racisme et de discrimination raciale, du colonialisme, de la domination et de l'occupation étrangères, de l'agression, de l'intervention étrangère et de menaces contre la souveraineté nationale, l'unité nationale et l'intégrité territoriale, de la menace de guerre ainsi que du refus de reconnaître le droit fondamental des peuples à disposer d'eux-mêmes.

Article 6

1. Tous les Etats doivent coopérer afin de promouvoir, d'encourager et de renforcer le respect universel et effectif de tous les droits de l'homme et des libertés fondamentales au profit de tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion.

2. Tous les droits de l'homme et toutes les libertés fondamentales sont indivisibles et interdépendantes; la réalisation, la promotion et la protection des droits civils, politiques, économiques, sociaux et culturels doivent bénéficier d'une attention égale et être envisagées avec une égale urgence.

3. Les Etats doivent prendre des mesures pour éliminer les obstacles au développement résultant du non-respect des droits civils et politiques, ainsi que des droits économiques, sociaux et culturels.

Article 7

Tous les Etats doivent promouvoir l'instauration, le maintien et le renforcement de la paix et de la sécurité internationales et doivent, à cette fin, faire tout leur possible pour réaliser le désarmement général et complet sous un contrôle international effectif et pour assurer que les ressources libérées à la suite de mesures effectives de désarmement soient employées aux fins du développement global, en particulier celui des pays en développement.

Article 8

1. Les Etats doivent prendre, sur le plan national, toutes les mesures nécessaires pour la réalisation du droit au développement et ils assurent notamment l'égalité des chances de tous dans l'accès aux ressources de base, à l'éducation, aux services de santé, à l'alimentation, au logement, à l'emploi et à une répartition équitable du revenu. Des mesures efficaces doivent être prises pour assurer une participation active des femmes au processus de développement. Il faut procéder à des réformes économiques et sociales appropriées en vue d'éliminer toutes les injustices sociales.

2. Les Etats doivent encourager dans tous les domaines la participation populaire, qui est un facteur important du développement et de la pleine réalisation de tous les droits de l'homme.

Article 9

1. Tous les aspects du droit au développement énoncés dans la présente déclaration sont indivisibles et interdépendants et chacun d'eux doit être considéré compte tenu de l'ensemble.

2. Aucune disposition de la présente déclaration ne peut être interprétée d'une manière qui serait contraire aux buts et aux principes des Nations Unies ou qui impliquerait qu'un Etat, un groupement ou un individu a le droit de se livrer à une activité ou d'accomplir un acte ayant pour but la violation des droits énoncés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme² et dans les Pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme²⁴.

Article 10

Des mesures doivent être prises pour assurer l'exercice intégral et un renforcement progressif du droit au développement, y compris la formulation, l'adoption et la mise en œuvre de mesures politiques, législatives et autres sur les plans national et international.

COLLOQUE INTERNATIONAL D'EXPERTS
SUR LE THEME «DROITS DE SOLIDARITE ET DROITS DES
PEUPLES»
REPUBLIQUE DE SAINT-MARIN, 4-8 OCTOBRE 1982

A

1. Au terme du Colloque International sur les droits de solidarité et les droits des peuples, qui les a réunis à Saint-Marin du 4 au 8 octobre 1982, grâce à l'aimable invitation du gouvernement de la République de Saint-Marin et au concours de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco), les experts cosignataires ont abouti aux conclusions suivantes:

2. Les droits de l'homme, comme tout ce que la pensée humaine a imaginé et élaboré au cours des âges, ne peuvent se concevoir que dans une perspective dynamique. La naissance puis le développement des normes internationales des droits de l'homme se présentent comme une réponse des hommes en quête de dignité, de justice, d'égalité et de liberté à des situations historiques données.

3. Tandis que les droits civils et politiques reconnaissent à tout homme et à toute femme la liberté d'expression politique et la faculté de s'organiser en société, les droits économiques, sociaux et culturels leur offrent les moyens d'acquiescer un épanouissement individuel et collectif. Alors que la première catégorie de droits sont des attributs de la personne humaine, la seconde rassemble les droits de créance que chaque individu et chaque groupe humain peuvent faire valoir à l'égard des pouvoirs politiques.

4. La situation mondiale actuelle qui se caractérise par de grands déséquilibres et de profondes disparités entre les peuples et porte dramatiquement en germe le fléau de la guerre, impose, plus que jamais, de renforcer la réflexion normative internationale pour que se poursuivent le progrès de l'humanité et la réalisation des buts de dignité, de justice et d'égalité entre les nations que la communauté internationale s'est assignés en adoptant la Charte des Nations Unies en 1945 et la Déclaration universelle des droits de l'homme en 1948.

5. Seule la solidarité planétaire est à même aujourd'hui d'apporter des solutions aux défis que la course aux armements, la famine ou l'incompréhension entre les Etats lancent aux peuples du monde.

6. Les peuples anciennement ou récemment constitués en Etat comme ceux qui aspirent encore à l'être doivent se voir reconnaître un certain nombre de droits et de libertés destinés à leur permettre d'offrir aux êtres et groupes humains qui les composent la jouissance des droits et des libertés élémentaires qui leur sont reconnus par les instruments internationaux, universels ou régionaux des droits de l'homme.

7. Ces droits qui appartiennent à chaque peuple rassemblé autour d'une volonté politique, formelle ou informelle, institutionnalisée ou non, doivent à la fois s'inspirer et être porteurs des valeurs et des aspirations collectives et communautaires les plus authentiques de chacun d'eux.

8. Les Nations Unies, l'Unesco, l'Organisation des Etats américains ainsi que l'Organisation de l'Unité africaine ont déjà reconnu au plan intergouvernemental l'existence de droits et de libertés dont les peuples sont tant individuellement que collectivement titulaires.

9. Le premier de ces droits dont découle tous les autres est le droit à

- | | |
|-----------------------|----------------------------------|
| Alston Philip | (Australie - Nations Unies) |
| Ballarino Tito | (Italie) |
| Boisson Jacques | (Monaco - Unesco) |
| Bonelli Renzo | (République de Saint-Marin) |
| Cahsal Berhané | (Ethiopie) |
| Despouy Leandro | (Argentine) |
| Rozzotto Diaz | (Guatemala) |
| Eyinga Abel | (Cameroun) |
| Kaké Baba | (Guinée) |
| Leuprecht Peter | (Autriche - Conseil de l'Europe) |
| Mattarollo Rodolfo | (Argentine) |
| Ngoy-Ndoubu Kamatanda | (Zaire) |
| Papisca Antonio | (Italie) |
| Perez Lindo Augusto | (Argentine) |
| Petric Ernest | (Yougoslavie) |
| Rigaux François | (Belgique) |
| Sciuto Franca | (Italie) |
| Secarin Gheorghe | (Roumanie) |
| Stambouli Fredj | (Tunisie) |
| Stefani Arlindo | (Brésil) |
| Tamagnini Edith | (République de Saint-Marin) |
| Tawa Habib | (Liban) |
| Tran Van Minh | (Viet Nam) |
| Vegleris Phedon | (Grèce) |

peuple, qu'il soit doté d'un espace territorial ou non, doit se caractériser par une volonté marquée de vivre ensemble qui peut être fondée tant sur une histoire et une culture partagées que sur des aspirations communes de progrès politiques, économiques et sociaux.

10. La principale forme de violation du droit à l'existence d'un peuple est le génocide considéré comme un crime contre l'humanité, il est défini et condamné par la communauté internationale qui s'est dotée, en 1948, de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide.

11. Il existe néanmoins d'autres formes moins violentes et plus insidieuses, mais tout aussi dangereuses, d'atteindre au droit à l'existence des peuples. L'ethnocide qui vise à détruire l'identité culturelle d'un peuple et par conséquent son existence même en tant qu'entité culturelle distincte doit être considéré au même titre que le génocide comme un crime contre l'humanité.

12. L'inexistence dans une communauté humaine de l'écriture et notamment d'un droit écrit ne peut être interprétée comme l'inexistence en son sein d'une organisation politique, économique, sociale ou culturelle et, partant, servir de prétexte pour refuser à cette communauté le droit à l'existence ainsi que les droits et les prérogatives qui y sont attachés.

13. Etant donné l'importance que certains peuples accordent à la terre qui n'est pas seulement, pour beaucoup, une possession ou un moyen de production, mais la base de leur existence matérielle et spirituelle, les peuples ont un droit naturel et inaliénable sur leur territoire. La terre, qui ne peut être confisquée au profit d'une minorité, fait partie de leur patrimoine. Ils doivent conserver le droit d'en déterminer librement l'usage et la jouissance.

14. Tous les peuples possèdent un droit inaliénable et imprescriptible à disposer d'eux-mêmes, à déterminer leur statut politique et assurer librement leur statut économique, social et culturel. A ce titre, les peuples encore assujettis à une tutelle coloniale, directe ou indirecte, ont droit à leur indépendance.

15. En vertu du droit à l'autodétermination, tous les peuples peuvent se doter des institutions politiques qui leur conviennent et déléguer, notamment à des assemblées librement et démocratiquement désignées, leur pouvoir de décision en matière politique, économique, sociale ou culturelle. Ils peuvent également décider de s'associer sous forme de fédération ou sous d'autres formes avec d'autres peuples.

16. Au cas où les institutions ainsi créées ne répondraient plus à ses besoins, à ses aspirations et aux valeurs fondamentales qui sont les siennes, le peuple doit pouvoir, à tous moments et quelles que soient les circonstances, décider d'en changer. Il doit toujours pouvoir, en extrême recours, reprendre dans sa plénitude son pouvoir de décision en matière politique, économique, sociale et culturelle ou se séparer d'autres peuples auxquels il serait lié lorsque ces institutions mettent en péril son existence ou ne permettent plus d'assurer leur mission fondamentale de respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion.

17. La sujétion d'un peuple à une subjugation, à une domination et à une exploitation étrangère ou néo-coloniale constitue un déni des droits fondamentaux de l'homme au même titre que toute entreprise qui viserait à porter atteinte à sa volonté politique de vivre ensemble ou à l'intégrité de son territoire.

18. Un peuple autochtone ou une population minoritaire vivant au sein d'une entité politique, économique et culturelle plus large doit pouvoir bénéficier d'une égalité de traitement avec le ou les autres peuples qui la composent. Il doit notamment pouvoir maintenir ses valeurs, ses conceptions et ses modes de vie traditionnels et choisir librement son cadre culturel, notamment éducatif et linguistique.

19. Lorsque la survie d'un peuple autochtone ou minoritaire serait mise en péril du fait d'inégalités démographiques, économiques ou sociales très profondes, des mesures de «rattrapage» ou de «discrimination positive», de caractère provisoire, devront être appliquées sans délais afin de donner à ce peuple les moyens de

20. Le peuple a un droit souverain et permanent sur les richesses et les ressources naturelles de son territoire. Ce droit doit s'exercer exclusivement dans l'intérêt des populations. En cas de spoliation le peuple conserve, en vertu du principe de la réparation historique, un droit imprescriptible de récupération ou d'indemnisation notamment lorsque cette spoliation a été réalisée dans le cadre de traités ou de contrats inéquivalables.

21. Tous les peuples, quelles que soient leur dimension et leur puissance, ainsi que chaque communauté et chaque individu qui les composent ont un droit fondamental à la paix et à la sécurité, tant au plan individuel que national ou international. Ce droit comprend aussi bien la sécurité et la liberté personnelle, y compris le droit à un juste procès, en cas d'accusation, et à l'asile, en cas de persécution. Il comprend aussi le droit de refuser de tuer d'autres êtres humains ou d'entrer en conflit avec d'autres peuples.

22. Tous les peuples possèdent le droit inaliénable de refuser la violence et l'agression à l'égard d'autres peuples y compris de s'engager ou de participer à des conflits armés, ainsi que de s'associer à leur exploitation ou à leur subjugation politique, économique ou culturelle. Il appartient notamment à chaque peuple, indépendamment de la politique et des facteurs économiques nationaux, de refuser toute relation, ou collaboration avec l'Afrique du Sud en raison de sa politique d'apartheid qui, comme le génocide, est un crime contre l'humanité.

23. L'éducation pour la paix et le désarmement et contre le racisme, la discrimination raciale et l'apartheid constitue un élément prépondérant et fondamental du droit des hommes et des peuples à la paix.

24. Peuvent être considérées comme une atteinte particulièrement grave à la paix et à la sécurité des peuples, les violations massives et flagrantes des droits de l'homme telles que la pratique généralisée de la torture, les enlèvements, les disparitions forcées des personnes, les détentions arbitraires et les exécutions sans jugement ou autrement qualifiées «d'extrajudiciaires».

25. Tous les peuples sont, en droit, également habilités à recevoir et à transmettre des informations. Toutefois, dans les faits, le droit à la communication des peuples se heurte à de nombreux obstacles tant d'ordre politique ou idéologique que technique ou économique en raison notamment du coût élevé des moyens modernes de communication de masse qui écarte de leur bénéfice de nombreux peuples défavorisés ou du maintien et du renforcement de certaines aliénations de type mercantile, militariste, néo-coloniale ou ethnocentriste.

26. Une telle situation de déséquilibre dans l'accès aux grands moyens d'information tend à favoriser l'incompréhension et la méfiance entre les peuples, mais souvent aussi à porter atteinte à l'identité culturelle de certains peuples, identité qu'ils ont le devoir impératif de sauvegarder en tant que patrimoine commun de l'humanité.

27. Pour répondre aux principes de la coopération internationale notamment culturelle telle qu'elle apparaît dans le cadre du droit international positif, le droit des peuples à la communication doit pouvoir être mis en oeuvre indépendamment des facteurs qui en limitent sa portée.

28. Il convient donc de favoriser par tous les moyens l'accès des peuples aux moyens les plus modernes de la communication, tant sur le plan économique que par la formation, en nombre suffisant, de spécialistes et de techniciens. De même la communication entre les différents groupes humains, culturels ou sociaux, y compris les femmes et les jeunes, doit être encouragée par tous les moyens, même les plus informels.

29. Ainsi la participation la plus large des individus, et des groupes, à la presse écrite et audiovisuelle de même qu'aux modes de communication oraux traditionnels devrait pouvoir favoriser largement ce processus sans, pour autant, que soit négligé le développement des autres modes de communication tels que les livres, les films, les télécommunications et la libre circulation des personnes et des biens.

30. Tout peuple a un droit fondamental sur son patrimoine culturel qui

Distribution: limited


SHS-85/CONF.613/10
15 December 1985
Original: English

UNITED NATIONS EDUCATIONAL,
SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

INTERNATIONAL EXPERTS MEETING
ON THE PROBLEMS CONNECTED WITH THE RIGHTS OF PEOPLES
AND THE HISTORICAL AND PRACTICAL SIGNIFICANCE OF THESE PROBLEMS

Harare, Zimbabwe, 2-5 December 1985

FINAL REPORT



Division of Human Rights
and Peace

(SHS.85/CONF.613/COL.6)

Table of contents

- I. Introduction
- II. Opening session
- III. Presentation of Secretariat working document
- IV. History and analysis of the rights of peoples, individual rights and their relations in philosophy
- V. Sociological aspects of research on the relationship between human rights and the rights of peoples
- VI. Historical perspective of the formation of the concept of rights and freedoms of peoples from the nineteenth century on
- VII. Human rights and the rights of peoples in international law
- VIII. Proposals and recommendations on Unesco's future activities

Annex

List of participants and observers

I. Introduction

1. Pursuant to its Approved Programme and Budget for 1984 to 1985, paragraph 13216 Unesco convened an international meeting of experts on the problems connected with the rights of peoples and the historical and practical significance of these problems in Harare, Zimbabwe from 2 to 5 December 1985 in cooperation with the Ministry of Education of Zimbabwe. This meeting comprised part of Unesco activities in the social and human sciences for reflection on human rights within Major Programme XIII - Peace, International Understanding, Human Rights and the Rights of Peoples of the Unesco Second Medium Term Plan, 1984 to 1989.
2. The meeting, which was organized at the Harare International Conference Centre brought together thirteen experts specialized in international law, sociology, history, political science and education. Two Zimbabwean national specialists and a specialist from the University of Eduardo Mondlane likewise attended as observers. (see Annex - List of participants and observers).

II - Opening session

3. The meeting was officially opened on Monday, 2 December 10 a.m. by speeches of Minister E.J.M. ZVOGBO, Minister of Justice, Legal and Parliamentary Affairs of Zimbabwe, and Nicolas BODART, Acting Deputy Assistant Director-General for the Social and Human Sciences of Unesco. The Deputy Minister of Education, Senator Culverwell, was present at the opening session.
4. Minister ZVOGBO welcomed the distinguished scholars gathered from all corners of the world at this Unesco meeting of experts on a subject of undeniably tremendous importance in the field of international law and international relations and stated that his Government was honoured that Zimbabwe had been selected by Unesco as the venue for this conference, particularly at a time when developments on the sub-continent had acquired such crucial global significance. The struggle for liberation in Southern Africa had a long and troubled history. That struggle, needless to say, was a multi-dimensional one, necessitating

the integration of concrete action with cogent theoretical analysis. In this context, the question of the rights of peoples had to be grappled with not only as a matter of political history but within a broader framework which took into account their philosophical and socio-legal bases.

5. One of the mainstays of the struggle of peoples to emancipate themselves from the colonial yoke had been the notion or principle of self-determination: the right in other words, of a people to determine their own political, economic and social destiny. In the field of international law, the precise scope and substance of that "right" were a matter of considerable legal controversy. In the conventional positivist view, the concept of self-determination was no more than a moral or political "idea", or at most a "principle", with little or no concrete substance. In marked counterposition to this approach was the view that the concept of self-determination was cognizable as a juridical right with specific legal implications for the nation-states that constitute the international community.
6. The principle of a right to self-determination found specific embodiment in numerous international legal instruments, including in the UN Charter (Articles 1 and 55) and in the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples (General Assembly Resolution 1514 (XV) of 1960) which elaborated this concept . Paragraph 2 of this Declaration states "all peoples have the right to self-determination; by virtue of that right they freely determine their political status and freely pursue their economic, social and cultural development". Many jurists regarded this Declaration as an authoritative interpretation of the UN Charter rather than as a mere recommendation.
7. The International Covenants on Civil and Political Rights and on Economic, Social and Cultural Rights reaffirmed and restated the principle of self-determination as enunciated in the 1960 Declaration. They also introduced the notion of economic independence: "all peoples may, for their own ends, freely dispose of their natural wealth and resources". The issue of economic independence was accorded more specific content in the Declaration on Permanent Sovereignty over Natural Resources (General Assembly

Resolution 1803 (XVII) of 1962). Minister Zvogbo stressed the paramount importance of economic and cultural autonomy - as opposed to mere formal political independence - in the context of decolonization and foreign subjugation.

8. All of these conventional and other instruments as well as other general developments in the arena of international law raised vital questions in relation to the precise parameters and substance of the principle of self-determination. The answers to these questions might be of crucial global importance in the context of substantial and pervasive economic and technological disparities between nation-states at a time when conflicts and disputes in one form or another continued to bedevil inter-state relations.
9. Minister ZVOGBO concluded by saying that he and his Government looked forward with great anticipation to the results of the reflections of this Conference.
10. The representative of the Director-General of Unesco, Nicolas BODART, Acting Deputy Assistant Director-General for the Social and Human Sciences warmly welcomed the authorities of the Government of Zimbabwe and participants on behalf of the Director-General of Unesco and stated how pleased Unesco was to be able to hold this meeting in Zimbabwe. It was a symbolic occasion to convene this conference in a country which had fought to gain independence within the framework of the rights of people to self-determination, rights which had been for Zimbabweans not only for political control but likewise for access to education, science, culture and information, areas with which Unesco was concerned.
11. This interdisciplinary panel of experts was exploratory in nature, and would draw on papers prepared as well as discussions. The papers sought to assess the knowledge presently available on the question of peoples' rights and their relationship to the universally recognized rights in the Universal Declaration of Human Rights of 1948. As these papers had indicated, individual rights and some form of collective rights had emerged almost simultaneously in historical terms. However they also showed that there was no real agreement as to exactly what could be termed peoples' rights, whether this referred to a form of collective rights or an enlarged form of community rights.

12. One of the first rights to be accepted as a peoples' rights was the right to self-determination. The recognition of this right was crucial during the period following the First World War in terms of determining the sovereignty of a number of states. This right was also of particular importance when linked with the colonial question of the post-Second World War period. In addition to this right, the United Nations International Covenants on Economic, Social and Cultural Rights, and on Civil and Political Rights recognized the right of countries to sovereignty over their resources. This right however had not been as widespread in recognition as the right to self-determination although it constituted a right universally recognized through the Covenants. When considering the question of peoples' rights, it was necessary firstly to look at the definition of the term "people". Was there a definition of a people that might constitute a method of assuring group apartenance to the extent that it would make it possible to assign rights and duties to a specific "people"?
13. Secondly was the concept of people always correlated with the concept of territory or were there other characteristics which could be used in the absence of a territory, for example, language, religion or culture? Was there a difference between people and majority/minority groups and was "people" therefore being used as a shorthand for what was sometimes called "minority groups" and by others "nationalities"?
14. Thirdly did certain individual rights, for example the right to culture, imply under certain circumstances the recognition of peoples' rights and, if so, within what context? Fourthly, was there a reciprocal relationship between individual rights and collective rights, were they two indivisible concepts, or rather concepts in tension or mutually exclusive?
15. The African Charter of Human and Peoples' Rights had been adopted in 1981. This Charter dealt in its articles with the two concepts: human and peoples' rights. The Charter not only considered peoples' rights in terms of colonized and oppressed peoples as well as control over wealth and natural resources, but also addressed the question of family and cultural identity.

16. Nicolas BODART pointed to specific questions which could serve as a guide to discussions:
- (a) How had this question of the rights of peoples been seen in history?
 - (b) What were the different viewpoints on the basis of which work throughout the world was being conducted in this area?
 - (c) In the light of anthropological, sociological, legal and philosophical analysis, how did human rights relate to the rights of peoples? How should the individual aspects of collective rights and the collective aspects of individual be defined?
 - (d) Did the issues involved in the rights of peoples throw any light on human rights as they were established in the Universal Declaration of Human Rights? If so, in what way? Conversely, did human rights clarify the debate on the rights of peoples? If so, in what way?
 - (e) What research should be undertaken in order to examine in greater depth the historical significance of the problems connected with the rights of peoples and what methodology should be adopted for research into the practical significance of the problems examined?
17. This meeting was being organized in Southern Africa and it was necessary to refer to the present situation in South Africa and Namibia. Here the system of apartheid had enforced differing rights according to race. Peoples' rights to self-determination and other rights in the African Charter were systematically violated not to mention individual rights which were flouted in every single area with which the Universal Declaration of Human Rights was concerned.
18. South Africa had persistently ignored the international community's call for the dismantlement of apartheid. It pursued its policy of white supremacy and domination, depriving the majority population of basic economic survival and resources. The present moment was crucial for the future of the people of South Africa. The apartheid system was being vigorously criticized and encountering a serious challenge to its continuation. Thus the question of rights was not simply a matter of academic interest but concerned the fate of millions of people.

19. In concluding Nicolas BODART stated that the kind invitation extended by the Government of Zimbabwe, the active cooperation of the Ministry of Education for its organization and the participation of eminent specialists - Zimbabwean and from other countries - augured well for the success of this undertaking.
20. Following the opening speeches, the meeting then proceeded to elect its officers. Participants elected the following officers: Mr. Samuel C. MUMBENGEGWI as Chairperson ; Jan BERTING, Benamar MEDIENE and Anna MICHALSKA as Vice-Chairpersons, and Lyndel V. PROTT as Rapporteur.

III - Presentation of Secretariat Working Document

21. Nicolas BODART, Acting Deputy Assistant Director-General for the Social and Human Sciences, presented the Secretariat Working Document for the meeting. The present activity was being organized as a part of activities of Major Programme XIII - **Peace, International Understanding, Human Rights and the Rights of Peoples** in Unesco's Approved Programme and Budget 1984 to 1985 adopted by the General Conference of Unesco at its twenty second session. Unesco was requested to "study the rights of peoples and their theoretical and practical significance, particularly their legal, historical, political and social implication". Special attention was to be given to "the conception of human rights and the rights of peoples in the various cultural and religious traditions, considering, on the one hand, fundamental human rights and examining, on the other, the concept of the rights of peoples and the reciprocal relations between the two. In particular, a summary of theoretical work on the subject will be compiled, laying emphasis on the equality of the rights of all peoples and the right of peoples to selfdetermination, particularly within the framework of the Recommendation concerning Education for International Understanding, Co-operation and Peace and Education relating to Human Rights and Fundamental Freedoms (1974), and also on the right to education, culture, communication, and development, etc".

.../...

22. The Unesco **Second Medium Term Plan 1984 to 1989** in referring to Major Programme XIII stated that "one of the ultimate aims of Unesco defined by its Constitution, is to ensure respect for human rights; it also has the duty to work for the establishment of 'the principle of equal rights and self-determination of peoples', as defined in Article 1 of the United Nations Charter". The Recommendation concerning Education for International Understanding, Cooperation and Peace and Education relating to Human Rights and Fundamental Freedoms, adopted by the General Conference of Unesco in 1974 at its eighteenth session mentioned "equality of rights of peoples, and the right of peoples to self-determination" as problems to which education, of an interdisciplinary nature, should relate.
23. In addition to the relevant international United Nations instruments, it was relevant to consider the African Charter on Human and Peoples' Rights of 1981 which was open to ratification. In this Charter three other rights of peoples were recognized as such: the right to economic, social and cultural development; the right to peace and security; and the right to a generally satisfactory environment.
24. Reference was also made to the Universal Declaration of the Rights of Peoples, sometimes known as the Declaration of Algiers, which was drawn up in 1976. This Declaration, which had not been adopted by any intergovernmental body, divided the rights of peoples into five sections: 'the right to life'; 'the right to political self-determination'; 'the economic rights of peoples'; 'the right to culture'; and 'the right to the environment and common resources'.
25. Unesco addressed itself to the question of peoples' rights at a meeting organized in 1982 by the San Marino National Commission for Unesco in cooperation with the Organization. Universities as well as a National Commission for Unesco had begun to further delve into this subject matter. Thus for example the University of Zagazig in Egypt held the first international conference on "Human and Peoples' Rights in the African Charter" in Cairo in May 1985 and a second conference in November 1985. Participants would be able to learn of the experience of the National Commission for Unesco of Australia which had convened two symposia on the rights of peoples.

26. At the twenty-third session of the Unesco General Conference the Chairman of Commission V which considered activities for Major Programme XIII at the end of the debate on this Programme pointed out "a number of novel features - as compared with previous sessions of the General Conference - on which there was unanimity... and which were likewise evidence of some change in the views held on the issues involved : ...
- The concept of the rights of peoples was now accepted.
 - It was accepted by all that Unesco should concern itself with that concept even if it gave rise to problems.
 - Given the epistemological status of the concept of rights of peoples, Unesco should not contemplate any standard-setting measures in that connection, but should seek to elucidate the concept through reflection, research and scientific investigation. Everyone now accepted the concepts, universally accepted by the United Nations, of:
 - (i) the right of peoples to self-determination;
 - (ii) the right of peoples freely to dispose of their natural wealth and resources;
 - (iii) the right of peoples to security;
 - (iv) the right of peoples to development."
27. The Chairman went on to say that it was necessary to bear in mind:
- "The unanimous recognition that human rights and the rights of peoples fall within the scope of the tasks assigned to Unesco; it was clear, moreover, that the rights of peoples were not the rights of States and that Unesco should encourage reflection on the relationship between the rights of peoples and human rights".
28. The themes of discussion for the meeting were as follows:
1. History and analysis of the rights of peoples, individual rights and their relations in philosophy;
 2. Sociological aspects of research on the relationship between human rights and the rights of peoples;
 3. Historical perspective of the formation of the concept of rights and freedoms of peoples as on the nineteenth century;

.../...

4. Human rights and the rights of peoples in international law;
5. Proposals and recommendations on Unesco's future activities.

IV - History and Analysis of Rights of Peoples and the Individual and their Relation to One Another in Philosophical Thought

A. Presentation on "The history and analysis of rights of peoples and the individual and their relations of one another in philosophical thought"

29. Didier LECLERCQ characterized his paper as a denial of the theory that human rights were rights derived from natural law. The natural law philosophers were concerned with a central question. How was a people constituted out of individuals? He distinguished two important lines of thought: the contractual school (Hobbes, Rousseau, Locke) and the anti-contractual school (Macchiavelli, Montesquieu). Marx's position could in some ways be seen as a continuation of the anticontractual tradition. Whether the proponents of human rights theories were supporters of absolute monarchy or of democracy, they were looking at different aspects of the same subjects.
30. The theory of natural law developed by the contractual theorists was a polemical one. Rousseau denied that power made law. He considered that law existed in nature and the theory of natural law developed in the framework of a natural order which produced natural law and positive law. However, natural rights could not be identified in nature. The categories of natural law were not scientific; they were philosophical categories. What were the objects corresponding to these categories? It was the individual: it was he who was subjected to war, or to peace; it was he who participated in the social contract and enjoyed the benefits of government. It was the natural law -that was a basic principle. The theory of natural law could only be understood if the principle of social atomism was accepted. The state of nature was where individuals lived separate from one another: it was the need for social contact, the process of working, the need to distribute powers and resources which induced individuals to establish positive law.

31. It was the French Revolution which translated natural law into positive law, but it committed us to a contradiction. The positive law was to enact rights pre-existing in a natural order, but at the same time it was necessary to limit them for the public good.
32. Machiavelli and Montesquieu represented a different point of view. For Machiavelli, an individual without the state was nothing; within the state he was a citizen. Since the individual would not behave properly without the law, the law was justified in intervening. Montesquieu also asked what men could do outside society. Power was not justified to impose order and secure peace in a natural state of disorder but to limit inequalities which would otherwise exist. The form of government should consist of powers to limit powers - a guarantee of political liberty. It was on the balance of powers that Machiavelli and Montesquieu founded political liberty.
33. Hegel criticized natural law theory, because to make society depend on the consent of individuals falsified the true concept of the state. The basis of the state was certainly will, but not individual will. It was the result of a historical process representing a unifying principle expressed in the constitution. The state represented the spirit of the people. This theory of the "spirit of the people" led on to two schools of thought: German romantic nationalism and the critical aspect represented by Marx in his youthful works.
34. Marx took up the criticism of "possessive individualism" represented by contractual theories and asserted the theory of economic materialism which that individualism misrepresented, a misrepresentation which he showed was inspired by the interests of the bourgeoisie. But this second part of his work was never completely freed from philosophical idealism. Moreover Marx never did for the concept of the "individual" what he did for the concept of society or history. He used the concept of "individual" with its heavy load of ideological implications without considering the historical forms of individuality.

35. Didier LECLERCQ said that in his own view no rights could exist outside the state and pinpointed the following questions for further study. What were rights? What was the justification of law? Here lawyers should take account of Freud and psychoanalytical theory - law was a structural element of human behaviour. The sociologist had therefore to take account of law as well and should consider categories of individuals such as families and other groups. Under what conditions could law change the psychology of men? Was that a question for the jurists?

B - Summary of the Discussion on this Theme

36. One expert questioned the basic assumption of theories of natural law that there was an eternal contradiction between the individual and the collective. He referred to the conflict between the pleasure principle and the reality principle in Freud. He thought there was no fundamental opposition between the two, that such conflict was specific to a particular historical age of scarcity. If men were freed from drudgery, opposition between these two principles need not exist. Individual man could not be regarded as an atom nor was it co-incidental that men lived in collectives; on the contrary, this was fundamental to man.
37. Another expert thought the matters presented directly addressed issues raised by the Secretariat's document and summarized the history of a line of thought which reached its apex at the end of the eighteenth and beginning of the nineteenth centuries. It was not solely a legal theory but was associated with an entire life-style which had been extended to other countries by colonization and eventually throughout the whole world. The urgent and unanswered question was, how was this body of thought to be applied today? How did intellectuals in countries like Algeria, Zimbabwe and other Afro-Asian countries think of human rights today? After all, the word "decolonization" only appeared in French dictionaries about 1957. A theory should be developed relevant to the problems of Africa and Asia to identify the presuppositions which could be adopted universally. Finally this participant considered that Marx was more concerned with the distribution of power in the nineteenth century and his work was to be distinguished from that of the other theorists.

38. Another expert thought that, while natural law could be used to legitimize power, it could also be used to limit it, as did Grotius. Furthermore there was a tendency to give an account of human rights in the European tradition in terms of individual rights, but this ignored the contribution of European thinkers like Pufendorf who emphasized the harmony of the individual in the community. "Sovereignty of people" had been a very important idea in Western thought. What had permitted colonialism? Rousseau's conception of Africa had been very different to that of Hegel. Finally this expert thought that certain rights could more easily be seen as group rights than as individual rights - e.g. the right to a good environment. Ambiguity could arise between legal rights and moral rights. Perhaps this could be resolved by reference to a thinker such as Kant, whose theory of the autonomous will of the individual would provide a theoretical basis for the study of the international human rights conventions.
39. Another expert thought it important to study the Spanish school of international law e.g. Vitoria and Sepulveda who had sought to justify a paternalistic attitude of Europeans towards non-Europeans, i.e. they were concerned with the theory of colonization. It was important to distinguish the work of Machiavelli, who was trying to find techniques for promoting stability, and others who were seeking to find a justification for government and constructing a moral system in order to be able to do so.
40. The next expert raised the question of justifying the trial and condemnation of war criminals at Nuremberg and Tokyo. That was not authorized by positive law, for the accused were not, it seems, in breach of their own national law. If it were not justified by natural law, was it a criminal act to prosecute persons who had committed genocide? Secondly, he felt that the concept of "people" was so diversified and so dynamic that it must be clarified.

.../...

41. Yet another expert raised two questions. What was the role of the interpreter of the law, how were rights in international instruments correlated with rights in national law and, secondly, what was the philosophical basis of the current international human rights instruments? Did they represent an agreement on principle, or a mere verbal agreement? The speaker felt that interpretation must be international and not national. There should of course be no conflict, but there were cases where national law contradicted international law which had also been adopted and recent decisions of the French Conseil d'Etat were cited.
42. One participant asked whether the suggestion to apply the work of Freud in an interdisciplinary assault on the problem would not again put more Western intellectual orientation on the concept.
43. An African expert felt that the material conditions and interests which the various philosophers represented should have been clarified. It was only possible to evaluate their role when that was known. In the discussion it was said that natural equality did not prevent material inequality (e.g. the law as to property). The theories of the philosophers should not be interpreted as constructions designed to support their personal interests.
44. It was not the case that human rights had no force of themselves, but were only secured by sanctions or by a convergence of common interests. They could issue from the force of ideas which sprang up as a result of common experience.
45. The view that only the state and the individual were involved in human rights was only true if the collective and the state were identified. But if they were not so identified, the collective might itself have rights against the state. The fact that the individual lived in a collectivity was not accidental, rather it was the state that was accidental. To say that the state and human rights went together was simply to emphasize that it was not natural law which produced rights, but the state.

.../...

C - Report on Symposia sponsored by the Australian National Commission for Unesco

46. Lyndel PROTT reported to the meeting on symposia held under the auspices of the Australian National Commission for Unesco on the rights of peoples. Their purpose was to improve the calibre of discussions on the topic on which it was felt relatively little research had been done by Western international lawyers and secondly to give the Australian government some guidance on the positions it should take in international fora discussing the concept. The meeting was limited in some respects since it was comprised almost completely of lawyers; but on the other hand, it was concerned not only with the conceptual content of the subjects, but also with the practical problems of how group rights could be enforced. International lawyers in Australia had been trained, for the most part, within the Western European tradition of international law, but Australia was also in a rather special position. It had an indigenous minority and recent non-discrimination statutes embodying international principles were in the course of being interpreted by the courts. Australia was aware of the problems of ultra-small isolated states in the Pacific region and of states with diverse ethnic groups in Asia. Particular interest was shown in the Algiers Declaration and Banjul Charter (African Charter on Human and Peoples' Rights).
47. A paper by Ian BROWNIE (Oxford) had taken a sceptical view of much current writing on peoples' rights. He deplored the "enthusiastic literature" which declared legal rights to be in existence before there was any evidence of their existence in state practice. He thought this process imported serious confusions into the law. Some problems such as the demand of certain groups for linguistic and educational rights had not been adequately covered by classical human rights theories. These were areas where group rights might be more effective. He emphasized the significance of federal forms of government in dealing with these problems.

48. James CRAWFORD (Adelaide University) grouped peoples' rights into six basic categories: the rights to self-determination, protection against genocide, rights of minorities and the rights to peace and security, permanent sovereignty over natural resources and the right to development. He considered that the last three were basically inter-state rights, but that the first three in one form or other had always been asserted since the great declarations, albeit expressed as individual rights.
49. Roland RICH (Australian Department of Foreign Affairs) tried to show that state practice had fallen into a pattern of aid to poorer countries amounting to a substantial affirmation of an existing right, though it was an emerging right rather than one established in the traditional core of human rights.
50. Michael KIRBY (New South Wales Court of Appeal) gave an account of the Unesco Panel of Counsellors on Major Programme XIII : **Peace, International Understanding and the Rights of Peoples** organized in January 1985. He described the hesitations of some of the delegates about the programme in its present form, in particular the feeling that Unesco should not duplicate the work being done by other organs (e.g. on peace and security and the right to development) and the concern that equating peoples' rights with States' rights would lessen the protection of the individual.
51. Richard FALK (Princeton University) argued that the present was a time of transition from a period when states were the primary actors in international affairs to one where other groups would become equally important or indeed dominant. This generated much discussion. It was suggested that lawyers could only work within the confines of the existing system, which was an inter-state system, and that it would be necessary to define such groups in order to know who were the bearers of rights and duties.
52. Lyndel PROTT (Sydney University) discussed cultural rights as peoples' rights and the important complexes of cultural policy which they represented such as the preservation of the cultural heritage, survival of threatened cultures and the maintenance of cultural identity. After discussing the important

international instruments, the conclusion was reached that these rights needed much closer definition and analysis to ascertain exactly what issues they related to. There was some doubt whether framing problems of cultural policy as human rights would make their solution easier : it could make it more difficult. At the same time she understood the desire of developing states to put these issues in a human rights framework, since this assured attention to them. The suggestion that jurists should solve cultural issues on a practical level rather than discuss them as human rights issues, was not supported by evidence of willingness to do so.

53. Gillian TRIGGS (Melbourne University) discussed the relationship of individual rights to peoples' rights and found there was harmony between them. She illustrated this by reference to recent Australian case-law which concerned statutes embodying international instruments on non-discrimination and concluded that the protection of individuals might in some cases be best enhanced by giving special rights to members of a group.
54. Garth NETTHEIM (University of New South Wales) spoke on the way in which indigenous groups such as the Australian aboriginals could use the rules of international law in order to enhance their position in domestic law. He discussed several cases before the High Court of Australia and gave some instances of the kinds of arguments being developed. For example, an important current claim of aborigines was to land rights in respect of their traditional areas. Because of the importance of land in aboriginal cosmology, an argument was being developed based on the right to freedom of religion.
55. The discussion of these papers was stimulating and controversial. The general consensus was that most of the rights being described as peoples' rights fell fairly within the human rights tradition of classical international law and Western lawyers had no reason to regard them as antagonistic to their own cherished human rights traditions; that peoples' rights were not the same as states' rights; and that countries such as Australia should support further research on the rights of minorities and other oppressed groups.

.../...

56. The speaker concluded that a number of themes of the symposia seemed to be similar to those of the papers at the present meeting. The revised papers of the Sydney-Canberra Symposia were to be published by Oxford University Press early in 1986, and a further symposium on the rights of indigenous peoples was to be sponsored by the Australian National Commission for Unesco in May 1986.

V - Sociological Aspects of Research on the Relationship between Human Rights and the Rights of Peoples

A. Presentation on the "Societal development in relation to human rights of peoples, and sociological theory and research by Jan BERTING

57. It was an important task to link human rights with social development but it was difficult because the social sciences had not so far contributed much to the study of human rights. The social sciences were at present divided between those directed towards societies dealing with intra-societal problems such as equality of opportunity, the rising and waning of class differences etc and which tended to rely on a general approach of modernization and those such as anthropology which were concerned with cultural diversity but had not dealt with the debate on human rights. For example there was a very large body of knowledge about adat law in Indonesia at the end of the nineteenth century and the beginning of the twentieth century, but no systematic effort had ever been made to connect it to the universality of human rights.
58. Research tended to be directed to intra-societal issues. The few universalistic schemes, such as those of Wallenstein and Parsons tended to be so general as to be of no help on questions of human rights. Acknowledging the relative failure of theories of societal change, which were based on nineteenth century theoretical conceptions of Marx, Durkheim and Weber, and confronted with the rising importance of changes in international interdependencies, sociologists and historians tried to get rid of the ideology of developmentalism and to formulate new approaches which accounted for the interdependency between intra and international variables. Moreover, there was a growing

interest in the role of historically evolved societal and cultural diversity in development itself. This might lead to more concern with the systematic relationships between human rights and their development on the one hand and societal and cultural changes on the other. It was important that, in this respect, the relationship between human rights and the every day experiences, behaviour and goals of individuals within their own social settings be analyzed.

59. Sociology likewise indicated that the rise of new groups and classes had had a profound impact on human rights e.g. in the elaboration of social, economic or cultural rights. This specific historical sequence was not a logical and necessary sequence that would be repeated under different historical circumstances. Even when human rights seemed to have been achieved in a society, new developments such as changes in medical and information technology or the adoption of bureaucracy might require them to be re-interpreted.
60. It was misleading to oppose individual rights to peoples' rights since both these were abstractions. Individuals had to achieve their goals through groups. Group rights only had meaning if they contributed to the welfare of real individuals. The concept of "people" must not be used in an exclusive way. It was essential to shrug off the intellectual burden of the nineteenth century such as the German romantic notion of people ("Volk") and use it in a more open way e.g. in a situation such as South Africa there must be a place for more relative concepts. Finally international collaboration was essential to elucidate the meaning of human rights; their context could not be assumed.

B - Summary of the discussion on this theme

61. One expert endorsed the speaker's view, expressed in his paper, that the contents of human rights might vary according to the nature of the collective conscience. The collective conscience was in the process of expanding (cf. the "expanding circle" of Peter Singer) and once the process had begun, it was impossible to return to the historical meaning of the concept. It was felt that the expanding international conscience was based in organizations like the United Nations and Unesco.

.../...

62. The process of "cognitive dissonance" was mentioned e.g. there was a period when the white population became aware of the disparity between the constitutional rights and the treatment of blacks in the USA. Such cognitive dissonance might contribute to change. Sociologists might contribute to creative dissonance so that it became impossible to avoid such realization.
63. The contribution of collectivities to the well-being of individuals was underestimated in the liberal perspective. The concept of "public goods" might be of assistance here, but it was felt that this phrase would have to be further elaborated.
64. The state not only had to refrain from certain acts but likewise had a positive duty related to the redistribution of goods in society. It was important to concentrate on individual and collective duties as well as rights in human rights issues. While in general human rights grew in direct proportion to restraints on the powers held by the state vis-à-vis the individual, another expert suggested that in some cases the reverse was true: the state acquired powers to increase the rights of the individual. An example was a federal government taking power to control its government authorities in its component regions by enacting anti-discriminatory laws or -in colonial situations- by the creation of an independent state.
65. The ambiguity of the concept of "people" was discussed in the paper and raised in the debates. Clearly this concept needed clarification and the jurist required assistance from the sociologist, because if the definition was approached from a legal standpoint, it might be much more limited than if one was to start from social needs. However a sociological expert felt that one could not rely solely on empirical material for such a definition i.e. a catalogue of existing peoples, since that would constitute too static a concept. He suggested that Ernest GELLNER's book **Nations and Nationalism** could be a startingpoint. Neither jurist nor sociologist could do the job alone. An interdisciplinary approach was necessary to establish some kind of infra-structure and determine a methodology.

.../...

66. Another expert thought it was the place of jurists to define peoples. Determining criteria could be agreed upon, e.g. one such criteria would be when a people expressed itself by political will or by attachment to a territory. Jurists must listen to such evidence. Another expert thought this approach was too closely attached to the anticolonial situation. Yet another view was that lawyers might not be able to define the concept precisely but had, in major international instruments, expanded it more than the sociologists e.g. from peoples under colonialism to other social groups. It was also pointed out that definitions dependent on self-definition of a people could prove difficult.
67. Another expert agreed that the social sciences had been absent in whole areas of importance and that intellectuals should establish why this was so. Law and economics had dominated analysis of certain regions almost to the exclusion of philosophy, sociology or psychology which were almost totally absent from Africa. In this respect Unesco had a role to play.
68. Several participants thought the issue of power integral to any discussion of human rights. Human rights had to be acquired by struggle because the persons in power were the ones who defined who were a people. It was not cognitive dissonance which brought about change, but the struggle of groups denied their rights.
69. Another expert spoke of the practical difficulties of multidisciplinary international research: funding, acquisition of sources, translations, establishment of networks, publication, distribution and recognition. It was suggested that help would be needed from bodies like Unesco to pursue multi-disciplinary, international research.
70. Another participant saw a problem in the relativism of sociology as opposed to the universality of human rights and cited the recent conclusion of legal experts "that there is no conflict between peoples' rights and human rights".
71. Nationalism was said to contribute to cohesive social groupings but as a historical development had not lasted long. The difference between nationalism as a historical event and nationalism as false consciousness should be discussed.

.../...

72. Another participant raised the problem of an oppressed majority e.g. in South Africa or where an actual majority had been made into a legal minority by laws on voting such as pre-independence Zimbabwe. Such a State, it was thought, could not be regarded as a Rechtsstaat (state based on the rule of law) and might have to be regarded as criminal. In some states, rights even the right to life, had been turned into privileges which could be taken away by those with power. It was urged that law did not only defend the position of the strong, in some cases it was the only weapon which the weak had to defend their position. At the same time discussion of abstract issues should not blunt the urgency of dealing with actual human rights violations.
73. Discussion also covered the difference between the formal enunciation of rights and their actual enforcement. A state's commitment to human rights might seem limited because it was expressed in terms of restrictions on state power, but its protection might in fact be stronger than a state which proclaimed human rights in broader terms but did not observe them in practice.

VI - Historical Perspective of the Formation of the Concept of Rights and Freedoms of Peoples from the Nineteenth Century on

A - Presentation of paper on "The development of the concept of human rights and freedoms in the nineteenth and twentieth centuries

74. Semen KHROMOV explained that the problem of human rights and freedoms had a long history in his country. In the USSR, as elsewhere, it naturally attracted the attention of progressive thinkers who were opposed to feudalism and class privileges. Among these progressive thinkers in the last thirty years of the eighteenth century and in the nineteenth and twentieth century figured names of peoples such as V.G. BELINSKY, A.I. GERTSEN, N.G. CHERNYSHEVSKII and many others.
75. These ideas were further developed and elaborated in the early twentieth century and notably through the socialist revolution of 1917. It was a characteristic feature of the socialist

conception of this problem that the rights of individuals were seen as being closely linked with the rights of peoples. Any right enjoyed by a people should be granted to every person, every individual. Conversely the right of every individual, when seen at the level of the whole community of peoples, had as its counterpart the rights of the whole people. In other words, there could be no human rights unless the whole people had rights to match them; and there could be no such thing as the rights of a people which excluded such rights as were granted to the individual.

76. The first laws and measures enacted following the 1917 Revolution reflected the major objectives of establishing the real power of the people, ensuring the equality and sovereignty of all the peoples of the country and their right to free self-determination, and eliminating all national and religious privileges and restrictions of other kinds.
77. The different rights and freedoms were expressed in the Constitutions of 1918, 1936 and 1977. The Constitution of the USSR of 1936 established for the first time socio-economic rights including the right to work, to material provision for old age and in the event of illness or disability, as well as the right to education. In addition it re-inforced the political and personal rights of all citizens - women and people of all nationalities and races.
78. The Constitution of 1977 elaborated further on the various socio-economic, cultural and personal rights of citizens which covered every sphere of human life - work and leisure, material and domestic conditions, health services, social security, education, access to scientific, technological and artistic works, family relations, political life. It was likewise emphasized that the rights of Soviet citizens were inseparable from their responsibilities.
79. Details were given on some of the basic human rights safeguarded in the USSR, the right to peace, the right to work (first established in the Soviet Code of Labour Laws of 1918, and established in the 1936 Constitution), the right to rest (giving people more free time and ensuring that this was enjoyed by

.../...

every citizen), the right to health insurance, to housing, to education, to freedom of scientific, technical and artistic work and the enjoyment of cultural benefits. The fact that the 1977 Constitution strengthened both the right of citizens to enjoy cultural benefits and the guarantees ensuring its enforcement indicated, as regards culture, that the relationship between the state and the citizen was among the most important relationships. That was why it had been elevated to the constitutional level.

80. The USSR was a federal multinational state formed on the principle of socialist federalism as a result of the free self-determination of nations and the voluntary association of equal Soviet Socialist Republics. There was a fraternity between working people from over a hundred nations and nationalities. The country's multinational composition had become a source of strength and prosperity rather than of weakness.
81. The national question, in the form inherited from the exploitative system of tsarist Russia, had been successfully settled; at that time some nations and nationalities had remained economically backward and neglected by development policy. In contrast the government had pursued a policy of accelerated economic, cultural, social and political development for the former national areas. This support likewise had a multi-cultural dimension in terms of support for a written language and literature of different nationalities.
82. Human rights were thus an integral part of socialist democracy and established the conditions required for the all-round development of the individual and the progress of socialist society as a whole.

B - Summary of the discussion on this theme

83. A discussion ensued on the meanings of "nation" and "nationality" in USSR practice. It was explained that "nations" referred to the fifteen nations, twenty autonomous republics, ten autonomous regions and eight autonomous districts i.e. fifty three nations which had their own statehood. "Nationalities" referred to groups which did not have their own territory or

their own economic life, or were too small to be organized in their own areas such as the Ukagiri, a group of about 200 to 300 persons in the extreme north of the country. These groups did not have statehood but could send their children to their own national schools. The essence of national policy was to help every nation to develop to the utmost and to assist their integration; they were represented at every level of administration from local and regional to the highest levels of central government. Many Republics had exceeded the rate of development of the Russian Republic.

84. The relationship between freedoms guaranteed by the Constitution (e.g. Art. 52 of the 1977 Constitution guaranteeing freedom of religion) and the limitations on those rights was questioned. The limitations were spying, war propaganda and propaganda creating enmity between peoples within the USSR and internationally. It was suggested that these prohibitions were in the interest of peoples everywhere.
85. One participant saw the experience of the USSR as an example of the importance of social, economic and cultural rights which were now in the ascendancy. The attainment of human rights was only possible through struggle i.e. by the assumption of power by those whose rights were not being respected. Power might be exercised either by seizure or by influencing those who held it.
86. One expert suggested that in the course of discussions in all the sessions many possible meanings had been given to the term "peoples". "Peoples" had been used to refer to minorities, anti-colonial movements, oppressed groups (which might include majorities), peoples in the sense of "population" (e.g. the Zimbabwean people), in the sense of communities (which seemed to emerge from the paper on human and peoples' rights in African traditions), in the sense of nations and nationalities (in the USSR experience), in the sense of states, and in the sense of the "common people" as opposed to the bourgeoisie.

.../...

87. It was stated by another expert that the problem surrounding the definition of "peoples" was solved by reference to Semen KHROMOV's paper: with the abolition of classes, there existed only the working people. The problem was therefore less acute in the USSR than in capitalistic societies. Another speaker did not understand this to be a solution - was the meaning of "peoples' rights" collective rights?
88. A discussion ensued about the assertion of rights in legal instruments and the realization of those rights in practice. In a state of some 280 million people some negative developments could be expected but these were severely criticized by the majority of the population and efforts were undertaken to eliminate negative practices.
89. One expert sought clarification of Articles 39 (2), 50, 51 and 59 of the Soviet Constitution. It seemed that there were certain qualifications on human rights dependent on the interest of society and the state and the interests of economic development. In elucidation, Semen KHROMOV explained that there was no contradiction here, since, if the rights of the individual were violated, the whole society would suffer. Since the USSR was a state of all the peoples, there was no contradiction between the peoples and the state.

C - Presentation on "the concept of human rights in the context of African traditions"

90. Mfumu-Yéyé KULENDUKA observed that in the African tradition the role of the individual was always a role within society. The society sought harmony not only among the living but also with the dead. This view of harmony promoted a spirit of tolerance in traditional Africa.
91. There existed in traditional Africa a form of democracy through the institution of the "palaver" tree. The palaver, in some form or other, although most diverse, existed all over the continent. Any person in the society had the right of speech at the palaver tree. Behind the institution of the palaver tree was a spirit of seeking truth. The aim was to find the view closest to the spirit of the community. In the palaver there was no majority or minority; there was only a common desire to find the will of the community.

92. The palaver would result in a consensus and in a priori unanimity. Contests did occur between groups but these were solved by palaver in favour of the community. Any person could speak and views were expressed with very great frankness. Sometimes a chieftain had to listen to severe criticism at the palaver.
93. Human rights in traditional Africa were represented especially in the right to life. Life was sacred and perpetual. Physical death did not import actual death since life itself never ceased.
94. Mfumu-Yéyé KULENDUKA was unable to continue his discussion on colonial and post-colonial Africa because of the constraints of time.

D. - Summary of the discussion on this theme

95. A lively discussion ensued which dealt with several issues. Firstly to what extent could one refer to a traditional, harmonious African society and did this not rather tend to mythicize and hide the complexity of a given society and gloss over inequalities based on class differences and other factors? This romanticized version of African society appeared in the opinion of several participants to have partly resulted from an incomprehension on the part of researchers (most of them foreigners during the colonial period) of the complexity and functioning of different societies. They considered it impossible to speak of Africa as a whole when analyzing social and economic structures and the relationships between individuals and society within this. It should furthermore be noted that pre-colonial societies were far from static, but rather dynamic entities which had likewise undergone social and economic mutations.
96. In relationship to this point, the human right to re-appropriate one's own history was mentioned. This history should no longer be unidimensional, culturally limited and on the surface. It should draw on the various social and human sciences - history, sociology, anthropology, law, philosophy, etc.
97. In considering human and peoples' rights a historical analysis should thus necessarily be undertaken. This would explain how societies reached their present form and situation. The importance of access to material resources required for such research, such as the archives of former colonial governments and cultural property which had been removed from the country, was noted.

98. Interest was expressed by certain participants in the institution of the palaver. Without entering the debate as to how far this was an institution found in all pre-colonial African societies, parallel institutions were noted in Tunisia, Morocco and Algeria. Reference was also made to "talking out" in Indonesia and the "Thing" in Nordic/Teutonic traditions. Another expert mentioned the significant work recently done by Habermas and Apel on the importance of the "word" in social organization. This could provide a fruitful area of study.
99. The speaker suggested that there had been a conception of human rights in Africa but this had gradually lost its strength and that the African Charter e.g. the Preamble and Art. 29 were largely based on the Universal Declaration rather than traditional African ideas.

VII- Human rights and the rights of peoples in international law

A - Presentation of paper on "Rights of peoples and human rights in international law"

100. Anna MICHALSKA thought that, of the many possible approaches to analyses of human rights, the juristic one was very important. But although the notion of "people" was used frequently in international instruments, it was not defined - hence it was rather a chameleon concept. In the context "rights of peoples", it was the "rights" rather than the "peoples" which were defined.
101. One definition related rights of people to self-determination, but this included two radically different subjects of entitlement, one the state, and another a group within the state. Therefore this approach was of little assistance, expressed only one doctrinal view, and by identifying "state" with "people" brought the danger of relaxation of the international protection of rights of peoples. A better approach would therefore be to analyse the types of peoples which were vested with the right of self-determination.
102. The text of the UN Charter did not resolve these problems since it also attributed the right to self-determination to two kinds of peoples: peoples of colonial and dependent states and peoples understood as a community in an independent state. The present

day view was that only peoples under colonial rule had the right to self-determination. As soon as independent statehood was reached, the territorial integrity of the country was protected against any attempt to destroy national unity, even if an alien group was brought under foreign domination.

103. A wider interpretation of the right to self-determination had recently been observed in UN practice, increasing the range of peoples vested with that right. Numerous resolutions concerning the right to self-determination referred not only to peoples under colonial domination but also to peoples "under alien domination". This wider concept was adopted in the provisions of the African Charter. The Preamble stated that in order to achieve the total liberation of Africa, the peoples "... are undertaking to eliminate colonialism, neo-colonialism, apartheid, zionism, and to dismantle aggressive foreign military bases...". There seemed to be a dualistic conception: on the one hand, the rights of peoples to self-determination, on the other hand, human rights. This was not due to the fact that self-determination was a prerequisite for the protection of human rights, but rather was due to the importance laid on the former.
104. Both international covenants stated the right of peoples to self-determination at the beginning: this was an indication that this right was considered a prerequisite for the realization of all the other human rights.
105. Though some authors examined the right to self-determination within the context of the principle of territorial integrity of the state and with the right to secession, this showed some misunderstanding. The principle of territorial integrity referred to relations between states, while the right to self-determination referred to specific peoples.
106. CASSESE had attempted a new concept of the right to self-determination, the concept of the right of peoples to "political" self-determination. He considered that a more meaningful concept of political self-determination had emerged in international law, particularly within the sphere of so-called internal self-determination. The right to internal

.../...

self-determination was directed against authoritarian regimes, not only against external interference but mainly against internal interference. But CASSESE analysed only one aspect of the right to internal self-determination. The yardstick against which he measured the implementation of the right to self-determination was the safeguarding of the civil and political rights of the individual. This view had been criticized by GAEFRATH along Marxist lines on the basis that the exercise of the right to self-determination in terms of a bourgeois democracy was based on the dissociation of civil and political rights from the economic, social and cultural ones, on the abstraction of property relations and on the isolated treatment of the political sphere irrespective of its class content and its functions within the framework of social development. The socialist concept of the right to self-determination had emphasized the close link between the freedom of the individual and the freedom of society.

107. These views, frequently expressed in international fora, related to different understandings of democracy and, consequently of the role prescribed to particular categories of rights. The contents of international instruments were a compromise between these views. The achievement of practical goals rather than a consensus on ideological matters was the function of UN organizations and their activities. Each partner to common action was entitled to his own ideology. But the Covenants, compromise between the views of East and West, did not take account of African and Asian conceptions which were provided in Islam, Buddhism and in the ideals held by other cultures and traditions.
108. In the paper the notion "people" referred to a social community within a state which had distinctive features. This could be considered in two ways: the rights of minorities protected by non-discrimination provisions and the rights of other groups. The first human rights treaties aimed at the protection of minorities, but this protection, which reached its height between the two World Wars, was replaced by a general concept of international protection and promotion of the human rights of all. Two views were now observed in international fora: that the rights of minorities could be effectively protected within

the general framework of human rights protection, and that, irrespective of that protection, specific rights should be guaranteed to minorities. Denial of the need to protect collective rights must be considered obsolete, since there were many rights which could only be exercised by an individual if the community to which he belonged could enjoy certain rights. Various international instruments now protected groups other than minorities.

109. Emphasis had shifted from the individualist to the collectivist approach, largely due to the influence of the Third World. Further research was needed on the possibility of replacing the term "peoples" by terms such as "groups", "collectivities" or "minorities". Further reflection should be given to the concept of modern human rights and their scope and into the rights of peoples as collective rights.

B - Presentation on "the relationship between human rights and peoples' rights in post-colonial situations"

110. Bharat PATEL spoke of the theoretical justifications for colonial expansion in the eighteenth and nineteenth centuries and their impact on peoples' rights. The political ideology of self-determination and its corollary of nationalism and nation-states was substantially attributable to Eurocentric conceptions of the eighteenth and nineteenth centuries. It was confined to political theory to European (and USA) developments and indirectly provided moral and political justification for imperial expansion by reliance on the notion of "civilized" nations. There was a complementary development of legitimation in the doctrine of traditional international law e.g. through the terra nullius concept and the recognition of territorial acquisition by conquest which was applied to large tracts of the African continent. Much traditional international legal theory was devoted to such ex post facto legitimation of colonial expansion. This legal doctrine masked the objective nature of that expansion viz. the inherent exigencies and contradictions of capital, given existing territorial constraints, limited material resources and restricted labour markets, the need to expand into newer territories and hitherto unexploited labour reserves. The principle of self-determination was confined to the "civilized" world and not extended to other territories.

111. Contemporary positive international law reflected pre-existing political power realities and the international economic order forming the basis of those power divisions. Rights of political self-determination were almost fully resolved (except for a few cases such as South Africa, Namibia, the Western Sahara, etc.). The right was recognized in numerous international instruments (viz. UN Charter, the International Covenants, various UN General Assembly resolutions beginning with Resolution 1514 of 1960) and had found concrete fulfilment in countless colonial situations.
112. These developments belied the underlying economic stranglehold which former metropolitan powers continued to exercise through transnational corporations, aid and co-optation of local ruling elites inter alia, while current international treaties legitimated the disequilibria between industrialized and developing nations. Theories of imperialism and underdevelopment provided a useful framework of analysis: surplus value was siphoned off from the periphery (the South) to the industrialized centre (the North) so that the rights of peoples of the countries of the South to economic autonomy and control of their material resources were effectively negated. Industrialized under-classes of the North partook of this transfer of national wealth, and the rights of peoples in the North were objectively and markedly antagonistic to the rights of peoples in the South.
113. The relationship between human rights and rights of peoples was exemplified by the position of individual aliens and foreign corporations originating in the industrialized states. They were protected by human rights law through the international minimum standard governing the treatment of aliens, limits on the expropriation of property rights of aliens (made subject to "prompt, adequate and effective compensation") which was unduly onerous for developing countries, and foreign investment agreements which allowed the expatriation of dividends and profits. This represented a classic contradiction between the human rights of individuals and the rights of peoples (through the state which represented them) to control their own natural and material resources.

.../...

114. Two specific examples were discussed in the context of Zimbabwe. The first concerned the right to security and individual liberties. The reaction of the South African regime to the right to self-determination of the South African and Namibian peoples included actual or threatened use of force against neighbouring territories. This engendered an emergency situation and in Zimbabwe had led to the invocation of emergency powers legislation allowing arrest and detention, a state-authorized suppression of individual liberties, justified by the need to safeguard the right of the Zimbabwean people to security as against acute destabilization by the South African regime.
115. Secondly rights to economic and development rights were opposed to property rights recognized in customary international law and international human rights instruments (Universal Declaration Article 17) Section 16 of the Zimbabwe Constitution which was pivotal to the post-independence dispensation, gave effective substance to the right of property. It was justiciable, enforceable and entrenched. The compulsory acquisition of property was conditional on payment of "prompt and adequate compensation" and, in the case of land, such compensation must be freely remittable outside Zimbabwe. This was a severe restriction on the powers of the state, representing the people, to eradicate prevailing imbalances and redistribute material resources (especially land) on a more equitable basis.
116. In the first case (security and emergency powers), peoples' rights were accorded primacy over human rights; in the second (development and property rights) they were subordinated to the latter. These contradictions could be explained in the first situation by the uneven resolution of political self-determination in the sub-region and in the second situation by the attainment of formal political independence without concomitant economic autonomy.
117. In conclusion he mentioned that the non-discrimination provision of the Constitution (Section 23) outlined discrimination referable to collective descriptions (race, tribe, place of origin, political opinion, colour or creed) but as a legal right was

.../...

enforceable only by individuals. It did not include sex as a criterion for protection against discrimination and thus showed the patriarchal and sexist premises which pervaded both legal and social norms. This exclusion from protection provided yet another instance of the potential tension between peoples' (women's) rights and the affirmation of individual human rights.

C - Discussion

118. One expert suggested that the concept of people was too vague to be defined: every criterion had some problem. On the other hand it was possible to give some answers, as long as it was realized that they would not fit every case. There were at least two senses of "peoples" of great importance : these were the protection of certain "public goods" (e.g. the right of peoples to a healthy environment) currently expressed as a collective right and the right of minorities, currently expressed as an individual right to non-discrimination. Another expert thought that a possible definition of "peoples" suggested by Bharat PATEL's contribution would be "a group of individuals whose rights were not being respected".
119. Yet another view was that "peoples" was not necessarily a vague concept. In certain instruments it might have been deliberately not defined and the task must therefore be undertaken to give it more content e.g. its meaning in the African Charter (national peoples, religious groups, village councils, co-operatives) would have to wait on practice. There could be different intermediary groups to be identified by the principle of self-selection together with corresponding recognition. Another expert thought the concept of peoples could be studied on three levels:
- a) as peoples, not yet recognized as such, associated with a particular territory (of great importance in European history); minorities associated with a distinct territory and wanting either autonomy or independence were included here.
 - b) as peoples organized within their own territories as national states.
 - c) as peoples as recognized by international law.

120. Another participant queried whether the discussion suggested that a hierarchy of rights was emerging that individual rights be subordinated to peoples' rights which were in turn subordinated to states' rights. Could this be a correct characterization? Finally it was suggested that "peoples" could be defined but that each definition would apply to a different people, because different rights were accorded to different groups. A relative approach to the definition of peoples' rights would be the only productive one.
121. One expert thought the problem of definition of "rights" and "peoples" should be reformulated in terms of "principles" and "rules". Another expert thought it did not matter whether one spoke of the principle or the rule of self-determination; the issue could be avoided by speaking of legal provisions on self-determination.
122. With reference to the distinction between internal and external self-determination, it was suggested that external self-determination was already protected by other international legal principles such as non-intervention. It was also suggested that human rights should never be sacrificed for a collective and that identifying states' rights with peoples' rights would give lesser protection to individuals. The Unesco Conference at its twenty-third session had now made the crucial point that peoples' rights were not state rights. The African Charter included only one case of states' rights: the freedom to dispose of wealth and natural resources, whereas it contained the state duty to ensure the right to development. This had important theoretical implications as to the subjects of international law in particular with regard to peoples. Furthermore the right to self-determination should never be attributed to a state, otherwise a new term would be needed for self-determination of peoples. Another view suggested that while generally the distinction between states and peoples should be maintained, in some cases they had to be assimilated e.g. in cases of land distribution.
123. Another expert raised the issue of the duties of states in respect of human rights. For example the right to education imposed a duty on the state to build schools, train teachers, provide texts etc. and to ensure the right to education of minority

groups with different languages required as well as the training of teachers and the production of texts in these languages. It was suggested that the international instruments imposed three positive duties on states: to respect human rights, to guarantee them and to punish violations. But in respect of the social, economic and cultural rights there was a tendency to broaden these positive duties e.g. the right to life in Article 3 of the Universal Declaration had been extended by the Commission on Human Rights from freedom from arbitrary deprivation to freedom from malnutrition, unemployment etc.

124. Another expert queried the suggestion that there was a conflict between peoples' rights and individual rights. They were all human rights. This was a false conceptual distinction related to both theory and enforcement. A similar problem had been debated in respect of the first and second International Covenant rights and it had been resolved that they were interdependent, indivisible and had no priority over one another. Another expert thought the distinction between individual and collective rights could be studied on three levels. At the level of principle, it was clear that protection of collectivities would never justify the breach of individual rights. At the pragmatic level it should be recognized that certain rights could not be properly realized except through a group. At the level of "public goods" such as peace, development and environment, the category of individual rights appeared to be closed, but contemporary needs had shown the necessity of some community rights. Finally the view was expressed that while in general human rights and rights of peoples were complementary, some serious imbalances had to be redressed before they could be correlated.
125. It was suggested that the conflict between emergency powers and freedom of the individual did not mean that a state was in any especially disadvantaged position. The same conflict existed in the French Constitution and a great many others. Another view was that there was a difference between countries like France and Zimbabwe, constituted by their very different political histories, and that the law had to be understood in that context.

.../...

126. One expert stated that the omission of sex from the non-discrimination provision of the Zimbabwe Constitution still allowed Parliament in precisely defined areas to make proper regulation of the issue. It was suggested that, although the Zimbabwe Parliament had already done this in the Labour Relations Act, the Constitution implicitly authorized discrimination on the basis of sex.
127. One participant distinguished the situation in Africa from the historical process in Europe, saying that in Europe there was first a people, then self-determination and finally a state. In Africa the process was reversed: pre-existing states were destroyed by colonialism and the peoples brought into being by the struggle for self-determination e.g. Mozambique had twenty-five languages in ten major groups but was now creating a Mozambican people. In the context of Africa, principles of regionalism, tribalism and minority rights were retrogressive, e.g. the establishment of Bantustans was justified in terms of self-determination, and principles of minority rights used to justify special protection of white privileges. "Minorities" in South Africa were always defined by racial criteria. The white minority owned eighty-seven per cent of the land and ninety-five per cent of its productive capacity. If protection were given to the white minority, it would give international sanction to apartheid.
128. On the right to development it was suggested that this should not be seen as linear development. Had individual rights been sacrificed to development, or had they impeded development in Zimbabwe? There was said to be no answer to this question since the state could not undertake land reform because it was both constitutionally and politically impossible. There should be a clear distinction between the right of development (a state right) and a right to development (a peoples' right).

.../...

VIII Proposals and recommendations on Unesco's future activities

129. Consideration was given to the various questions raised by the Unesco Secretariat document (SHS-85/CONF.613/3) and the following views expressed:

- a) "How has this question of the rights of peoples been seen in history?"

There was agreement that a study of history would elucidate the meaning of rights of peoples. The development of the concept in a European context had great positive significance, however for studying its development in other areas and the post-colonial experience of developing states it was very important to take into account the actual conditions in these areas. At the same time it was evident that in some areas, such as Africa, not enough was known about the history of ideas about human rights generally and much more information was needed. This would help to elucidate the African Charter.

- b) "What are the different viewpoints on the basis of which work throughout the world is being conducted in this area?"

International instruments represented an agreed statement of views but interpretations varied on those statements. For example, it was suggested that peoples' rights in Zimbabwe were and could mean state rights, since the government had been formed as a result of the peoples' movement and was the only means by which their rights could be asserted. Certain others thought that this interpretation might be specific to African or to other ex-colonial countries, and that identification of "state" with people could bring a danger of relaxation of the international protection of rights of peoples. Moreover it had been settled, in the context of Unesco, that the rights of peoples were not the rights of states (SHS-85/CONF.613/3).

- c) "In the light of anthropological, sociological, legal and philosophical analysis, how do human rights relate to the rights of peoples? How should the individual aspects of collective rights and the collective aspects of individual rights be defined?"

.../...

While some experts considered that peoples' rights were human rights and no conflict should be seen between the rights of individuals and the rights of peoples, others considered that such conflicts as did exist between the rights of peoples and the rights of individuals could be overcome. No definition could yet be given of that interrelationship but it was recognized that individuals had to pursue many important goals in groups whose welfare was therefore important in self-realization. Peoples' rights were only valuable in so far as they improved the actual welfare of the individuals in them and were in accordance with the principles of international human rights. It was pointed out that the term "welfare" was subject to different interpretations. In seeking to establish a definition, historical analysis would be essential.

- d) "Do the issues involved in the rights of peoples throw any light on human rights as they are established in the Universal Declaration of Human Rights? If so, in what way? Conversely, do human rights clarify the debate on the rights of peoples? If so, in what way?"

Yes. Discussion on the Universal Declaration would be enriched by discussions on peoples' rights. Article 21 of the Universal Declaration used the term "rights of peoples" and it was also used in Article I of both Covenants. Similarly the aims of the Universal Declaration to enable human beings to fulfil their potential and protect their dignity properly described and elucidated the aims of documents which spoke of peoples' rights.

- e) "What research should be undertaken in order to examine in greater depth the historical significance of the problems connected with the rights of peoples and what methodology should be adopted for research into the practical significance of the problems examined?"

.../...

137. into the sociological dimensions of human rights and into appropriate categories for such studies. It was noted that studies of social change have to date mostly been developed in intra-national research and that research on international interdependencies and their relationships with intra-national changes has not yet developed appropriate categories for human rights studies;
138. into the correlation between power and human rights and the ability of power-holders to define which individuals or peoples have the rights, and the limits of those rights;
139. into the history of different societies in their approach to human rights issues and whether rights are best related to their social traditions by being described as individual or collective rights;
140. into what kinds of communal rights are found in different societies and what kinds of collective rights are currently being asserted although not incorporated in international legal instruments;
141. into the role of collective rights including the rights of minorities and the implications for rights of states and rights of peoples;
142. into the differences between states' rights and peoples' rights and the linkages between them;
143. into the experience of developing and post-colonial countries in the theory and practice of human rights;
144. into the contents and concepts of particular rights of peoples' such as:
 - (i) the right of peoples to self-determination
 - (ii) the right of peoples freely to dispose of their natural wealth and resources;
 - (iii) the right of peoples to security;
 - (iv) the right of peoples to development;
145. into the concept of "public goods" and the duties of states towards their citizens and towards the international community in respect of such goods;
146. into the relation between positive rights and positive duties placed on states (e.g. Article 25 of the Universal Declaration);

.../...

130. A series of Recommendations on research and methodology were adopted:

A - General Recommendations

It is recommended:

131. That an intermediary report consisting of the papers presented at this meeting, other contributions by experts present at the meeting and a report of the discussions be published and widely distributed.
132. That further work of scientific analysis, of which this meeting was a preliminary effort, should continue.
133. That Unesco should consider, given the difficulties of funding, access to resource materials, establishment of networks, publication and distribution to which multidisciplinary international research projects such as those recommended here are subject, what could be done to encourage and support such research.
134. That, in view of the importance of establishing the views of different societies on human rights and peoples' rights, further meetings and workshops should be held to discuss and publicize issues and concepts relating to those rights. Such meetings might be international, interregional or regional, due care being taken to ensure the exchange of information between scholars from different geopolitical areas and to encourage inter-cultural studies. Unesco should invite National Commissions to participate in this programme.

B - Recommendations on research

135. It is recommended that research be undertaken:
136. into the concept of "peoples". This research
- (i) should be multidisciplinary (including sociology, anthropology, history, political science, psychology, economics and law);
 - (ii) should give priority to countries where appropriate historical, sociological and anthropological research is lacking;
 - (iii) should consider methodology e.g. a relative approach according to which the concept of a "people" might well be a function of the right;

147. into the integration of international rights into domestic law and their actual application in practice. Care should be taken that work does not duplicate work already being done by e.g. the UN Human Rights Commission,
148. into the possible dangers of misuse of the concept of people's rights for purposes which are illegitimate in international law e.g. as a justification by South Africa of its Bantustan policy.

C - Concluding observations

149. The questions posed by the Secretariat raise many complex issues and while the meeting felt that a useful beginning had been made, it was clear that not every aspect of the topics had been discussed and that there were some important issues relating to people's rights which should be further studied.

Annex

List of participants and observers

Wolfgang BENEDEK
Institute of International Law
and International Relations
University of Graz
Hans-Sachs-Gasse 3/III
A-8010 GRAZ
Austria

Jan BERTING
Department of Sociology
Erasmus Universiteit
Postbus 1739
3000 DR ROTTERDAM
Netherlands

Ernesto GARZON
Institute of Political Science
University of Mainz
Hohenzollernstrasse No.19
53 BONN 2
Federal Republic of Germany

Pallo JORDAN
Member of Executive Committee
and Director of Research Committee
African National Congress of South Africa
P.O. Box 31791
LUSAKA
Zambia

Semen KHROMOV
Director
Institute of World History
Academy of Sciences of the USSR
Ul. Dimitria Uljanova 19
MOSCOW V-636
117036 USSR

Mfumu-Yéyé KULENDUKA
Société internationale de développement
190 bis, avenue de Clichy
75018 PARIS
France

Didier LECLERCQ
University of Paris VI (Sorbonne)
and of Paris-Nord (Villetaneuse)
198, rue de Vaugirard
75015 PARIS
France

Benamar MEDIENE
Institut des sciences sociales
Université d'Oran
30, rue du 20 août
ORAN
Algérie

Anna MICHALSKA
Faculty of Law
University of A. Michiewicz
POZNAN
Poland

Samuel C. MUMBENGEWI
Deputy Permanent Secretary for Planning
Ministry of Education
P.O. Box 8022
Causeway
HARARE
Zimbabwe

Shepard NZOMBE
Faculty of Law
University of Zimbabwe
P.O. Box MP 167
Mount Pleasant
HARARE
Zimbabwe

Bharat PATEL
Ministry of Justice
Legal and Parliamentary Affairs
Private Bag 7751
Causeway
HARARE
Zimbabwe

Lyndel V. PROTTE
Faculty of Law
University of Sydney
173-175 Phillip street
SYDNEY
New South Wales 2000
Australia

.../...

Observers

Nelson DIAS
Ministry of Justice, Legal and Parliamentary Affairs
HARARE
Zimbabwe

Ben HLATSHWAYO
Faculty of Law
University of Zimbabwe
HARARE
Zimbabwe

Albie SACHS
University of Eduardo Mondlane
MAPUTO
Mozambique

Ministry of Education of Zimbabwe

Mr. Josiah MHLANGA
Unesco Desk

UNESCO Secretariat

Nicolas BODART
Deputy Assistant-Director General a.i.
for Social and Human Sciences

Paulos ASRAT
Sub-Regional Education Advisor
and Unesco Representative to Zimbabwe

Carrie MARIAS
Assistant Programme Specialist
Division of Human Rights and Peace
Sector for Social and Human Sciences

Chantal POISSON
Secretary
Division of Human Rights and Peace
Sector for Social and Human Sciences

Distribution: limited

SHS-87/CONF.802/7
Paris, 6 October 1987
Original: English

**UNITED NATIONS EDUCATIONAL,
SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION**

International Symposium on the elucidation and better
understanding of the concept of rights of peoples
and clarification of the relationship
between rights of peoples and human rights
as they are defined in existing universal international instruments

Canberra, Australia

24-28 August 1987

FINAL REPORT

TABLE OF CONTENTS

I	Official Opening
II	Election of Officers
III	Secretariat Presentation
IV	Preliminary Discussions
V	The Rights of Peoples and Human Rights
VI	The Rights of Peoples and State Rights
VII	Regional Approaches to the Rights of Peoples
VIII	Scope of the Concept of Rights of Peoples in International Law and its Relationship to Human Rights
IX	Adoption of Final Report
X	Closure of Meeting
<u>Annex:</u>	List of Participants and Observers

INTRODUCTION

1. Pursuant to its approved program and budget, UNESCO convened an international meeting of experts on the Elucidation and Better Understanding of the Concept of Rights of Peoples and Clarification of the Relationship between Rights of Peoples and Human Rights as defined in Existing Universal International Instruments. This meeting was held in Canberra, Australia from 24-28 August 1987, in co-operation with the Australian Commission for UNESCO. This meeting comprised part of UNESCO activities in the Social and Human Sciences for reflection on Human Rights within Major Program XIII - Peace, International Understanding, Human Rights and the Rights of Peoples - within the UNESCO Second Medium Term Plan, 1984-1989.

2. The meeting, which was held at the Australian National University, brought together experts specializing in International Law, Sociology, Anthropology, History and Political Science. Officials of the Australian Department of Foreign Affairs attended as observers. A list of participants and observers is contained in the Annex.

I - OFFICIAL OPENING

3. The meeting was officially opened on Tuesday, 25 August at 9.00 am, with words of welcome from Angela Mays, the Secretary of the Australian National Commission for UNESCO, on behalf of the Chairman of the National Commission. Miss Mays expressed pleasure that the Australian National Commission was able to host this symposium, and pointed out that three earlier seminars had been sponsored by the National Commission to discuss the topic of peoples rights in March 1985 in Sydney, in June 1985 in Canberra and in May 1986 in Canberra.

4. On behalf of the Director-General of UNESCO, Mrs Marion O'Callaghan expressed gratitude to the Australian National Commission for hosting this symposium, particularly in light of its pioneering work in the field of people's rights. She pointed out that participants were carefully chosen as individuals in order to elucidate the issues. UNESCO has no policy or objective of creating new international law with respect to peoples rights. This is the domain of the United Nations Commission for Human Rights. Rather, UNESCO seeks to advance the discussion of ideas within its mandate of promoting intellectual co-operation. If international law is to progress it must be based on a foundation of sound intellectual exposition. The debate about

4

peoples' rights is a reality which cannot be ignored by UNESCO, since it is being pursued in the academic communities and by member countries.

II - ELECTION OF OFFICERS

5. The meeting elected Professor James Crawford (Australia) as Chairman, Professors Hughes Andriamambavula (Madagascar) and Valery Tishkov (U.S.S.R) as Vice-Chairmen, and Professor Ed Ratushny (Canada) as Rapporteur.

III - SECRETARIAT PRESENTATION

6. Marion O'Callaghan, Acting Director of the Division of Human Rights and Peace, made an introductory presentation on behalf of the Secretariat. She began by pointing out that the discussions of difficulties in assigning rights to groups as well as to individuals is not a new one. In the nineteen-fifties, the English philosopher Maurice Ginsberg pointed out that the concept of group rights posed no problem for philosophers even though it seemed to cause great difficulties for lawyers. However, the debate has recently sharpened with the African Charter of Human and Peoples Rights of 1981, which includes both individual and peoples rights. It has also been sharpened by the increasing demand for recognition of indigenous rights. Many rights in the International Bill of Rights directly or indirectly raise questions of group rights. The right of self-determination is the most obvious. One might also ask about the group implications of education and cultural rights.

7. A fundamental question, obviously, is what is a people? In the context of self-determination, this question becomes important in the struggle for independence. A starting point for this discussion might be the nineteenth century concept of groupings of people with common features and interests, leading to the demand for independence - one example is the experience following the fall of the Austro-Hungarian Empire.

8. What is ethnicity? A group may clearly be defined as a "people" where there is a common language, culture, or in some cases religion, and a particular historical experience, all accompanied by a land base. However, increasingly in modern society it may be possible to have "peoples" who lack these traditional attributes of ethnicity. Moreover, loss of ethnicity may not be important in defining peoples since under changed political circumstances ethnicity might be re-activated. Some examples are Black Americans, Lithuanians, and more obviously, indigenous populations in various countries.

Land rights for indigenous peoples has been an important issue for the maintenance of cultural identity and a degree of political power. But the most common revindication has been language rights in various manifestations, such as the opportunity to use a language locally or the integration of languages at the official government level. Another revindication may relate to religious rights and these may go beyond merely the freedom to practice a religion into areas such as guarantees of religious education.

9. Another important issue is the relationship of peoples' rights and State rights. The view has been expressed that peoples' rights might be interpreted as being co-terminous with State rights. These may coincide from time to time, for example, in asserting the right to self-determination by claiming State power. However, once that occurs, there may be ethnic groups within that State who have claims in relation to the State. This problem must be addressed.

10. The relationship of individual rights and peoples rights is also important. For example, the definition of ethnicity could be such as to eliminate individual choice and freedom. In any definition of peoples rights there is a need to ensure that individual rights are not ignored.

IV - PRELIMINARY DISCUSSION

11. Note: Comments made by participants, reported under this and subsequent headings, were made in an individual capacity and did not necessarily represent the view of others. The conclusions summarized in Section VIII, to the extent stated there, did represent a broad consensus of views.

12. Following the Secretariat presentation, there was a wide ranging preliminary discussion in relation to the appropriate focus for deliberations. It was pointed out that the international instruments use a wide range of relevant phrases, such as "men and women," "peoples", and "populations." The juridical distinctions between these should be explored. The term "minorities" was once used frequently in discussions of these issues but has receded in popularity. The term seems to be experiencing a revival in recent times.

13. A starting point for the definition of "peoples" might be the Greek work "athnos," which suggests a historical cultural entity which because of climate and location had developed a unique character. There are certain basic features which are identifiable, such as territory, language, way of life and self-identity. However, these are not always present with every people. Perhaps a basic right for peoples is the right to be

recognised as a people. For example, the absence of categories in census-taking may mean that certain ethnic groups are not recognised in official statistics.

14. It should also be kept in mind that formations of groups may change through assimilation, through joining together in common purpose and through oppression.

15. The issues as to what is a nation and what is a population may be important. However, peoples seem to represent a more basic level of cohesion than the concept of a nation, and a population may be considered to be merely all those within a particular boundary. Even though there is no generally accepted definition of "peoples' rights" which can be taken as a basis for discussion, there has been recognition of this concept in international law and it has an international context which permits discussion, even though no definition exists.

16. The definition of people in international law is not the same as the same as the definition which an anthropologist would use. This need not create a problem provided that we distinguish the content of the word when speaking juridically or otherwise. In international law the term "peoples" is sometimes used to refer to populations which want to form a state. The problem then is whether all groups who want to form a State are a people, or must the definition be limited to all of these people which comprise a state or by other criteria? In international law, a minority group does not have the right to self-determination with respect to the formation of a state, although it may have certain cultural rights.

17. It is important to consider duties as well as rights, since the right of one people will often impose a duty on other peoples. Therefore it is important to be conscious of who the right is to be claimed against.

18. It is important to view these problems in their historical content. The modern state system is a recent phenomenon, but peoples or nations are very old. It was only with the process of State formation that the distinction between collective entities and individuals assumed its modern form. In earlier times land was often commonly owned or used. The community took responsibility for supervising the adherence to norms and sanctions were often imposed not only against individuals but also against an individual's immediate community. With state formation violations were focused upon the individual.

19. Since there are approximately two hundred state formations in the world but over two thousand peoples, very few states are mono-ethnic. Thus ethnic considerations and peoples rights may be more important

domestically than internationally. Nonetheless there may be relevant international law rules on the subject.

20. In the last century and especially in the last thirty years international law has become part of the apparatus of formal relationships between states. At an earlier period it appeared to extend to relationships amongst peoples (as the labels "law of nations", "droit des gens", "ius gentium" and "Volkerrecht" all suggest). Is there now a movement to reverse the "statist" tendency of international law? It is possible to read into statements of the principle of self-determination, rights other than the right to succession, i.e. to include claims of ethnic entities against the state. There are customs amongst some ethnic groups which may go contrary to the law of the state in which they exist. Should international law support the rights of these "peoples" or the law of the state?

21. One must consider certain characteristics such as cohesion and sense of community, and not merely ethnic features. There may exist "multiple" identities, i.e. where an individual has more than one ethnic identification. There are also transitional phases from one ethnic group or identification to another.

22. Some generalisations are possible;

(i) If the category of peoples' rights is legitimate, then they cannot be limited to the populations of existing states. The category must be broader than that.

(ii) Different categories of peoples may exist for different purposes. For example, one grouping might exist for linguistic rights but another for other rights.

(iii) Simply because there are no limitations upon the right to form a state does not mean that there are no other dimensions or rights which can flow from this concept.

Perhaps the starting point should be to focus upon a specific right and go from there to explore to whom that right should apply, otherwise we might be allocating rights to groups to whom they are not appropriate.

23. Are there any rights which are not for people? Why should we artificially divide rights into a number of categories. Perhaps we should be looking at broader concepts, such as "mankind" or "humanity", which have been used in international law. There is a unifying concept in the very first line of the preamble to the Universal Declaration of Human Rights and that is the "inherent dignity" of every individual. This concept applies whether one is speaking of individual rights, group rights or peoples rights.

V. - RIGHTS OF PEOPLES AND HUMAN RIGHTS

24. Dr Ion Diaconu presented a paper on Self-determination and Human Rights. He pointed to the important role of UNESCO in the development of the concept of peoples rights and added that research must continue in this area. Many clarifications are required to improve our understanding of this subject in order to permit the international community to take positive action in this field.

25. After stressing that his paper was concerned only with the relations between the right of peoples to self-determination and human rights, Dr Diaconu referred to the basic elements of the right to self-determination (the right of each people to determine its political status with respect to other peoples and states, respect for the integrity and unity of the territory belonging to a people, the right to choose and to develop freely its political, economic and social arrangements, the right to build and develop its own economy, including the right to permanent sovereignty over its natural resources), as well as its universal and permanent character.

26. It was essential to stress the established relations between the two concepts, in the sense that the exercise of the right of a people to self-determination is an essential basis for guaranteeing respect for human rights. On the other hand, self-determination could not be exercised, in all its aspects, without respect for human rights. There was accordingly no justification for opposing, with respect to this right at least, human rights and the rights of peoples. These relationships followed from the fact that humans belonged always to a particular society, which was the basis for development and flourishing of each person

Discussion

27. In the discussion which followed, one participant pointed out that when people exercise their right to self-determination, they then become the holders of obligations to other peoples. Another pointed out that there are fears in some parts of Africa that certain definitions of peoples' rights would give too many powers to local chiefs which could thereby prevent the State from achieving economic and social progress.

28. It was pointed out that self-determination is relatively easy to identify as a right of peoples since it is written into the Covenants in terms which clearly imply that it co-exists with other human rights. Indeed, there is little potential for conflict between the right of self-determination and other human rights. Another participant added that the international community has recognised that effective guarantees of

human rights depend upon social and political circumstances, and that the right of self-determination provides the opportunity for peoples to achieve their political destiny, assisting in guaranteeing all other human rights.

19. It was pointed out that there were many references in Dr. Dianconu's paper to economic development, the control of resources and the expression of ethnic and cultural identity. This suggests a collective nature to these rights. Most people would consider the collective aspect of rights to be more important than the individual aspect or even the ethnic aspect. Most people would choose social conditions over ethnicity as a priority. It may be more desirable for a people not to have their own ethnic state but to combine to achieve social goals as a multi-ethnic state, so that social objectives should be given priority over ethnic goals. Another participant pointed out that there are frequently difficult choices between development and group identity. For example in Brazil, the Government wants to develop the resources of a particular area but the Indians want to live in that area just as they always have. On what basis is a choice to be made? Another participant disagreed strongly that priority should be given to one category of rights over another. All rights are important, whether they be individual or collective, social or economic. At a certain time and place, greater emphasis may have to be given to one than to another but there are a myriad of circumstances and contents to be taken into account and any attempt to prioritize the abstract can only be counter-productive.

30. It was suggested that the right to development presents the greatest possibility of incompatibility with individual human rights. For example, in the field of education, some people might feel that they have the right not to send their children to a public school but the state might insist, as an aspect of that state's development. Similarly the development of the health of the country might require vaccination of the entire population, although some might object for religious or other reasons.

VI - THE RIGHTS OF PEOPLES AND STATE RIGHTS

31. Professor James Crawford began his presentation by pointing out that the category "rights of states" is well established in international law. So too, since 1945 at least, is the category "human rights". The category "people's rights", if it is to be accepted as legitimate in international law, must have a function or purpose which is distinct from each of these categories. This issue is quite separate from the question whether any particular people's rights is actually recognized in international law, and it is also quite separate from the

question how the term "people" is to be defined for the purpose of any particular right. The issue is whether "peoples rights" is a legitimate category. That is a logically prior issue.

32. Two tests must be applied in assessing whether any particular right is properly described as a right of peoples capable of being recognised in international law:

(i) whether the right inheres in, or accrues by virtue of the existence of, a group or people. That is to say, it is necessary to distinguish individual human rights, including those (e.g. rights to associate) which are exercised in common with other individuals, from group rights.

(ii) whether the holder of the right, the "people", has the right against the government of the state to which it belongs. (That question can be asked, whether the "people" is the whole population of the state or merely part of it.)

The first question distinguishes group rights from individual rights. The second, which is equally important, distinguishes group rights from states rights. If the only entity which can complain of a violation of an asserted right is the government of the state concerned, that right should be treated as a right of the state, not a peoples' right. (This does not mean that peoples rights cannot also be violated by other states, or that the government of the state concerned does not have standing to challenge such violations by other states.)

33. Applying this test to the different people's rights so far articulated in international instruments, only the rights to existence (i.e. not to be subjected to genocide), self-determination, and the associated right of peoples to permanent sovereignty over natural resources, pass the two tests. The rights of linguistic, cultural and religious minorities may perhaps also qualify. The rights to peace, development and the environment do not appear to qualify, since it is not established that other states, or the "people" in question, have international standing to complain of their violation. The category of "peoples rights" is accordingly a proper one in international law, but its content so far is limited.

Discussion

34. A participant recognised the clarity of Professor Crawford's exposition, but asked whether the concept of peoples rights required a more fundamental approach, which would step out of the restrictions of existing international law and explore new horizons. Another delegate suggested that the two criteria established by Professor Crawford were too absolute. Some rights can be exercised against one's State but there is often not

much point in doing so. For example the right to peace and security is usually a right asserted against other states. With respect to minorities, some particular rights are recognised to persons belonging to them as individual rights, and only the exercise of such rights may be collective. Peoples are entitled to certain rights beyond what may be regarded as rights of States, and their rights should be safeguarded by the State, since States are ephemeral and historically may disappear, while peoples will continue.

VII - REGIONAL APPROACHES TO THE RIGHTS OF PEOPLES

35. Under this agenda item an account of the position in various countries and regions was given by one of the participants, and there was then a brief opportunity for questions and discussion. In the time available it was not possible to deal with all the issues raised, and the comments made were, as throughout the discussion, those of the individual participants.

(1) Africa - Professor Andriamambavula

36. Professor Andriamambavula outlined the situation in Africa. When an African speaks on individual rights, he is also very conscious of collective rights because his identity is linked to the collectivity. Therefore, there is a solidarity with the community and a commitment to support the goals of that community. A central feature of these communities is the tradition of seeking a consensus. Although divergent opinions may be expressed, ultimately, a harmonious consensus must be achieved for the benefit of the community.

37. This approach is opposed to the modern type of political system represented by the models imposed by the colonial powers. These modern forms are imposed from outside and are not anchored in the roots of African society. The basic incompatibility has given rise to problems of minorities, whose tribal or ethnic characteristics prevent a sense of national identity in many states.

38. Moreover the agents of power in the State have not always acted in accordance with the interests of the people and reasons of State have been used as justifications for violations of peoples rights. OAU resolutions have confirmed or consolidated the independence and national unity of states and these serve to protect the State from internal or external threats to its authority. The difficulty is that such threats tend to be defined in accordance with the perceptions of the agents of the State, who may use the State as a vehicle for oppression.

39. The African Charter is an innovation and a new approach to human rights. It represents an evolution

since the Universal Declaration only refers to peoples rights incidentally, and general international law has not evolved to give full recognition to peoples rights. Hence Africans are reawakening to their values and giving more deference to their history beyond State powers, since there must be recognition of the powers of peoples to overcome the oppression of states. It is a remarkable achievement that the African Charter has come into force only five years after it was drafted.

40. The problems which arise in Africa in determining the relations between the rights of peoples and human rights arise from the traditional African of individual and collective rights; the lack of coherence between the two distinct concepts, different in character but coexisting in modern Africa; the heterogeneity of post-colonial African societies, and the parochial culture, and neo-colonial understanding, of power. In confronting these problems, there were significant responsibilities both for Africans individually, for African peoples, and for the States members of the CAU. UNESCO had a responsibility to help make peoples aware of their rights and responsibilities, and to increase intellectual co-operation with a view to better understanding between peoples.

Discussion

41. A participant argued that the power of peoples to transcend State authority would only exist at times when the agents of power in the State are acting in a dramatically contradictory manner to the interests of the peoples. He noted the examples given in the paper of the end of the war in Vietnam, the resignation of President Nixon, the condemning of apartheid, the convergent movements of the ecologists and pacifists, the struggle against underdevelopment and social inequalities. To this might be added the power of the people in peacefully overthrowing the former government of the Philippines. Professor Andriamambavula responded that we must go beyond the stage of international law which is created by States and for States. If we remain exclusively within the state framework there are too many opportunities for the State to restrict and suffocate rather than to carry out its role as the vehicle to achieve the aspirations of the people.

42. Another participant thought it was important to distinguish regional characteristics from stages of development. Tribal influences are likely to be less influential in future, and to attempt to recognise and embody tribal influences in international law could have the effect of freezing structures and inhibiting development. Another participant responded that peoples rights did not necessarily reflect tribalism or an anti-state approach, but appeared to be an attempt to articulate the legitimacy of the power of the people acting in solidarity with each other. The focus of that

force could be a tribal leader, the state itself, or multi-national corporations.

(2) Canada - Professor Ratushny

43. Professor Ratushny stressed the importance of a common perception of human rights and asked how this could be achieved in a world of ideological, economic, cultural and religious diversity. It can be counterproductive to argue whether one category of rights is more important than another, since human rights should represent a core of fundamental and universal human values which every political ideology should protect, respect and foster. All human rights have as their foundation the "inherent dignity" of all persons as expressed in the first line of the preamble to the Universal Declaration of Human Rights. Nevertheless, the particular context in question might require a different balance in the emphasis given to one class of human rights or another. A variety of historical, social, cultural and economic considerations might come into play, determining not only how human dignity may be seriously offended but also the manner in which it can best be preserved and enhanced. Thus the context must be considered in choosing the most effective approach to promote human rights.

44. In Canada there has been a progressive development tending to deal with human rights issues first in the political context, then in a legal context and, finally, on the level of constitutional principles. Individual rights were first protected by a constitutional system similar in principle to that of the United Kingdom. In 1960 a Statutory Bill of Rights was adopted and in 1982 individual rights were entrenched in the Canadian Charter. However, the collective rights of groups or minorities have always been important in Canadian history. The basic constitutional document of 1867 preserved existing rights and privileges in relation to some religious denominational schools and established the equality of the English and French languages for certain purposes. The Quebec crisis gave impetus to the entrenchment of linguistic rights in the Charter and in addition, aboriginal rights are recognised in the Charter, although they have not yet been precisely defined. The Charter also refers specifically to the preservation and enhancement of the multicultural heritage of Canadians.

45. In Canada, economic, social and cultural rights are viewed primarily as reflecting the obligations of the government of a state to all of the people within that State. Although Canada has ratified the International Covenant on Economic, Social and Political Rights, such rights are not entrenched in the Constitution. Rather they exist through universal legislative programs for such matters as public education, unemployment insurance,

medical treatment and hospitalisation, old-age pensions, family allowance and others.

46. Professor Ratushny also stressed the importance of the participation of minorities in the central governmental institutions. In Canada, a massive "affirmative action" program was followed to increase the representation of French-Canadians in higher levels of the federal public service, federal agencies and Federal crown corporations. In his view, the devolution of power to minorities in particular regions of a country without central participation by them may lead to further alienation.

47. The notion of peoples rights as a separate category of human rights has not been prominent in Canada and it finds little expression Constitution, Laws or even normal vocabulary. Nevertheless it is possible to discern an emerging reality of obligations which might be linked to a corresponding human right. There is also a focus on development, environmental issues and world peace. Often this sense of solidarity is expressed through non-governmental organisations as well as through state agencies.

(3) The Soviet Union (Professor Tishkov)

48. 70 years ago, 2 November 1917, in a Declaration of Rights of Peoples of Russia we can find an attempt to formulate major people's rights as seen by Soviet power at that time in that historical situation. Among them were: a) equality and sovereignty of the peoples of Russia; b) a right of peoples to free self-determination, extending as far as separation as an independent state; c) abolition of all national and national-religious privileges and limitations; d) free development of minorities and ethnic groups inhabiting the territory of Russia. The policy of the Soviet State in this sphere of broadening and enriching the notion of "peoples rights" was and still is one of its highest priorities. The major reason for this was that goals set by the social revolution were impossible to achieve without solving the problem of peoples rights in such a multi-ethnic country, where more than one hundred culturally distinctive ethnic groups live. What lessons we can learn from this in many respects unique experience?

49. The Right of Self-Determination in the USSR was basically realised in the form of building a federation or union of national republics, and in granting different forms of statehood to major ethnic groups, which were reflected in state-administrative divisions. Probably it is not a universally applicable solution, but in territories inhabited by a majority of more or less distinctive ethnic peoples, the granting of political autonomy provides more favourable conditions for social and cultural development, and for respecting the ethnic

identity of the people. But in the course of development in the all-union state (federation) the situation may arise in which formerly ethnically homogeneous regions (republics in the USSR) become more and more multi-ethnic and the autochthonous population may even lose its majority status (while at the same time retaining the dominant position in government and other spheres). In this case problems of equal representation of non-autochthonous groups may arise. That kind of situation is occurring now in the USSR. It is a new challenge and it demands a search for new solutions.

50. Among the people's rights the most crucial one is a right to economic and social development that constructs a material basis for equal status and cultural prosperity of the people. For many decades in the USSR, formerly underdeveloped ethnic regions (republics) received considerable help, including grants from the all-union budget (at the expense of more developed regions), in order to raise their economic status and improve social conditions. But at a certain point, when all the peoples reach approximately the same level of development and the same material standards of living, further progress may depend more and more on efficiency of labour and securing an all-union economy. This situation demands a shift in priorities to the question of how a proportionally larger contribution from each people and region can contribute to the economy of the whole state. Certain obligations become a condition for a further realization of the right to economic development and social progress.

51. The right to preserve and develop the cultural heritage and identity of the peoples in a multi-ethnic state will often require affirmative action and certain privileges in respect of those groups whose culture was previously suppressed. This applies especially in the field of education, language and also in the field of material culture. But when an equal level of educational status is attained, the form which then "special measures" take may need to be changed. There may then be new priorities, such as how open a certain culture is to others, how ethnic cultures can mutually enrich each other, how they can acquire some cultural features which are common to the whole state, how ready they are to absorb the cultural achievements of modern civilization. To keep ethnic culture and tradition just for its own sake may lead to cultural stagnation, secularism, and may even promote nationalistic tendencies.

Discussion

52. One participant agreed that equal opportunity may not always be sufficient to ensure adequate treatment of disadvantaged persons, but it should not be forgotten that equal opportunity is still an important principle and is not necessarily excluded by affirmative action.

(4) Professor Murswiek (Western Europe)

53. Individual human rights, as well as the right of peoples to self-determination including the right to existence, have a solid basis in existing international law instruments, and they are recognised world-wide as rights. Moreover they can be clearly enough defined (in terms of holder, duty-bearers and contents) to be regarded as rights in the strict sense of international law. Other suggested "rights of peoples" like the right to peace, the right to development or the right to a healthy environment, on the other hand, cannot be regarded as rights on the level of positive international law, for two reasons: there is no universal consensus about these rights, and their contents are rather vague; even holders and duty-bearers are not clearly enough defined. So they form only political concepts, political desires or moral principles. Peoples rights are not human rights, but another category of rights. They can be regarded as conditions for the best possible realisation of human rights. On the other hand, the right of peoples to self-determination can hardly be realised without individual freedom of expression being given.

54. The right to self-determination does not lose its legal significance once a people has built its own state. Then, it can be invoked as a legal defence against foreign aggression and interference.

55. In Western European legal doctrine it is controversial whether the right to self-determination only applies against foreign domination and subjugation, or whether it comprises also an internal component and can be invoked against the government of the state the people concerned live in. As far as the first view is concerned, it is argued that it would make no sense, if a people could have rights against its own government, with the only exception being if the people were oppressed by a dictatorship. For a people can only articulate itself through institutions, and a democratically elected government is the institution which expresses the people's will. So there cannot be a contradiction between the people and its government in a democracy, the holders of this opinion argue. From this point of view, Western Europe is presently not afflicted by any problems regarding the right to self-determination. The consistency of this opinion is based on the assumption that only the citizenship of a state (respectively the sum of people in a given territory wanting to form a state; for instance in the case of an anti-colonial liberation struggle) can be the holder of the right to self-determination. But according to another legal opinion, groups that are clearly definable by ethnic criteria, like language or culture, can be regarded as peoples in the sense of the right to self-determination. And such peoples might, without having the right to secede, have rights against their own democratically-

elected government, that can be deduced from the right to self-determination.

56. As far as other suggested rights of peoples are concerned - such as the right to a healthy environment, the right to peace and to development - a clear understanding of their possible scope and meaning is still lacking. On the traditional inter-state level, the substance of these alleged rights of peoples is generally covered by rights and duties as between states. In more cases, it may be not useful, and may even be contradictory, to postulate rights of peoples against their own governments, in so far as these peoples are represented by their governments. However, rights of peoples may be understood as a label for goods and interests of paramount importance for all peoples. Imaginative methods, in particular mechanisms and procedures, must be devised which are capable of effectively contributing to uphold and protect those goods and interests.

57. Professor Valery added that while the protection of the identities of some groups in Europe is not as serious as in some other parts of the world, there are problem areas. However there are also interesting new perspectives. For example, the Catalan question in Spain has been resolved in a very interesting way.

58. He added that it was important to consider the actual mechanisms which are created for the promotion of human rights. For example, human rights decisions not only deal with specific cases but also permit general comments on human rights situations. Regional mechanisms for protecting human rights are important if they are to be achieved in reality as well as expressed theoretically.

Discussion

59. A delegate suggested that many Western European countries are not as homogeneous as it sometimes assumed. For example, there are three distinct communities in Switzerland, there are indigenous peoples in Northern European countries and there is a large population in England formed by immigration from the former colonies. The latter may not have a distinct ethnic identity but has distinct characteristics.

(5) Professor Rajchaqool (Asia)

60. In approaching the problems of peoples rights, human rights and state's rights, it is crucial that they are viewed in the context of state formation. Most, if not all, states in mainland Asia are recent phenomena, i.e. around the turn of the century. The geo-political dimension of states do not, in many cases, coincide with

ethnic group boundaries. We are therefore witnessing a number of claims by certain ethnic groups to enjoy the right to self-determination.

61. Most Asian states perceive a need to their own authority and interests and they often at times disregard peoples rights and human rights. The situation of these rights often leaves much to be desired.

62. Although the overall situation of human rights and peoples rights in this region is rather deplorable, some positive actions are being taken to bring about certain instruments and mechanism to observe them. A human rights committee within the Parliament is likely to be established in Thailand in the near future. It very much hoped that organizations with such functions could also be established in other countries.

(6) Professor Crawford - Australasia and the Pacific

63. Professor Crawford discussed the situation in Australasia and the Pacific. Although group rights are of importance in many of these countries (especially in the context of the rights of indigenous peoples) the principal context in which there has been legal recognition of these rights has been that of indigenous or communal rights to land, which have achieved some degree of recognition in many countries. Communal rights to self-government or to autonomy have achieved little or no recognition.

64. The level of compliance with human rights standards is uneven. Only a few countries in the region are parties to the international human rights treaties, although some other countries have their own bills of rights in constitutional or legislative form.

65. The category of peoples rights has achieved little or no recognition in the region, either in national laws or in the international practice of countries in the region.

VIII - SCOPE OF THE CONCEPT OF RIGHTS OF PEOPLES IN INTERNATIONAL LAW

66. There was considerable discussion, and a measure of agreement, on the various issues listed below. Those participating did so in their individual capacity. The views expressed were based on the information and papers presented by participants, and on their assessment of the position based on their individual research. The meeting did not attempt to deal comprehensively with the topic, and in particular, was not concerned to formulate existing rules, let alone new rules, in this area. It was stressed that the role of UNESCO is to foster intellectual co-operation and scientific discussion, and research that the elaboration of new normative instruments in the field of general human rights, where these are called for, is the function of other bodies within the UN system.

67. The agenda item was subdivided, for the purpose of discussion into nine areas.

(1) Rights of Peoples recognised in Existing Universal International Instruments

68. So far only a few rights have been formulated as rights of peoples in existing universal international instruments.

These include:

- (a) The right of peoples of self-determination (Art. 1 (1) of both Human Rights Covenants of 1966)
- (b) the right of peoples to permanent sovereignty over their natural resources (Art 1 (2) of both Human Rights Covenants of 1966)
- (c) the right of peoples, as well as of more broadly defined groups, not to be subjected to genocide: this can be regarded as seeking to guarantee to some degree, the right of peoples and groups to existence (Genocide Convention 1948). An implied right of peoples to existence can also be derived from the principle of self-determination.
- (d) Different views were expressed on the question whether minority rights (as defined in Art. 27 of the Civil and Political Rights Covenant) constitute individual rights or collective rights. A number of participants referred to developments in minority rights of a collective character. One issue (common also to the rights of indigenous peoples) is the question of the right of a minority group to recognition as such by the State.
- (e) Reference was also made to the limited recognition of the rights of indigenous peoples in ILO Convention 107, in particular their rights to ownership of and a measure of control over their traditional lands. It was noted that many

criticisms had been made of that Convention, and that it was in the process of revision. Developments in a number of countries, involving the recognition of the rights of indigenous peoples in a more extensive way than that provided for the Convention, were also noted.

(2) The Right to Development

69. Strongly contrasting views were presented on the question whether the right to development had been recognised as a right of peoples in existing universal international instruments. There is no doubt that the right to development is recognised as a right of peoples in Art. 22 of the African Charter of Human and Peoples Rights of 1981. On the other hand it was pointed out that General Assembly Resolution 41/128, the Declaration on the Right to Development, adopted on 4 December 1986, proclaims the right to development as "an inalienable human right by virtue of which every human person and all peoples are entitled to participate in, contribute to and enjoy economic, social, cultural and political development" (Art. 1). Article 2 states that "the human person is the central subject of development". This language contrasts with that in preambular paragraphs 6 and 7, which refer expressly to the rights of peoples to self-determination and to full and complete sovereignty over their natural wealth and resources.

70. According to one view, the Declaration deliberately stops short of recognising the right to development as a right of peoples, although its aim is to foster the development of peoples as well as individuals. Others argued, however, that the Declaration has to be read in the context of the broader debate about the right of peoples to development, and that it does affirm the right to development as both a human right and a right of peoples.

71. Whatever their views on this issue, it was agreed by all that the right of peoples to development should occur:

- (a) with respect for their social and cultural heritage and their identity.
- (b) in recognition of the need for co-operation and mutual enrichment amongst various peoples; and
- (c) with the opportunity to have access to technological, social and economic achievements and to participate in decisions affecting the direction and pace of development.

(3) Rights not, or not yet, recognised in Universal International Instruments

72. A number of "rights of peoples" have been the subject of discussion but are not, or not yet, recognised as such in universal international instruments. It was not considered useful to discuss all these rights, many of which, referred to in the literature on the subject, are of an ephemeral nature. Instead it was thought desirable to focus on those rights recognised in the African Charter of Human and Peoples Rights of 1981 (which came into force in 1986), since that Charter is undoubtedly the most comprehensive instrument in the field. In addition to the rights referred to already, the African Charter recognises the following rights as rights of peoples:

- * the right to economic, social and cultural development (Art.22);
- * the right to national and international peace and security (Art.23);
- * the right to a general satisfactory environment favourable to development (Art.24).

(4) The Relationship between Human Rights and Peoples Rights

73. It was agreed that claims based on a right of peoples could never be used as a pretext for denying to individuals their rights as defined in existing universal international instruments. Those instruments themselves define the circumstances and considerations relevant to limitations on human rights, including limitations in times of public emergency. The fact that some human rights cannot be derogated from, under Art. 5 of the International Covenant on Civil and Political Rights, emphasized the fundamental character of these particular rights.

74. On the other hand it was stressed that, in respect of the right of self-determination, there was no conflict or tension between that established right and the human rights recognised in universal international instruments. Recognition of those human rights was also an important element in ensuring the free exercise of the right to self-determination. The free exercise by a people of its right to self-determination was an important condition in securing the individual human rights of that people.

(5) The Relationship between Peoples Rights and States Rights

75. Some participants argued strongly that peoples rights was a completely separate category from states rights, and that if that category was to be accepted in international law it was necessary that those rights be held vis-a-vis the government of the State in which the people concerned lived, as well as against the governments of other States. This condition was met, for example, with respect to the right to self-

determination, which is an established right of peoples in international law.

76. Other participants stressed that the rights of peoples are exercised mainly in relation to other peoples and other States, which have obligations correlative to these rights. The question of the exercise of rights of peoples in relation to their own State would arise mainly for multi-national States.

(6) The Definition of "People"

77. Most participants favoured a broad definition of "people", a definition extending not only to the whole population of a particular State but also to distinct peoples within the State, having their own identity. (Some participants preferred the formulation "ethnic identity", rather than "identity as a people".) It was pointed out that what constituted a "people" would be different for the purpose of different kinds of rights. The definition of a "group" in the Genocide Convention, for example, is broader than the definition of "people" for the purpose of the principle of self-determination. The term "rights of peoples" refers to a category of rights, and it is necessary to examine in the context of any particular right who its beneficiaries are or should be.

(7) Regional Perspectives

78. The accounts of regional perspectives on peoples rights, summarized in paras 35-66 of this Report, make it clear just how diverse the experience of the different regions of the world is, in this context. There is a need for considerable caution in formulating peoples rights and devising ways and means for their implementation, so as to take into account the great diversity of circumstances. It may be more fruitful to concentrate on approaches within particular regions or sub-regions, as appropriate, rather than on the elaboration of new universal instruments. The African Charter is of particular significance in this respect, and the experience with peoples rights under that Charter will not doubt be important.

(8) Conditions for Realizing the Rights of Peoples

79. Proclaiming a right does not guarantee its realization. It is necessary to focus on the political, economic, educational and social conditions, both at the national and international levels, for assuring rights, and on the ways and means for their implementation and enforcement. As far as UNESCO is concerned, the participants noted the importance of research, information and education about human rights and the rights of peoples, and the role of UNESCO in fostering programs in this field. In the context of implementation, it was noted that under the African

Charter the African Commission on Human and Peoples Rights is given the task of promoting human and people's rights and ensuring their protection in Africa, and that there is provision for communications to that Commission from groups and individuals, as well as from States parties (Arts 55, 56). By contrast the petition procedure under the Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights allows only for individual petitions, and not for petitions from peoples or communities.

(9) Possible New Areas for Exploration

80. Some participants were of the view that there is a further dimension to the concept of peoples rights which warrants further examination. Inevitably this examination is tentative and exploratory, and the possible approaches and ideas cannot be fully elaborated in this Report.

81. A number of participants stressed that these "new perspectives" could only be considered within the framework of and in order to further the rights of individuals, in the spirit of the Universal Declaration of Human Rights.

82. According to one view, the development of new ideas such as those of "peoples rights" are not, or not only, matters relating to international law and the formal level of interstate relations. They concern the growth of a wider common consciousness between peoples of the world, exemplified, for example, by support for the work of non-governmental organizations and by popular movements against apartheid and other forms of oppression. There is, according to this view, a growing realization of a moral obligation on all people to provide mutual support to others whose rights are denied. This obligation also extends to respect for the heritage of past generations and to conserving the legacy to be passed on to future generations. These moral obligations may be primarily expressed through the vehicle of the state, or of international organisations. But where the state itself is the cause of abuses or the denial of rights, it is the obligation of all peoples to express their disapproval.

83. This perspective does not diminish the legitimacy of the state as the basic organization for achieving the goals of its people, whether in development of its human and natural resources, the preservation of peace or in respect for the rights of other peoples.

84. Some participants stressed the need for the peoples and governments of developed countries to support the exercise of the rights of peoples in developing countries.

85. There were also obligations, as a correlative of the rights of peoples, especially in this broader perspective. These included the obligation to respect the free choices made by other peoples. Given the dangers created by global and regional conflicts, and the widespread violations of rights such conflicts could cause, there was a need for balance and consideration of the rights and needs of others. Peoples rights are not intended, according to this view, to result in insular or parochial attitudes, or to increase hostility and conflict between peoples. In this broader perspective they are a vehicle towards greater accommodation and co-operation between peoples, leading to mutual enrichment, and an openness to the achievements of other civilizations and cultures. No more than individuals, peoples are not islands unto themselves. The values of particular cultures and traditions have thus to be assessed by reference to universally accepted values, especially the universal values inherent in basic human rights.

IX Adoption of the Report

The Report was duly adopted, subject to minor revision and editing to be carried out by the Chairman and the Rapporteur. Copies of the Report would be forwarded by the Secretariat to all participants.

X. Closure of the Meeting

The Chairman thanked the participants, the Secretariat, the translators, and in particular Mrs. Judy Middlebrook of the Australian National Commission for UNESCO for extensive work in preparing for and assisting in the running of the meeting. These views were echoed by Mrs. O'Callaghan, speaking for the Secretary-General of UNESCO. She hoped that participants would be available in future to assist with UNESCO's work in the field of human and peoples rights. The meeting closed at 11.00 a.m. on Friday 28 August.

ANNEX - PARTICIPANTS AND OBSERVERSParticipants

A. Hughes Andriamambavula
 B.P. 411
 ANTANANARIVO
 Madagascar

James Crawford
 Challis Professor of International Law
 University of Sydney
 SYDNEY NSW Australia

Dr Ion Diaconu
 Association du Droit International et des Relations
 Internationales
 c/- National Commission of the Socialist Republic of
 Romania for UNESCO
 Soseaua Kiseleff No. 47. 72167
 ROMANIA

Chaiyan Rajchagool
 Faculty of Sociology and Anthropology
 Thammasat University
 BANGKOK 10200
 Thailand

Antoine Valery
 Avocat a la Cour d'Appel de Paris
 Secretaire General de l'Institut de Formation en Droits
 de l'Homme du Barreau de Paris
 81 Avenue Raymond Poincare
 75116 PARIS

Ed Ratushny
 Professor, Faculty of Law
 University of Ottawa
 OTTAWA K1N 6N5, Canada

Dietrich Murswiek
 Professor, Faculty of Law, Gottingen University
 Platz der Gottingen Sieben 6
 D - 3400 Gottingen
 Federal Republic of Germany

Valery Tishkov
 Professor, Head of American Studies
 Institute of Ethnography
 USSR Academy of Sciences
 Dr. Ulyanova 19
 Moscow 117036, USSR

Marion O'Callaghan

Acting Director
Division of Human Rights and Peace
UNESCO - PARIS

Australian National Commission for UNESCO

Ms Angela Mays, Secretary

Mrs Judy Middlebrook

Observers

Mr P. Mullins
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Colin Bourke
Institute of Aboriginal Studies
Canberra

Mr Benni Mills
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

Mr Bernard Lynch
Department of Foreign Affairs and Trade
Canberra

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

REUNION INTERNATIONALE D'EXPERTS SUR L'APPROFONDISSEMENT
DE LA REFLEXION SUR LE CONCEPT DE DROITS DES PEUPLES

Unesco, Paris
27-30 novembre 1989

RAPPORT FINAL ET RECOMMANDATIONS

Annexe I - Liste des participants
Annexe II - Ordre du jour

Division des droits de
l'homme et de la paix

I. REAFFIRMATION DES DROITS DES PEUPLES

1. Au moment même où se réunissaient au Siège de l'Unesco à Paris les participants à cette réunion internationale, on dénotait dans de nombreux pays des signes éclatants et tangibles de l'affirmation des droits des peuples, l'un des plus spectaculaires étant le grand mouvement populaire en faveur de la démocratie et de l'ouverture gouvernementale dans les pays d'Europe de l'Est. En même temps que se tenait la réunion se déroulaient dans ces pays de vastes manifestations populaires pacifiques et démocratiques. Ces mouvements populaires sont composés d'individus qui affirment leurs droits de l'homme fondamentaux ; mais la démonstration de volonté collective que constituent les mouvements ne saurait être le fait d'individus, agissant seuls ou en petits groupes. Leur spontanéité et leur ampleur ne s'expliquent que par référence à l'affirmation de droits collectifs.

2. Ces événements ne doivent pas éclipser ni obscurcir d'autres affirmations, également récentes mais fort différentes, des droits des peuples, encore fraîches dans l'esprit des participants à la réunion. L'accession récente de la Namibie à l'indépendance - par un acte d'autodétermination et dans le cadre d'élections démocratiques - a constitué la plus traditionnelle et la plus familière des formes d'affirmation du principe de l'autodétermination des peuples, consacré au paragraphe 2 de l'Article premier de la Charte des Nations Unies et au premier paragraphe de l'article premier des Pactes de 1966 relatifs aux droits de l'homme.

3. Ces affirmations exceptionnelles et bienvenues du droit des peuples à l'autodétermination et à un gouvernement démocratique qui autorise la diversité d'opinions, risquent de faire oublier d'autres manifestations de ce phénomène, plus banales et moins spectaculaires. Ainsi, au moment de la réunion se déroulaient au Brésil des élections démocratiques qui, avec les prochaines élections au Chili, marquent l'achèvement d'une démocratisation remarquable de l'Amérique du Sud née de la volonté des peuples de ce continent. En Inde, des élections démocratiques pacifiques ont amené un changement de gouvernement. Dans d'autres pays, hélas, la voie d'un changement pacifique de ce genre n'est pas ouverte à tous les peuples. Comme le Préambule de la Charte des Nations Unies le laisse entendre, ces peuples n'ont pas à accepter à jamais une forme de gouvernement inacceptable, des régimes insensibles aux droits de l'homme des individus aussi bien qu'aux aspirations et aux droits collectifs de leurs peuples. De nombreux exemples actuels d'affirmation des droits des peuples, notamment du droit à l'autodétermination et à l'autonomie en régime démocratique, ont été évoqués durant la réunion, les droits des peuples d'Afrique du Sud, des Palestiniens et des Kurdes étant, parmi d'autres, les plus fréquemment mentionnés.

4. En règle générale, les droits des peuples sont représentés en droit international par l'Etat dans lequel ils vivent. Fréquemment, même dans les pays dont la population n'est pas homogène, le respect de la diversité - linguistique, culturelle et autre - des peuples, joint au principe démocratique qui veut que les gouvernements aient à rendre compte de leurs actes, offre suffisamment de moyens au niveau national d'affirmer et de protéger les droits des peuples, par exemple le droit à l'existence et à l'autodétermination. Mais, il n'en est pas toujours ainsi. L'Etat peut être insensible aux aspirations légitimes et aux droits de certains, voire de l'ensemble, des peuples vivant sur son territoire. Il peut (comme le montre l'exemple des Etats coloniaux) servir uniquement les intérêts de la métropole. Il peut être indifférent au sort des minorités, surtout s'il s'agit d'un peuple autochtone impuissant dont les droits sont apparemment en conflit avec les exigences du développement économique, telles que l'Etat les perçoit. L'Etat peut ne pas pouvoir ou ne pas vouloir représenter correctement un peuple dispersé

dans plusieurs Etats contigus. Ces peuples deviennent alors des minorités dans les différents Etats où ils vivent par le caprice d'anciens tracés de frontières ne tenant pas compte de leur sentiment d'unité et d'identité. Certains Etats sont très attentifs à assurer la protection des droits liés à ces questions. Il peut arriver aussi que l'Etat soit lent à se faire l'écho du sentiment de la population concernant des questions pressantes d'intérêt mondial comme la paix et le désarmement ou l'environnement (effet de serre).

5. Le droit des peuples à l'autodétermination est maintenant bien établi en droit international en ce qui concerne les peuples coloniaux, les peuples de territoires non autonomes et les peuples vivant sous des régimes racistes. Le droit des peuples à l'autodétermination dans d'autres Etats peut parfois entrer en conflit avec le principe de la souveraineté de l'Etat qui est un élément important de l'ordre juridique international visant à assurer la protection du droit à la paix. La crainte existe - et elle est compréhensible - que, interprété d'une certaine façon, le droit des peuples à l'autodétermination n'entraîne la fragmentation des Etats, le bouleversement des frontières internationales existantes, la désagrégation de l'autorité des gouvernements, voire une manipulation des peuples en vue de désorganiser les affaires intérieures des Etats. C'est cette crainte qui justifie l'approfondissement de la réflexion sur le concept de droits des peuples et lui confère son importance. Il est particulièrement nécessaire de s'employer à préciser plus avant quelles sont les caractéristiques d'un "peuple" à qui le droit international attribue des droits tels que le droit à l'existence en tant que peuple et le droit à l'autodétermination. Cette question a suscité un ample débat au cours de la réunion. L'Histoire nous apprend que lorsqu'un Etat n'est pas légitimement habilité à représenter un peuple ou des peuples qui vivent sur son territoire, ces peuples peuvent, pour revendiquer leurs droits à disposer d'eux-mêmes, recourir à l'agitation, à la révolution, voire à la guerre.

6. Les experts ont reconnu que ces questions soulèvent des problèmes très délicats et sujets à controverse, dont certains sont plus particulièrement du ressort des organes politiques de l'Organisation des Nations Unies. Nombre d'entre eux ne relèvent pas de la compétence de l'Unesco en tant qu'institution spécialisée dans l'éducation, la science et la culture, ce qui ne veut pas dire qu'ils ne la concernent pas. La guerre et les conflits prenant naissance dans l'esprit des hommes, c'est, aujourd'hui encore, dans l'esprit des hommes que doivent être élevées les défenses de la paix. Peu d'idées sont aussi vivaces et puissantes que celles qui touchent à la culture, à la religion, à la langue, à la race ou à d'autres formes d'identité collective. Toutefois, la question des droits des peuples, y compris le droit à l'autodétermination, comporte des dimensions qui débordent le champ de l'action immédiate que l'Unesco peut utilement mener. C'est pourquoi les experts, tout en ayant conscience de ces dimensions plus vastes, ont décidé de s'intéresser essentiellement à ceux des aspects de la question qui relèvent plus particulièrement de la compétence de l'Unesco.

II. ACTIVITES ANTERIEURES DE L'UNESCO DANS LE DOMAINE DES DROITS DES PEUPLES

7. L'intérêt que l'Unesco porte à la question des droits des peuples remonte à plusieurs années. Sans prétendre établir une chronologie complète des activités de l'Organisation dans ce domaine, il convient d'en rappeler certaines, particulièrement marquantes :

- en 1982, la Conférence générale a décidé d'inclure dans le deuxième Plan à moyen terme (1984-1989) un grand programme intitulé "Paix, compréhension internationale, droits de l'homme et droits des peuples" ;
- en 1984, à l'invitation du Conseil exécutif, le Directeur général a constitué un groupe de réflexion sur ce thème. Ce groupe a conclu que s'il lui paraissait justifié de poursuivre l'étude de la question des droits des

peuples, il n'y avait pas lieu pour l'Unesco d'établir de nouvelles normes juridiques. Il a également recommandé que l'accent soit mis sur la promotion d'une meilleure connaissance des instruments internationaux pertinents. Au sein de ce groupe, une minorité a été d'avis que le concept de "droits des peuples" n'était pas encore définitivement défini en droit international et a insisté pour que l'action de l'Unesco dans ce domaine tienne compte de la pluralité de vues déjà exprimées ;

- en 1985, à l'invitation du gouvernement zimbabwéen, l'Unesco a organisé une réunion internationale d'experts sur la question à Harare. Dans leur rapport final, les participants à cette réunion ont recommandé de poursuivre l'analyse scientifique de la question en mettant l'accent sur les échanges interculturels. Ils ont également recommandé d'étudier certains thèmes particuliers en vue de donner une définition plus précise de l'expression "droits des peuples" ;
- en 1985 également, lors de la vingt-troisième session de la Conférence générale, le Président de la Commission V a résumé le débat consacré aux droits des peuples en soulignant le large consensus réalisé autour de ce concept. Les droits des peuples, a-t-on souligné, n'étaient pas les droits des Etats et l'Unesco devait encourager l'approfondissement de la réflexion sur les rapports entre droits des peuples et droits de l'homme ;
- en 1986, à l'invitation du gouvernement australien, l'Unesco a organisé à Canberra un colloque international sur la question. Les participants ont conclu que l'Unesco devrait chercher à intensifier la coopération internationale et à encourager la discussion scientifique, en laissant à d'autres organes compétents du système des Nations Unies le soin d'élaborer éventuellement de nouveaux instruments normatifs ;
- en 1989, un séminaire régional sur l'application dans les domaines de compétence de l'Unesco des dispositions de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples a eu lieu à Kampala (Ouganda). Cette réunion a été surtout consacrée au droit à l'éducation et aux droits culturels.

8. D'autres activités ont été exécutées par les commissions nationales pour l'Unesco ou diverses organisations internationales non gouvernementales sous les auspices de l'Unesco ou avec son appui. On rappellera notamment que :

- en 1982, la Commission nationale de Saint-Marin a organisé en collaboration avec l'Unesco un colloque international d'experts sur le thème "Droits de solidarité, droits des peuples" ;
- en 1982 également, l'"Institut international Jacques Maritain" a organisé à Rome, sous les auspices de l'Unesco, un colloque international sur le thème : "Droits de l'homme, paix et justice sociale internationale" ;
- en 1985, la Commission nationale australienne pour l'Unesco a parrainé deux réunions d'experts visant à éclaircir le débat. Les documents présentés au cours de ces réunions ont paru dans un ouvrage, The Rights of Peoples, publié sous la direction de J. Crawford (Clarendon Press, Oxford) en 1988 ;
- en 1986, à l'invitation de l'Institut international des droits de l'homme de Strasbourg, un colloque européen a été organisé à Klingenthal, à la suite d'un colloque national de la Commission allemande pour l'Unesco tenu à Munich (1982) ;

- toujours en 1986, l'Association latino-américaine pour les droits de l'homme a organisé, en collaboration avec l'Unesco, un séminaire international sur les rapports entre les droits de l'homme et les droits des peuples, qui a été suivi, en décembre 1988, par un autre séminaire sur "Les droits de l'homme et le développement" organisé avec le concours de l'Unesco par l'Association des études internationales (Tunis) ;
- en 1988, la Commission néerlandaise pour l'Unesco, de concert avec le Roosevelt Study Center et avec l'appui de l'Unesco, a convoqué à Middelburg (Pays-Bas) une réunion sur "Les droits de l'homme - droits de l'individu - droits des collectivités" ;
- en 1988 également, une Commission mixte de coopération Organisation de l'unité africaine/Unesco a lancé une série d'activités devant être entreprises de concert pour l'étude des droits de l'homme et des droits des peuples ;
- avec la collaboration de l'Unesco, l'Association des études internationales de Tunisie a organisé un séminaire du 23 au 25 novembre 1989 à Tunis. Ce séminaire a traité de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples. L'un des thèmes qui a été discuté en profondeur était la notion de droits des peuples.

9. La liste ci-dessus est loin d'être complète. Par exemple, en novembre 1989, une réunion d'étude s'est tenue à Banjul (Gambie) sous les auspices de la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples de l'Association africaine de droit international. Le thème général de cette réunion était les rapports entre les droits de l'individu internationalement reconnus et les droits des collectivités. Les participants ont expressément examiné le concept de droits des peuples.

10. Toutes ces activités montrent le vif intérêt que la communauté scientifique internationale porte aux droits des peuples, intérêt que, en partie sous l'influence des réunions susmentionnées, on retrouve dans les ouvrages spécialisés.

III. MANDAT DU GROUPE D'EXPERTS

11. C'est dans ce contexte que le Directeur général de l'Unesco a convoqué la présente réunion d'experts. En 1987, la Conférence générale a invité le Directeur général à contribuer à la réflexion sur les droits de l'homme et à l'élucidation et une meilleure compréhension du concept de droits des peuples et des relations entre droits des peuples et droits de l'homme tels qu'ils sont définis dans les instruments internationaux universels existants.

12. Répondant à cette invitation, le Directeur général a convoqué la présente réunion d'experts. Ce faisant, il a attiré l'attention sur une autre résolution de la Conférence générale (13.3 - Droits de l'homme et identité culturelle dans les instruments internationaux universels existants). Au paragraphe 1 de cette résolution le Directeur général était invité :

"Dans le contexte de la contribution de l'Unesco à la réflexion sur les droits de l'homme et à l'élucidation et à une meilleure compréhension du concept de droits des peuples, ainsi qu'à la clarification des relations entre droits des peuples et droits de l'homme tels qu'ils sont définis dans les instruments internationaux universels existants (...) à procéder à une analyse des dispositions de ces instruments ayant trait à la préservation, à la sauvegarde et à la mise en valeur des cultures et des identités culturelles".

13. La réunion a eu lieu comme prévu. Les experts ont élu à la présidence le juge Michael Kirby (Australie) et comme vice-présidents MM. Vamireh Chacon (Brésil), Walter Poeggel (République démocratique allemande) et Guy Rajaonson (Madagascar). Le professeur Charles Leben (France) a été élu rapporteur. Les experts bénéficiaient de l'assistance du Centre des Nations Unies pour les droits de l'homme. Ils étaient saisis, en plus d'un document du Secrétariat exposant dans leurs grandes lignes les activités de l'Unesco touchant la question des droits des peuples, de deux documents demandés pour la réunion :

- "Relations entre les droits des peuples et les droits de l'homme" par M. L. Matarraso ;
- "Recueil des dispositions relatives aux droits des peuples dans les instruments internationaux existants, universels et régionaux" par Mme A. Kaboré.

Ils disposaient également des rapports des réunions antérieures de l'Unesco. Par ailleurs, divers documents ont été distribués, comme indiqué durant la réunion, dont certains exprimaient des réserves ou une inquiétude au sujet de la notion de droits des peuples et de ses incidences sur le droit international des droits de l'homme.

IV. LA CONTROVERSE SUR LES DROITS DES PEUPLES

14. Les experts ont décidé d'examiner sans détour les craintes touchant la notion de droits des peuples exprimées au cours de la réunion ou dont il était question dans les documents distribués. Compte tenu de l'expérience récente de l'Unesco, c'était la seule approche valable. Les experts ont pris en considération ces craintes, qu'ils ont jugées dans certains cas justifiées. Ils ont reconnu que le concept de droits des peuples ne devait en aucun cas être utilisé comme un moyen d'affaiblir les droits de l'individu ou d'y porter atteinte. Malheureusement, au cours des 10 années écoulées, certaines des expressions utilisées dans des contributions au débat sur les droits des peuples avaient, involontairement peut-être, prêté à confusion. Ainsi, l'expression droits de l'homme de la "troisième génération" comprenant les droits des peuples, risque-t-elle d'être mal comprise comme laissant entendre que l'on peut aujourd'hui faire litière des générations précédentes de droits, la "première" génération de droits civils et politiques par exemple. Rien ne saurait être plus faux. Les notions de droits des peuples et de droits de l'homme sont distinctes. Chacune est un aspect du débat international sur les "droits" et chacune, en dernière analyse, concerne la personne humaine, mais ces deux concepts ne doivent pas être confondus. Chacun a sa propre histoire et ses propres sources juridiques. L'exercice des droits que l'un recouvre est une condition préalable à l'exercice des droits liés à l'autre, et inversement. L'être humain ne peut pleinement jouir de ses droits si le peuple auquel il appartient ne peut exercer les siens, tels que le droit à l'existence, à l'autodétermination, à l'identité culturelle, au développement économique, etc. De même, les droits des peuples, par exemple le droit à l'autodétermination, ne peuvent être exercés dans la liberté d'expression et la jouissance d'autres droits de l'individu.

15. Les experts ont rappelé que parmi les raisons données par les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni pour se retirer de l'Organisation figuraient des réserves touchant la notion de droits des peuples telle qu'examinée dans le contexte de l'Unesco. On peut lire dans un résumé du rapport établi par le Département d'Etat des Etats-Unis sur les relations Etats-Unis/Unesco (1984), que l'Unesco avait fait "l'objet de pressions ... qui l'ont amenée à accorder aux droits des peuples autant ou davantage d'attention [qu'aux droits de l'homme]".

Les droits des peuples étaient décrits comme "généralement économiques, ... excessivement vagues et mal définis ... [mettant] l'accent sur des "droits collectifs" qui tendent à renforcer les prérogatives d'un Etat non démocratique, au détriment des droits de l'individu". Les experts ont examiné avec soin ces réserves ainsi que d'autres, formulées par écrit, notamment, mais non seulement, aux Etats-Unis. Ils estiment que le moment est venu de revoir ces objections dans le contexte des efforts, précédemment évoqués, qui tendent de par le monde à atténuer les tensions idéologiques, et à renforcer la démocratie, ainsi que le respect des droits de l'homme et de la diversité d'opinions.

16. Dans la mesure où l'on objecte que la notion de droits des peuples est un slogan servant à justifier certaines démarches internationales, politiques ou économiques, les experts ont estimé qu'ils n'avaient rien à apporter au débat ; dans la mesure en revanche où les réserves exprimées procèdent d'une véritable différence d'approche intellectuelle, ils ont jugé qu'ils devaient répondre aux principales objections formulées sur la question.

17. Tout d'abord, on déclare dans certains milieux que les droits des peuples n'existent pas ou du moins n'ont pas d'existence distincte de celle des droits de l'individu. Cette objection n'est plus admissible aujourd'hui. S'il est vrai que le contenu des droits des peuples n'est pas définitivement établi et que l'effort pour en dresser avec précision la liste complète se poursuit, il est indéniable qu'ils sont maintenant reconnus en droit international. En fait, le document précité du Département d'Etat des Etats-Unis l'admet lorsqu'il déclare : "L'existence d'un droit politique à l'autodétermination est depuis longtemps reconnue et sanctionnée par les Etats-Unis". Affirmation que l'on ne saurait sérieusement contester à la lumière de l'histoire de ce pays. En effet, la Déclaration de l'indépendance des Etats-Unis est peut-être le premier texte où sont simultanément proclamés les droits de l'homme et les droits des peuples. Ce texte, connu de tous, débute ainsi :

"Lorsque, dans le cours des événements humains, il devient nécessaire pour un peuple de dissoudre les liens politiques qui l'ont attaché à un autre, et de prendre, parmi les puissances de la terre la place séparée et égale à laquelle les lois de la nature et du Dieu de la nature lui donnent droit, le respect dû à l'opinion de l'humanité l'oblige à déclarer les causes qui le déterminent à la séparation" (non souligné dans le texte).

18. L'insistance avec laquelle les Présidents Wilson et F.D. Roosevelt ont demandé que l'exercice du droit des peuples opprimés à l'autodétermination figure au nombre des objectifs poursuivis par les alliés durant la première et la deuxième guerre mondiale témoigne de l'attachement des Etats-Unis aux droits des peuples, distincts des Etats (qui sont normalement l'objet du droit international), de disposer d'eux-mêmes. Cette insistance a profondément et heureusement influé sur le cours des événements de ce siècle. L'influence du principe de l'autodétermination des peuples, notamment son application aux modes démocratiques de gouvernement, n'a rien perdu de sa puissance de par le monde. C'est grâce à l'insistance des Etats-Unis que la Charte des Nations Unies s'ouvre par les mots :

"Nous peuples des Nations Unies, résolus ..."

l'autorité de la Charte s'appuie donc non sur les Etats, en tant que tels, mais sur les peuples. Le deuxième but de l'Organisation des Nations Unies est de "développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes" (non souligné dans le texte). L'importance prioritaire accordée à ce droit des peuples se retrouve dans les Pactes relatifs aux droits de l'homme.

19. Les droits des peuples existent donc. Il est non moins clair qu'ils ne se limitent pas au droit à l'autodétermination mais comprennent le droit à l'existence (Convention sur le génocide) et d'autres droits maintenant reconnus dans des instruments universels. Ces droits sont en train d'être définis dans des instruments régionaux, comme la Charte africaine des droits de l'homme et des droits des peuples, et dans des résolutions pertinentes de l'Assemblée générale des Nations Unies. Le sujet du débat entre experts n'est donc plus de savoir si les droits des peuples sont reconnus par le droit international, puisque sans aucun doute ils le sont, mais de déterminer ce qu'ils recouvrent. Sujet qui se prête à bon droit à des différences d'opinion, d'autant plus qu'il n'est pas statique et que le contenu des droits des peuples évolue et s'amplifie. Autant d'évidences qui justifient la poursuite du dialogue sur les droits des peuples dans le cadre d'instances internationales appropriées. L'Unesco est l'une d'entre elles. C'est en échangeant des idées et des opinions que l'on précise et que l'on élucide les concepts, non pas en renonçant au débat ou en commettant l'erreur de rejeter, d'emblée, une idée.

20. On dit également que le concept de droits des peuples est un concept "étatiste" qui risque de conduire à une accentuation excessive des devoirs, à un affaiblissement des droits de l'individu et à la justification d'une politique d'oppression par un Etat non démocratique. A cet égard, les experts tiennent à réaffirmer une fois de plus que les droits des peuples :

- ne sont pas les droits de l'Etat ;
- ne doivent en aucune façon porter atteinte aux droits de l'individu ;
- établissent, au contraire, les conditions préalables nécessaires au plein exercice des droits de l'individu ; et
- loin de justifier des mesures gouvernementales antidémocratiques contre les peuples, affirment les droits de ces peuples et les protègent de telles mesures, prises par un gouvernement non démocratique ou illégitime pour d'autres raisons.

Les événements récents dont l'Europe de l'Est a été le cadre ont fait progresser les droits des peuples sans restreindre la démocratie. Il en est de même ailleurs dans le monde. Dans les pays pauvres, accablés par l'endettement, la famine, la pauvreté et d'autres maux, il est vain de vouloir parler de droits des individus sans instaurer les conditions politiques, économiques et écologiques nécessaires à l'exercice de ces droits qu'expriment les droits des peuples.

21. On dit ensuite que les droits des peuples sont vagues et représentent une prolifération inutile de droits ainsi qu'un manque de "rigueur" dans leur formulation. Il est certain que le contenu et la définition de plusieurs des droits parfois désignés comme droits des peuples ne sont pas encore précisément établis. Il est vrai également que certains ne font pas encore l'unanimité. Mais cela n'a rien d'étonnant. Dans le passé, la définition des droits de l'individu a donné lieu à des controverses d'une même nature. Ainsi, on a longtemps contesté que les droits de l'homme devaient s'étendre aux esclaves, aux femmes, aux handicapés mentaux ou à d'autres groupes. La clarification de la notion de droits de l'individu et la mise en place d'institutions chargées de les faire appliquer et de les protéger a demandé de la part de la communauté internationale, surtout ces 40 dernières années, un effort considérable. Elucider le concept de droits des peuples, tâche à laquelle nous nous sommes maintenant attelés, est une entreprise de même nature. Que la route soit longue et semée d'incertitudes ne devrait surprendre personne, encore moins un esprit élevé dans la tradition du droit coutumier. Le droit international présente les mêmes caractéristiques de dynamisme. Le développement du concept de droits des peuples n'est qu'un exemple de l'évolution constante du droit interne et international.

22. On dit enfin que la définition du terme "peuple" est vague et que la notion de droits des peuples pourrait conduire à une prolifération dangereuse de revendications remettant en question des frontières établies, portant atteinte à la souveraineté nationale et compromettant la paix et la sécurité internationales. Les droits de l'individu eux aussi ont été autrefois et sont parfois aujourd'hui jugés subversifs et menaçants pour l'ordre public. Il est certain que des efforts accrus s'imposent pour définir le mot "peuple" dans l'expression droits des peuples. Il est possible que certaines des dimensions de cette notion soient universelles. Par exemple, au cours de la réunion, les caractéristiques suivantes ont été mentionnées comme inhérentes à une description (non une définition) du terme "peuple" dans le contexte qui nous intéresse :

1. un groupe d'êtres humains qui ont en commun plusieurs ou la totalité des caractéristiques suivantes :
 - (a) une tradition historique commune ;
 - (b) une identité raciale ou ethnique ;
 - (c) une homogénéité culturelle ;
 - (d) une unité linguistique ;
 - (e) des affinités religieuses ou idéologiques ;
 - (f) des liens territoriaux ;
 - (g) une vie économique commune ;
2. le groupe, sans nécessairement être considérable (par exemple, la population des micro-Etats), doit être plus qu'une simple association d'individus au sein d'un Etat ;
3. le groupe en tant que tel doit désirer être identifié comme un peuple ou avoir conscience d'être un peuple - étant entendu que des groupes ou des membres de ces groupes, tout en partageant les caractéristiques susmentionnées, peuvent ne pas avoir cette volonté ou cette conscience ; et, éventuellement ;
4. le groupe doit avoir des institutions ou d'autres moyens d'exprimer ses caractéristiques communes et son désir d'identité.

23. Il peut arriver que, à des fins autres en droit international, des groupes différents puissent être considérés comme un "peuple". Peut-être la compréhension de ce qu'il faut entendre par "peuple" dans le contexte des droits des peuples passe-t-elle par une définition plus claire de la fonction que vise à protéger tel ou tel droit, ou encore par l'établissement d'une distinction entre les revendications portant sur des objectifs souhaitables et les droits pouvant être exprimés clairement et acceptés en tant que normes juridiques. Les experts ont estimé que cette question demandait une réflexion et un examen plus approfondis qui tiendraient compte de la diversité des points de vue déjà exprimés et auxquels l'Unesco offre un cadre approprié. Cette étude devrait bénéficier du concours non seulement d'experts juridiques, mais également d'anthropologues, de sociologues, de psychologues et de spécialistes d'autres disciplines afin de définir le sens du mot peuple dans le contexte de certains droits particuliers qu'il est suggéré de reconnaître aux peuples, et ce que recouvrent ces droits en tant que normes juridiques.

V. CONCLUSIONS

24. A l'issue de ces débats, les experts sont parvenus aux conclusions suivantes :
 1. la notion de droits des peuples est maintenant établie dans le droit international universellement reconnu. Elle ne peut donc être valablement remise en question ;

2. certains droits des peuples sont universellement acceptés. Ils comprennent le droit à l'existence, le droit à l'autodétermination et d'autres droits ;
3. un débat justifié se poursuit toutefois sur la définition précise d'autres droits revendiqués comme des droits des peuples ;
4. cette notion est une notion évolutive en cours d'élucidation et de clarification dans les instruments juridiques internationaux et régionaux, les résolutions de l'Assemblée générale des Nations Unies, les constitutions nationales, les écrits de spécialistes et d'autres textes ;
5. l'Unesco constitue un cadre approprié pour cet effort d'élucidation et de clarification, notamment en raison du lien direct qui existe entre droits des peuples et identité culturelle, pratiques éducatives et autres questions qui sont incontestablement du ressort de cette organisation.

VI. RECOMMANDATIONS GENERALES

25. L'Unesco devrait poursuivre le travail entrepris en vue d'élucider et de clarifier la notion de droits des peuples, en tenant compte de la diversité des points de vue exprimés sur le sujet. Elle ne devrait pas se laisser arrêter dans cette tâche par les problèmes auxquels la notion de droits des peuples, considérée comme slogan, a donné parfois naissance dans la passé. Elle doit s'attacher, comme l'ont fait les experts à cette réunion, à répondre, dans la mesure du possible, aux craintes exprimées au sujet des droits des peuples. Elle doit essayer de trouver un terrain d'entente qui, les experts en sont convaincus, existe.

26. La qualité de cette tâche ne devrait pas être, dans l'immédiat du moins, d'élaborer des mesures normatives. Toutefois, en s'appuyant sur l'expérience précieuse de la Commission des droits de l'homme de l'ONU et sur les travaux du Centre pour les droits de l'homme, dont il a été question à cette réunion, l'Unesco devrait poursuivre la réflexion touchant les moyens institutionnels de définir ou de décrire un peuple dans cette perspective, d'élaborer les droits des peuples, d'étudier plus avant les rapports entre droits de l'homme et droits des peuples et d'évaluer les allégations faisant état du déni de certains droits des peuples.

27. Dans le contexte de l'évolution actuelle des débats idéologiques qui a si profondément affecté la communauté internationale et, partant, l'Unesco, cette Organisation devrait élargir la réflexion sur les droits des peuples à de nouveaux thèmes, qui devraient inclure, sans que cette indication ait un caractère limitatif, l'examen de ce qu'implique :

- (a) le droit des peuples à l'autodétermination interne, en particulier à des formes de gouvernement démocratique ;
- (b) le droit des peuples à un environnement mondial sûr, en liaison avec des questions telles que l'effet de serre et le réchauffement du climat mondial ou en réponse à des catastrophes d'importance internationale comme celle de Tchernobyl ;
- (c) le droit des peuples à la paix (voir résolution 39/11 de l'Assemblée générale des Nations Unies).

VII. RECOMMANDATIONS CONCERNANT LES ACTIVITES FUTURES DE L'UNESCO

1. Elucidation du concept de droits des peuples

28. Il est apparu nécessaire pour les travaux futurs de ne pas se consacrer uniquement à une discussion trop générale sur la notion de droits des peuples, mais d'essayer de progresser en délimitant des thèmes de recherches spécifiques.

(a) Droit international des Etats, droit international des peuples

29. A partir du moment où on constate l'apparition de la notion de droits des peuples dans les instruments juridiques internationaux, la réflexion devrait s'orienter sur les rapports qui peuvent exister entre le sujet par excellence du droit international classique qu'est l'Etat et les sujets nouveaux (selon de nombreux observateurs) du droit international, que sont les peuples. En particulier, existe-t-il à côté de l'ordre juridique interétatique, un ordre juridique international des peuples ? Celui-ci, s'il existe, doit-il rester durablement autonome ou bien les principes qui le fondent doivent-ils pénétrer la société interétatique et être assimilés par celle-ci ?

(b) Représentation des peuples

30. La notion de peuple, comme la notion d'Etat, désigne une collectivité qui ne peut agir que par représentation. Mais alors que les modes de représentation de l'Etat en droit international sont bien connus, ceux concernant les peuples sont mal répertoriés. Il existe des cas où la représentativité a été reconnue : hypothèse des mouvements de libération nationale luttant contre la colonisation, l'apartheid ou la domination étrangère. Cependant, le problème est plus général et concerne les modes de représentation des peuples à l'intérieur des Etats, même en l'absence d'une volonté séparatiste, dans le cadre de la revendication pacifique de certains droits spécifiques.

31. L'Unesco devrait explorer les modalités possibles d'une représentation légitime des peuples et des diverses sortes de minorités (linguistiques, ethniques, religieuses, etc.). Dans le cadre de cette recherche, il serait nécessaire de mettre en lumière les relations existant entre la reconnaissance des droits des peuples et le fonctionnement du système démocratique à l'intérieur des Etats et au sein des peuples eux-mêmes.

(c) Fondements des droits des peuples

32. A partir du recensement des différentes catégories des droits des peuples dans les instruments juridiques internationaux et internes (voir infra 3), il serait bon de rechercher les fondements philosophiques, politiques et juridiques qui sont à la base de la reconnaissance des droits des peuples et de leur protection dans les systèmes juridiques.

33. Il serait également souhaitable de réfléchir sur la conciliation entre le particularisme qui peut découler de l'affirmation des droits des peuples et la défense plus nécessaire que jamais de l'universalité des grands principes de liberté, d'égalité et de respect entre les hommes.

(d) Identité culturelle

34. L'une des tâches les plus importantes à accomplir dans les recherches à venir est l'approfondissement de la notion d'identité culturelle et la prise en compte des difficultés qu'elle peut soulever à la fois du point de vue de la défense des peuples et des minorités et du point de vue des Etats dans lesquels ces peuples et ces minorités se trouvent. Cependant, on ne doit pas perdre de vue que la préservation des identités culturelles peut également favoriser la protection des droits de l'homme.

35. Le problème est de savoir en particulier comment préserver et développer la langue, l'écriture, la religion et toutes les manifestations positives de la culture des peuples (i.e. exemptes d'intolérance et de racisme) face aux dangers d'acculturation suscités par les sociétés modernes. L'éducation est certainement l'une des clés de ce problème. Dans le même temps, la défense de l'identité culturelle ne devrait pas mettre les membres du groupe dans une situation d'infériorité face à la culture générale de l'Etat, ni les empêcher d'avoir accès à une culture universelle permettant de penser le monde moderne et la coexistence amicale des peuples et des cultures.

36. La conciliation de ces deux impératifs est certainement une question que les prochaines études devront prendre en compte.

(e) Droits des peuples et pauvreté extrême

37. La question du droit au développement a été, dès les années 70, liée au problème général des droits des peuples. Elle suppose la conception d'un nouvel ordre économique international dont les réalisations ne sont pas encore visibles. Tout au contraire, la situation de certains pays en Amérique latine, en Afrique, en Asie et dans le Pacifique Sud fait apparaître des situations de paupérisation absolue dans lesquelles c'est l'existence même des couches les plus défavorisées des peuples qui est en cause. A cet égard, l'Unesco devrait orienter ses recherches sur les conséquences de l'extrême pauvreté quant à la défense des droits de l'homme, ainsi que sur les différenciations que l'opposition entre les plus riches et les plus démunis induit au sein de la vie même des peuples.

(f) Recherches sur la propriété des peuples indigènes

38. Il s'agit là d'un problème souvent évoqué mais qui devrait continuer à être étudié. En particulier, les phénomènes de démembrement de la propriété des populations indigènes ne peuvent pas être réglés selon les catégories juridiques existant actuellement dans la plupart des Etats. Ils entraînent des difficultés sérieuses qu'il faudrait élucider, lorsqu'il s'agit de répartir les bénéfices de l'exploitation de certaines ressources naturelles se trouvant sur le territoire d'une tribu par exemple, en tenant compte du droit de souveraineté général de l'Etat.

2. Eclaircissement des relations entre droits des peuples et droits de l'homme

39. Les débats à l'intérieur du groupe d'experts, comme les études précédentes, ont abouti à la conclusion unanime que la défense des droits des peuples ne pouvait se faire au détriment de la défense des droits des individus. Au contraire, ces deux catégories de droits doivent être interprétées comme intimement liées dans la défense de la personne humaine. A partir de ce constat plusieurs questions doivent faire l'objet de recherches plus approfondies.

(a) Comment assurer aux droits des peuples une efficacité comparable à celle des droits de l'homme ?

40. La différence essentielle qui existe aujourd'hui entre droits de l'homme et droits des peuples est que les premiers font l'objet, dans certains systèmes juridiques, de mécanismes de mise en oeuvre très élaborés, alors que les procédures d'application des seconds sont encore embryonnaires. Le problème auquel doit faire face maintenant l'Unesco est la définition des procédures de garantie qui pourraient être organisées (ou qui le sont déjà, voir infra 3) pour assurer le respect des droits des peuples et, tout particulièrement, le droit des minorités.

41. A cet égard, il faudrait étudier les mécanismes qui existent pour la protection des personnes et voir s'ils peuvent être transposés pour la protection des groupes. On pense ici d'abord à la protection la plus forte telle qu'elle est offerte dans les procédures de saisine d'instances juridictionnelles ou quasi juridictionnelles internationales, régionales ou étatiques. Mais ce n'est pas la seule envisageable dans ce domaine. Le contrôle au sein d'une organisation intergouvernementale, avec la nécessité d'établir des rapports et de s'expliquer entre Etats, a donné des résultats non négligeables dans diverses institutions internationales. Il serait souhaitable de réfléchir sur son efficacité plus spécialement pour la protection des droits des minorités. De même, il serait peut-être souhaitable, toujours dans ce même but, de réexaminer le système de protection des minorités qui avait été mis en place sous l'égide de la Société des Nations et ce malgré les épreuves qu'il a entraînées dans le passé.

42. D'autres formes de contrôle de la mise en oeuvre des droits des peuples font appel à l'activité des organisations non gouvernementales et à la vigilance de l'opinion publique. Les modes de participation des organisations non gouvernementales et des populations au sein des Etats à la défense des droits des peuples devraient être un sujet d'examen à approfondir.

(b) Comment ne pas affaiblir l'universalité des droits de l'homme par l'affirmation des droits des peuples ?

43. C'est là un sujet d'inquiétude de la part de nombreux experts qui demandent que les travaux futurs lèvent les ambiguïtés qui peuvent exister. Il faut rappeler que la Charte de l'Organisation des Nations Unies, qui est l'une des sources de la notion des droits des peuples, affirme, dans son Préambule, la foi des Nations Unies : "dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine (...) ainsi que des nations grandes et petites et sa volonté de "pratiquer la tolérance, à vivre en paix l'un avec l'autre dans un esprit de bon voisinage".

44. Il est clair dans ces conditions que la défense des droits des peuples et la défense des différentes catégories de minorités et de leur culture, ne doivent jamais se faire au détriment de ces principes les plus fondamentaux du droit des gens (jus gentium). Il arrive pourtant que la défense de certains droits des groupes aboutit à favoriser des manifestations d'intolérance, de violence, voire des activités antidémocratiques. C'est là également une des recherches les plus importantes à poursuivre que de trouver les moyens d'assurer la défense de la culture démocratique contre toutes les formes d'extrémisme hostiles aux droits de l'homme.

(c) Relations entre les droits des peuples, les droits de l'homme et les droits des migrants et des réfugiés

45. Des minorités linguistiques, religieuses, culturelles, se constituent à l'heure actuelle dans différentes régions du globe par le phénomène des grandes migrations de travailleurs. Ce phénomène a déjà été largement étudié dans le cadre de l'OIT et d'autres organisations. Les années 80 ont montré, presque partout dans le monde, qu'un grand nombre de travailleurs migrants s'installaient durablement dans les pays d'immigration avec leurs familles. Dans le même temps le nombre des réfugiés s'est considérablement accru. C'est en raison de ces situations que le problème de la protection de ces groupes se trouve posé dans un grand nombre de pays. Il est nécessaire de préciser les moyens d'assurer les conditions d'un accueil réussi des migrants et des réfugiés, dans le respect de leurs traditions culturelles et de celles de l'Etat de résidence. Les manifestations d'intolérance et d'incompréhension réciproques doivent être combattues, en particulier par le moyen de l'éducation. Les modalités d'une telle éducation, attentive au respect des droits des peuples, devraient faire l'objet de nouvelles recherches au sein de l'Unesco.

3. Examen des dispositions relatives aux droits des peuples figurant dans les instruments internationaux universels existants, les instruments régionaux ainsi que les constitutions nationales et analyse des dispositions des instruments considérés ayant trait à la préservation, la sauvegarde et la mise en valeur des cultures et des identités culturelles

46. L'étude présentée à cette réunion d'experts par Mme Kaboré devrait être poursuivie avec un double objectif :

- (a) sélectionner parmi la masse des instruments juridiques répertoriés ceux qui énoncent des droits précis des peuples ;
- (b) déterminer quel mode de contrôle de l'application des droits énoncés est mis en oeuvre dans ces instruments.

47. On disposerait ainsi d'un répertoire des différentes modalités d'action existant déjà dans le droit positif, en ce qui concerne tout particulièrement la protection des identités culturelles.

48. La recherche devrait être encore élargie aux procédures juridiques qui n'ont pas été conçues pour la défense des droits des peuples mais qui sont des procédures par lesquelles un groupe de personnes, victimes de violations du droit, peut agir dans la défense d'un intérêt collectif. C'est le cas, par exemple, de la législation française qui reconnaît le droit d'action des associations lorsqu'il y a atteinte aux intérêts qu'elles se sont donné pour objet de défendre (associations de défense des droits de l'homme, syndicats, associations de consommateurs). On peut aussi penser à la "class action" du droit américain et il existe certainement d'autres exemples. Il faudrait aussi montrer que certaines procédures déjà établies, comme celle prévue à l'article 25 de la Convention européenne des droits de l'homme et à l'article 44 de la Convention américaine, offrent la possibilité d'une saisine de l'instance de contrôle non seulement par des individus mais également par des groupes de particuliers, victimes d'une violation de leurs droits (voir également la possibilité d'"Autres communications" que celles des Etats parties prévue aux articles 55 et suivants de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples).

49. De façon générale, la continuation de la recherche sur le concept de droits des peuples doit combiner l'établissement d'un bilan détaillé du droit positif avec une réflexion prospective attentive aux aspirations légitimes des individus et des collectivités humaines.

ANNEXE I

LISTE DES PARTICIPANTS

I. Chief Participants/Participants principaux

Vamireh CHACON (Brésil)

Professor
Department of Political Science
University of Brasilia
Agencia postal 15
70910 BRASILIA, D.F.
Brésil

Rachid DRISS (Tunisie)

Président
Association des études internationales
B.P. 156
TUNIS Belvedere 1012
Tunisie

Anatoli GOUSSEV (RSS de Biélorussie)

Professor
University of Minsk
MINSK
RSS de Biélorussie

Héctor GROS ESPIELL (Uruguay)

Président
Cour interaméricaine des droits de l'homme (Costa Rica)
Baltasar Vargas 1186
MONTEVIDEO
Uruguay

The Hon. Justice Michael D. KIRBY (Australie)

Président, Court of Appeal
New South Wales Supreme Court
GPO Box 3
SYDNEY NSW 2000
Australie

Charles LEBEN (France)

Professeur en droit international à l'Université de Dijon
16, rue St Maur
75011 PARIS
France

Fali S. NARIMAN (Inde)

Senior Advocate, Supreme Court of India (New Delhi)
Founder and First Co-Chairman Permanent
Committee for Human Rights and Past-President of LAWASIA,
Member (Executive Committee) International
Commission of Jurists
F-21/22 Hauz Khas Enclave
NEW DELHI 110016
Inde

Isaac NGUEMA (Gabon)
Ancien Président de la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples
B.P. 962
LIBREVILLE
Gabon

Antonio PAPISCA (Italie)
Directeur
Centro di Studi e di Formazione sui Diritti dell'Uomo e dei Popoli
Universita degli Studi di Padova
Via del Santo 28
35123 PADOUE
Italie

Karl Josef PARTSCH (République fédérale d'Allemagne)
Professor of Public Law, Université de Bonn
Frankenstrasse, 10
D-6507 INGELHEIM
République fédérale d'Allemagne

Walter PÖEGGEL (République démocratique allemande)
Institute of International Studies
Karl-Marx University Leipzig
Karl-Marx Platz 9
7010 LEIPZIG
République démocratique allemande

Guy RAJAONSON (Madagascar)
Ancien membre du Conseil exécutif de l'Unesco
24, Cité de Fort Duschène
101 ANTANARIVO
Madagascar

François RIGAUX (Belgique)
Professeur
Faculté de droit
Université catholique de Louvain
LOUVAIN LA NEUVE 1348
Belgique

J. VIVES SURIA (Venezuela)
Président
Fundacion latinoamericana por los derechos humanos y el desarrollo social
(FUNDALATIN)
Final Av. Alameda
El Rosal, Apartado 681456
CARACAS 1062-A
Venezuela

II. Representatives of the United Nations/Représentants des Nations Unies

Centre des Nations Unies pour les
droits de l'homme
Palais des Nations
CH-1211 GENEVE 10
Suisse

Mr John PACE

III. Observers of International Intergovernmental Organizations/
Observateurs des organisations internationales intergouvernementales

Organisation de l'unité africaine (OUA) B.P. 3243 ADDIS-ABEBA Ethiopie	Dr S. NSANZIMANA Secrétaire général adjoint
---	--

IV. Observers of International Non-Governmental Organizations/
Observateurs des organisations internationales non gouvernementales

Association des juristes africains/ African Jurists Association B.P. 9053 DAKAR-Palais Sénégal	Me Fethi SAHLI Vice-Président 37, bd Ornano 75018 PARIS, France
Association de consultants internationaux en droits de l'homme Case postale 529 CH - 1211 GENEVE 6 Suisse	Dr Fayçal KHELIFI Avocat 175, rue Galiéni 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT France
Association internationale des juristes démocrates/International Association of Democratic Lawyers 263, avenue Albert 1180 BRUXELLES Belgique	M. Daniel PREMONT
Association internationale des juristes démocrates/International Association of Democratic Lawyers 263, avenue Albert 1180 BRUXELLES Belgique	Mme M. CHEMILLIER GENDREAU Professeur Université de Paris VII 4, rue Auguste Vitu 75015 PARIS France
Conseil international des sciences sociales/International Social Science Council 1, rue Miollis 75015 PARIS France	Mme E. BLAMONT Secrétaire général adjoint
Conseil mondial des peuples indigènes/ World Council of Indigenous Peoples 555, King Edward Avenue OTTAWA, Ontario Canada KIN 6N5	Mr Leif DUNFJELD
Pax Christi International Plantijn en Moretuslei 174 B-2018 ANTWERP Belgique	Mlle G. GAST 78, avenue de Versailles 75016 PARIS France
Ligue internationale pour les droits et la libération des peuples/Inter- national League for the Rights and the Liberation of Peoples Via Dogana Vecchia, 5 100186 ROME Italie	Mr Léo MATARASSO Président d'honneur 29, rue de Tournon 75006 PARIS France

V. Other Observers/Autres Observateurs

Mr Michel Adam
Mr Jean-Patrick RAZON
Mme Dominique VERJUT
Survival International
45, rue du Faubourg du Temple
75010 PARIS
France

Mme Anne KABORE
Université de Paris-Dauphine
3, rue Constant Berthaut
75020 PARIS
France

Mr Marco MASCIA
Rédacteur en chef de la revue
"Pace, diritti dell'uomo, diritti dei popoli" de l'Université de Padoue
Via del Santo, 28
35123 PADOUE
Italie

Mr Etienne-Richard MBAYA
Université de Cologne
Albertus-Magnus-Platz 1
5000 COLOGNE
République fédérale d'Allemagne

Maria Nydia TOBON
Avocate
252, rue St Jacques
75005 PARIS
France

VI. Secrétariat de l'Unesco

Division of Human Rights and Peace/
Division des droits de l'homme et de la paix

Janusz Symonides
Directeur

G.B. Kutukdjian
Spécialiste principal du programme

Rosemary Castelino (Mrs)
Secrétaire

ANNEXE II

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture officielle de la réunion par le représentant du Directeur général.
2. Election d'un(e) président(e), de trois vice-président(e)s et d'un(e) rapporteur.
3. Elucidation du concept de droits des peuples.
4. Eclaircissement des relations entre droits des peuples et droits de l'homme.
5. Examen des dispositions relatives aux droits des peuples, figurant dans les instruments internationaux universels existants, les instruments régionaux ainsi que les constitutions nationales et d'une analyse des dispositions des instruments considérés ayant trait à la préservation, la sauvegarde et la mise en valeur des cultures et des identités culturelles.
6. Conclusions principales tirées du débat.
7. Elaboration des recommandations pour les activités futures de l'Unesco.
8. Adoption du Rapport final et des recommandations.
9. Clôture de la réunion.

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA - DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI
CENTRO DI STUDI E DI FORMAZIONE SUI DIRITTI DELL'UOMO E DEI POPOLI
Center for Training and Research on Human Rights and the Rights of People

A new political culture for a new European identity

Antonio Papisca
University of Padua, Italy

The great processes of political transformation in Europe are happening in a world that is itself shaken by great structural transformations:

- the global interdependence in the various sectors (economic, political, cultural, technological, environmental);
- the transnationalization of the relations and of the structures in all fields: the last Yearbook of the Union of International Associations lists more than 20,000 nonprofit organizations on an international scale. Thousands of these are officially recognized ('consultative status') by numerous intergovernmental organizations;
- the permanent organization of multilateral cooperation on both the intergovernmental and the nongovernmental levels;
- the squandering of the earth's resources and the disruption of ecological systems;
- the internationalization of human rights.

The legal recognition of human rights and the rights of peoples on a global level is the process, more than any other, which is destined to cut into the cultures and the judicial and political systems. This is the result of the action of a large popular movement of a transnational character, which acts simultaneously within states and directly on the system of international relations. Besides sanctioning principles, rights and duties, the international law of human rights -which is a completely new international law- provides for putting into practice permanent structures of international protection: examination of periodic reports of states, of individual communications, and of the 'suits' of state against state, sentences of regional courts of human rights, evaluative



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA . DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI
CENTRO DI STUDI E DI FORMAZIONE SUI DIRITTI DELL'UOMO E DEI POPOLI

reports of supranational Committees operating within the United Nations system.

These large processes of transformation stimulate the activation of new forms of communication and cooperation and emphasize the role of new subjects of international^{political} life just as it does within nations.

New interests are emerging that are neither "national" nor "inter-governmental", but are cross cutting with respect to various societies: they are interests which can be called international-popular or panhuman.

A pluralization and diversification of the actors of political life within and without the states is taking place.

Not only the concept, but also the reality of frontiers and borders is in crisis.

A real genetic change of politics is evolving: nuclear war seems to be ever more remote, there is a substantive interconnection between domestic policy and international policy, the subjects of politics tend to operate along a continuum that runs from the local government and the local association to the United Nations system. The process of the internationalization of human rights in turn baits other processes of structural importance: the challenge of principles of "utilitarian" economic rationality, incompatible with the principle of internal and international social justice; the harmonization of cultures and legal systems around the same universal paradigm; the "constituent" network for a new international democratic order.

These processes touch both the constitutional identity of states and the cultural orientations of societies within states.

De facto, the sovereignty of states is limited by the situation of planetary asymmetric interdependence; de jure, it is limited, indeed surpassed, by the international recognition of human rights and the rights of peoples that ^{have} introduced, in the breast of the internatio-



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA - DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI
CENTRO DI STUDI E DI FORMAZIONE SUI DIRITTI DELL'UOMO E DEI POPOLI

nal legal order, the principle "humana dignitas servanda est" beside the two fundamental principles "pacta sunt servanda" and "consuetudo servanda est".

With reference to the operational field of human rights, there no longer exists the principle of non-interference in "internal affairs".

Sovereignty belongs to the human person -not to the legal person of the states- as ^{the} proper subjects of rights that are innate, inviolable and inalienable. The principle of sovereignty of the human person and of peoples as distinct subjects from the states of which they are members- this is the great achievement of the "constitutional" movements within the states- now exists on the international level as well and asks for concrete application at this level also. Its operational translation is called democratization of the international political and economic system by creating forms of popular political participation in the functioning of international institutions (direct election of assemblies and of general conferences, status of co-decision making for nongovernmental organizations which have consultative status within intergovernmental organizations, etc.).

Thus, international democracy as the path to humanization and to peace.

The culture of human rights is a complex and clearly revolutionary culture. It aims to produce the telos effect in regard to individuals to states, and any other organized system. The purport of human rights is essentially teleologic. The values proclaimed in the international law of human rights -the dignity of the person, the dignity of the peoples, liberty, equality, solidarity, democracy, non-discrimination, participation, peace, the environment, the quality of life- are just as much points of reference for the behaviour of individuals and of institutions.

UNIVERSITA DEGLI STUDI DI PADOVA - DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI
CENTRO DI STUDI E DI FORMAZIONE SUI DIRITTI DELL'UOMO E DEI POPOLI

According to the 'classical doctrine of human rights, the effective guarantee of these rights is the sentence -just and speedy- of a Court of law. This is the doctrine of the so-called first generation rights, that is civil and political rights.

According to the new universal culture of human rights -that is being cultivated primarily in the United Nations system-, the implementation of human rights, first and most importantly ^{(rather} than through sentences), is made through the "humancentric" contents of institutions, of the policies (economic, social, environment, public order, education, etc.) and of the actual behavior of public administration as well as through the structure, which ^{must} also ^{be} humancentric and not statecentered, of the international political and economic system. The culture of human rights is the culture of pan-humanism versus pan-statism, the culture of being replacing the culture of having,

the culture of social justice that is trying to substitute the culture of the cruel market, and ^{the culture} of peace instead of the culture of war, of national defense and of the national interest.

Through the development of the transnational movement of human rights and the rights of peoples -which is manifest with the same substantial contents in Tien An Men as in Padua, Prague, Tallinn, Moscow, the University of Kinshasa, Tibet, El Salvador, Benin- and therefore through transnational communication, the principle of interdependence and indivisibility of all human rights -civil, political, economic, social, cultural, of individuals, of peoples- is increasingly perceived as a principle which belongs to the logic, to the deontology and the practice of human rights, everywhere in the world.

Europe in a particular way feels the effects of the great processes of structural change which are occurring on the planet, not only as a sound box but also as a living laboratory within which is put the question, among others, of the definitive overcoming of political

UNIVERSITA DEGLI STUDI DI PADOVA - DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI
CENTRO DI STUDI E DI FORMAZIONE SUI DIRITTI DELL'UOMO E DEI POPOLI


ideologies which pretend to give a complete answer even to those aspects of human existence that naturaliter are not susceptible to ideology.

In this laboratory also capitalist ideology should be placed in discussion in its exasperated practical translations: over-consumption, unlimited profit, pollution, the emptying of democratic institutions in favor of corporations and occult powers, hereditary oligarchies, "partitocrazia", war industry and arms merchants, the commercialisation of sport and of the culture, expropriation of values in youth's conscience, etc.

In all the countries of Europe, the need for true democracy, and for more democracy, is manifest. The actors who take responsibility for this need are neither governments or party agents: they are associations, movements, centers for training and research, single individuals of great integrity working within transnational networks. This transnational movement, which is popular in its spirit if not (yet) in its quantitative dimension, has to answer to the various histories of the single national realities and therefore to the viscosity of their respective political cultures, beginning with the official cultures of the academic establishments.

Now, old prejudices and old cleavages, based on old stereotypes, must be overcome:

- the idea that there exist more than one democracy and not Democracy or that there is a hierarchy among the various types of democracy (first political democracy, then economic democracy, or viceversa);
- the idea that there exist more categories of human rights and that a category is more fundamental than another ;
- the idea of the nation-state as the "center" and of the other institutions (territorial and others) within it as a "periphery" to colonize;
- the idea of sovereignty and of national security as armed sovereignty and armed security (militarily and economically);



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA . DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI
CENTRO DI STUDI E DI FORMAZIONE SUI DIRITTI DELL'UOMO E DEI POPOLI

- the idea that science and research are, and must be, separated from the ethics and the appropriate forms of social orientation, control and use;
- etc., etc.

It must be strongly emphasized that differences, cleavages, the tensions and viscosities not only exist between the cultures of various countries, but also within a single state in all parts of Europe: the fundamental cleavage is between the new transnational culture of peace and human rights and the old statecentered war-oriented culture of the political, economic, academic establishments.

Clearly, the overcoming of the old cleavages must happen through a process of political socialization that, instead of on a retrospective history analysis, is founded on a common plan of action within the transnational crucible of the peace and human rights movement. In other words, instead of looking to the past, the new European identity is built working together, creating new ideas, new strategies, new common institutions of a supranational and transnational character, with respect for each national identity -for all national identities- on the condition that they accept the challenge of a positive peace.

What are the principles and the objectives, who are the principal actors of this new political culture?

The first and fundamental principle is that of humancentric ends: all institutions, all systems, all policies, all scientific research must be immediately oriented to the promotion and protection of the human values recognized as fundamental rights by international law.

Key word: humancentrism respectful of the needs of the natural environment.

The operational objective is that of democratization, through forms of political popular participation, of all institutions and systems, from local government to the United Nations to the ^{CSC} CESC.

7

UNIVERSITA DEGLI STUDI DI PADOVA - DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI
CENTRO DI STUDI E DI FORMAZIONE SUI DIRITTI DELL'UOMO E DEI POPOLI

This humancentric orientation is possible if the human subjects are the protagonists, not the legal subjects, the institutional fiction, nor cold bureaucratic machineries. Politics must be increasingly non governmental and non partisan.

The process of elaborating a new political culture that, being action and policy oriented, cannot be expressed but through a pan-European "constituent" movement, must develop along three major directions which are synergetic:

- 1) the implementation of the international law of human rights and the rights of peoples everywhere and on all levels;
- 2) the encouragement and recognition of a "European social infrastructure" as a guarantee of working democracy, based on a "solidarity covenant" between nongovernmental associations, local government institutions, universities (if possible) and educational systems;
- 3) the achievement of the "State of human rights", as a state qua instrument and a state qua service, which maintains and builds upon the positive experiences of the "state of the rule of law" and the "Welfare State".

The operational objectives of the paneuropean movement should be the following:

- 1) to push for the construction of All-European political institutions of a federal type, beginning with the Helsinki Final Act system, that are able, among other things, to coordinate those European institutions that are compatible with paneuropean interests ~~and to coordinate those that are not compatible with paneuropean interests~~ (...) and to accelerate the dissolution of those that are not compatible, that is, primarily, the military alliances;
- 2) to elaborate a Paneuropean Charter of human rights and the rights of peoples as a constitutional basis -the bedrock- of the new european political system and to create an adequate machinery for its implementation. The goal is ambitious: to bring to-



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA - DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI
CENTRO DI STUDI E DI FORMAZIONE SUI DIRITTI DELL'UOMO E DEI POPOLI

gether and sanction in a single legal instrument economic, social, civil, political, cultural rights, the rights of peoples and the rights of the so-called third generation: peace, co-development, environment.

3) to create its own institutions of the "european social infrastructure": for example, the Helsinki Citizens Assembly, the Forum of civil society of the "Adria-Alps", etc.;

4) to create and reinforce transnational cultural structures (for example, the European House of Budapest) where the new political culture of peace and human rights will be cultivated;


5) to promote this culture in universities and in the teaching of civics in the schools;

6) to contribute to the activation of a transcontinental movement for the creation of a new international democratic order involving nongovernmental associations, universities, local government institutions and research centers of the all world.

The movement for a new European political identity -which is global, localist, supranational, transnational, pluralistic, federal- is a movement for a new humanism and is thus creative and action and future oriented, interdisciplinary, secular and transnational.

A new system of international security should be established, which is based on the international law of human rights and has economic, social and international public order contents, not military contents neither defensive nor, of course, offensive.

The paradigm of human rights pushes us to follow the strategic end of geo-political restructuring of the planet based on national self-determination and on the principles of international social justice and solidarity: where there exists a people, that is recognizable as such and has a plan for its own political future there must be the real possibility of political independence on



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PADOVA - DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI
CENTRO DI STUDI E DI FORMAZIONE SUI DIRITTI DELL'UOMO E DEI POPOLI

the condition that it is not armed.

The world disarmament begins by not arming the new forms of national governments.

The international community and, in Europe, the pan-european political system must guarantee the right of peoples to self-determination without increasing the armed statehood in the world.

Thus all peoples, if they want to, have the possibility of creating their own state, but a non armed one.

As concerns the old armed states, the way to disarmament probably passes through the internationalization of their armed forces under the flag of the United Nations. The key word is: "UNisation of armies in order to disarm".


This prospective, especially if one refers to the Chapter VII of the UN Charter, makes the democratization of the World Organization even more urgent in order to control from the bottom up the greater power that this organization must have.

It is therefore necessary that the strategy for a new international democratic order takes into account simultaneously the need of globalization (and therefore of forms of 'supranational government') and the need of intra-national and sub-national autonomy.

Inventing these new forms of politics and, preliminarily, elaborating appropriate conceptual categories is the great "constituent" challenge that the real transformations launch towards the culture of the peace movement.

If everything change, the minds of political thinkers must change as well.

Fortunately, for building the Common European House within a strategy for a new international democratic order, is not a question for 'peace treaties' and 'unequal negotiations'. The present 'constituent' circumstances are not those which have characterized the great european diplomatic conferences that are part of the history of the "new international orders", which always preceded and followed war.



UNIVERSITA DEGLI STUDI DI PADOVA - DIPARTIMENTO DI STUDI INTERNAZIONALI
CENTRO DI STUDI E DI FORMAZIONE SUI DIRITTI DELL'UOMO E DEI POPOLI

The architects of the positive peace are those that know how to broaden their scientific and political interest from the field of power politics to the field of human values and the profound forces of history, which are capable of producing great nonviolent revolutions.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

REUNION INTERNATIONALE D'EXPERTS SUR L'APPROFONDISSEMENT
DE LA REFLEXION SUR LE CONCEPT DE DROITS DES PEUPLES

Unesco, Paris
27-30 novembre 1989

RAPPORT FINAL ET RECOMMANDATIONS

Annexe I - Liste des participants
Annexe II - Ordre du jour

Division des droits de
l'homme et de la paix

I. REAFFIRMATION DES DROITS DES PEUPLES

1. Au moment même où se réunissaient au Siège de l'Unesco à Paris les participants à cette réunion internationale, on dénotait dans de nombreux pays des signes éclatants et tangibles de l'affirmation des droits des peuples, l'un des plus spectaculaires étant le grand mouvement populaire en faveur de la démocratie et de l'ouverture gouvernementale dans les pays d'Europe de l'Est. En même temps que se tenait la réunion se déroulaient dans ces pays de vastes manifestations populaires pacifiques et démocratiques. Ces mouvements populaires sont composés d'individus qui affirment leurs droits de l'homme fondamentaux ; mais la démonstration de volonté collective que constituent les mouvements ne saurait être le fait d'individus, agissant seuls ou en petits groupes. Leur spontanéité et leur ampleur ne s'expliquent que par référence à l'affirmation de droits collectifs.

2. Ces événements ne doivent pas éclipser ni obscurcir d'autres affirmations, également récentes mais fort différentes, des droits des peuples, encore fraîches dans l'esprit des participants à la réunion. L'accession récente de la Namibie à l'indépendance - par un acte d'autodétermination et dans le cadre d'élections démocratiques - a constitué la plus traditionnelle et la plus familière des formes d'affirmation du principe de l'autodétermination des peuples, consacré au paragraphe 2 de l'Article premier de la Charte des Nations Unies et au premier paragraphe de l'article premier des Pactes de 1966 relatifs aux droits de l'homme.

3. Ces affirmations exceptionnelles et bienvenues du droit des peuples à l'autodétermination et à un gouvernement démocratique qui autorise la diversité d'opinions, risquent de faire oublier d'autres manifestations de ce phénomène, plus banales et moins spectaculaires. Ainsi, au moment de la réunion se déroulaient au Brésil des élections démocratiques qui, avec les prochaines élections au Chili, marquent l'achèvement d'une démocratisation remarquable de l'Amérique du Sud née de la volonté des peuples de ce continent. En Inde, des élections démocratiques pacifiques ont amené un changement de gouvernement. Dans d'autres pays, hélas, la voie d'un changement pacifique de ce genre n'est pas ouverte à tous les peuples. Comme le Préambule de la Charte des Nations Unies le laisse entendre, ces peuples n'ont pas à accepter à jamais une forme de gouvernement inacceptable, des régimes insensibles aux droits de l'homme des individus aussi bien qu'aux aspirations et aux droits collectifs de leurs peuples. De nombreux exemples actuels d'affirmation des droits des peuples, notamment du droit à l'autodétermination et à l'autonomie en régime démocratique, ont été évoqués durant la réunion, les droits des peuples d'Afrique du Sud, des Palestiniens et des Kurdes étant, parmi d'autres, les plus fréquemment mentionnés.

4. En règle générale, les droits des peuples sont représentés en droit international par l'Etat dans lequel ils vivent. Fréquemment, même dans les pays dont la population n'est pas homogène, le respect de la diversité - linguistique, culturelle et autre - des peuples, joint au principe démocratique qui veut que les gouvernements aient à rendre compte de leurs actes, offre suffisamment de moyens au niveau national d'affirmer et de protéger les droits des peuples, par exemple le droit à l'existence et à l'autodétermination. Mais, il n'en est pas toujours ainsi. L'Etat peut être insensible aux aspirations légitimes et aux droits de certains, voire de l'ensemble, des peuples vivant sur son territoire. Il peut (comme le montre l'exemple des Etats coloniaux) servir uniquement les intérêts de la métropole. Il peut être indifférent au sort des minorités, surtout s'il s'agit d'un peuple autochtone impuissant dont les droits sont apparemment en conflit avec les exigences du développement économique, telles que l'Etat les perçoit. L'Etat peut ne pas pouvoir ou ne pas vouloir représenter correctement un peuple dispersé

dans plusieurs Etats contigus. Ces peuples deviennent alors des minorités dans les différents Etats où ils vivent par le caprice d'anciens tracés de frontières ne tenant pas compte de leur sentiment d'unité et d'identité. Certains Etats sont très attentifs à assurer la protection des droits liés à ces questions. Il peut arriver aussi que l'Etat soit lent à se faire l'écho du sentiment de la population concernant des questions pressantes d'intérêt mondial comme la paix et le désarmement ou l'environnement (effet de serre).

5. Le droit des peuples à l'autodétermination est maintenant bien établi en droit international en ce qui concerne les peuples coloniaux, les peuples de territoires non autonomes et les peuples vivant sous des régimes racistes. Le droit des peuples à l'autodétermination dans d'autres Etats peut parfois entrer en conflit avec le principe de la souveraineté de l'Etat qui est un élément important de l'ordre juridique international visant à assurer la protection du droit à la paix. La crainte existe - et elle est compréhensible - que, interprété d'une certaine façon, le droit des peuples à l'autodétermination n'entraîne la fragmentation des Etats, le bouleversement des frontières internationales existantes, la désagrégation de l'autorité des gouvernements, voire une manipulation des peuples en vue de désorganiser les affaires intérieures des Etats. C'est cette crainte qui justifie l'approfondissement de la réflexion sur le concept de droits des peuples et lui confère son importance. Il est particulièrement nécessaire de s'employer à préciser plus avant quelles sont les caractéristiques d'un "peuple" à qui le droit international attribue des droits tels que le droit à l'existence en tant que peuple et le droit à l'autodétermination. Cette question a suscité un ample débat au cours de la réunion. L'Histoire nous apprend que lorsqu'un Etat n'est pas légitimement habilité à représenter un peuple ou des peuples qui vivent sur son territoire, ces peuples peuvent, pour revendiquer leurs droits à disposer d'eux-mêmes, recourir à l'agitation, à la révolution, voire à la guerre.

6. Les experts ont reconnu que ces questions soulèvent des problèmes très délicats et sujets à controverse, dont certains sont plus particulièrement du ressort des organes politiques de l'Organisation des Nations Unies. Nombre d'entre eux ne relèvent pas de la compétence de l'Unesco en tant qu'institution spécialisée dans l'éducation, la science et la culture, ce qui ne veut pas dire qu'ils ne la concernent pas. La guerre et les conflits prenant naissance dans l'esprit des hommes, c'est, aujourd'hui encore, dans l'esprit des hommes que doivent être élevées les défenses de la paix. Peu d'idées sont aussi vivaces et puissantes que celles qui touchent à la culture, à la religion, à la langue, à la race ou à d'autres formes d'identité collective. Toutefois, la question des droits des peuples, y compris le droit à l'autodétermination, comporte des dimensions qui débordent le champ de l'action immédiate que l'Unesco peut utilement mener. C'est pourquoi les experts, tout en ayant conscience de ces dimensions plus vastes, ont décidé de s'intéresser essentiellement à ceux des aspects de la question qui relèvent plus particulièrement de la compétence de l'Unesco.

II. ACTIVITES ANTERIEURES DE L'UNESCO DANS LE DOMAINE DES DROITS DES PEUPLES

7. L'intérêt que l'Unesco porte à la question des droits des peuples remonte à plusieurs années. Sans prétendre établir une chronologie complète des activités de l'Organisation dans ce domaine, il convient d'en rappeler certaines, particulièrement marquantes :

- en 1982, la Conférence générale a décidé d'inclure dans le deuxième Plan à moyen terme (1984-1989) un grand programme intitulé "Paix, compréhension internationale, droits de l'homme et droits des peuples" ;
- en 1984, à l'invitation du Conseil exécutif, le Directeur général a constitué un groupe de réflexion sur ce thème. Ce groupe a conclu que s'il lui paraissait justifié de poursuivre l'étude de la question des droits des

peuples, il n'y avait pas lieu pour l'Unesco d'établir de nouvelles normes juridiques. Il a également recommandé que l'accent soit mis sur la promotion d'une meilleure connaissance des instruments internationaux pertinents. Au sein de ce groupe, une minorité a été d'avis que le concept de "droits des peuples" n'était pas encore définitivement défini en droit international et a insisté pour que l'action de l'Unesco dans ce domaine tienne compte de la pluralité de vues déjà exprimées ;

- en 1985, à l'invitation du gouvernement zimbabwéen, l'Unesco a organisé une réunion internationale d'experts sur la question à Harare. Dans leur rapport final, les participants à cette réunion ont recommandé de poursuivre l'analyse scientifique de la question en mettant l'accent sur les échanges interculturels. Ils ont également recommandé d'étudier certains thèmes particuliers en vue de donner une définition plus précise de l'expression "droits des peuples" ;
- en 1985 également, lors de la vingt-troisième session de la Conférence générale, le Président de la Commission V a résumé le débat consacré aux droits des peuples en soulignant le large consensus réalisé autour de ce concept. Les droits des peuples, a-t-on souligné, n'étaient pas les droits des Etats et l'Unesco devait encourager l'approfondissement de la réflexion sur les rapports entre droits des peuples et droits de l'homme ;
- en 1986, à l'invitation du gouvernement australien, l'Unesco a organisé à Canberra un colloque international sur la question. Les participants ont conclu que l'Unesco devrait chercher à intensifier la coopération internationale et à encourager la discussion scientifique, en laissant à d'autres organes compétents du système des Nations Unies le soin d'élaborer éventuellement de nouveaux instruments normatifs ;
- en 1989, un séminaire régional sur l'application dans les domaines de compétence de l'Unesco des dispositions de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples a eu lieu à Kampala (Ouganda). Cette réunion a été surtout consacrée au droit à l'éducation et aux droits culturels.

8. D'autres activités ont été exécutées par les commissions nationales pour l'Unesco ou diverses organisations internationales non gouvernementales sous les auspices de l'Unesco ou avec son appui. On rappellera notamment que :

- en 1982, la Commission nationale de Saint-Marin a organisé en collaboration avec l'Unesco un colloque international d'experts sur le thème "Droits de solidarité, droits des peuples" ;
- en 1982 également, l'"Institut international Jacques Maritain" a organisé à Rome, sous les auspices de l'Unesco, un colloque international sur le thème : "Droits de l'homme, paix et justice sociale internationale" ;
- en 1985, la Commission nationale australienne pour l'Unesco a parrainé deux réunions d'experts visant à éclaircir le débat. Les documents présentés au cours de ces réunions ont paru dans un ouvrage, The Rights of Peoples, publié sous la direction de J. Crawford (Clarendon Press, Oxford) en 1988 ;
- en 1986, à l'invitation de l'Institut international des droits de l'homme de Strasbourg, un colloque européen a été organisé à Klingenthal, à la suite d'un colloque national de la Commission allemande pour l'Unesco tenu à Munich (1982) ;

- toujours en 1986, l'Association latino-américaine pour les droits de l'homme a organisé, en collaboration avec l'Unesco, un séminaire international sur les rapports entre les droits de l'homme et les droits des peuples, qui a été suivi, en décembre 1988, par un autre séminaire sur "Les droits de l'homme et le développement" organisé avec le concours de l'Unesco par l'Association des études internationales (Tunis) ;
- en 1988, la Commission néerlandaise pour l'Unesco, de concert avec le Roosevelt Study Center et avec l'appui de l'Unesco, a convoqué à Middelburg (Pays-Bas) une réunion sur "Les droits de l'homme - droits de l'individu - droits des collectivités" ;
- en 1988 également, une Commission mixte de coopération Organisation de l'unité africaine/Unesco a lancé une série d'activités devant être entreprises de concert pour l'étude des droits de l'homme et des droits des peuples ;
- avec la collaboration de l'Unesco, l'Association des études internationales de Tunisie a organisé un séminaire du 23 au 25 novembre 1989 à Tunis. Ce séminaire a traité de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples. L'un des thèmes qui a été discuté en profondeur était la notion de droits des peuples.

9. La liste ci-dessus est loin d'être complète. Par exemple, en novembre 1989, une réunion d'étude s'est tenue à Banjul (Gambie) sous les auspices de la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples de l'Association africaine de droit international. Le thème général de cette réunion était les rapports entre les droits de l'individu internationalement reconnus et les droits des collectivités. Les participants ont expressément examiné le concept de droits des peuples.

10. Toutes ces activités montrent le vif intérêt que la communauté scientifique internationale porte aux droits des peuples, intérêt que, en partie sous l'influence des réunions susmentionnées, on retrouve dans les ouvrages spécialisés.

III. MANDAT DU GROUPE D'EXPERTS

11. C'est dans ce contexte que le Directeur général de l'Unesco a convoqué la présente réunion d'experts. En 1987, la Conférence générale a invité le Directeur général à contribuer à la réflexion sur les droits de l'homme et à l'élucidation et une meilleure compréhension du concept de droits des peuples et des relations entre droits des peuples et droits de l'homme tels qu'ils sont définis dans les instruments internationaux universels existants.

12. Répondant à cette invitation, le Directeur général a convoqué la présente réunion d'experts. Ce faisant, il a attiré l'attention sur une autre résolution de la Conférence générale (13.3 - Droits de l'homme et identité culturelle dans les instruments internationaux universels existants). Au paragraphe 1 de cette résolution le Directeur général était invité :

"Dans le contexte de la contribution de l'Unesco à la réflexion sur les droits de l'homme et à l'élucidation et à une meilleure compréhension du concept de droits des peuples, ainsi qu'à la clarification des relations entre droits des peuples et droits de l'homme tels qu'ils sont définis dans les instruments internationaux universels existants (...) à procéder à une analyse des dispositions de ces instruments ayant trait à la préservation, à la sauvegarde et à la mise en valeur des cultures et des identités culturelles".

13. La réunion a eu lieu comme prévu. Les experts ont élu à la présidence le juge Michael Kirby (Australie) et comme vice-présidents MM. Vamireh Chacon (Brésil), Walter Poeggel (République démocratique allemande) et Guy Rajaonson (Madagascar). Le professeur Charles Leben (France) a été élu rapporteur. Les experts bénéficiaient de l'assistance du Centre des Nations Unies pour les droits de l'homme. Ils étaient saisis, en plus d'un document du Secrétariat exposant dans leurs grandes lignes les activités de l'Unesco touchant la question des droits des peuples, de deux documents demandés pour la réunion :

- "Relations entre les droits des peuples et les droits de l'homme" par M. L. Matarraso ;
- "Recueil des dispositions relatives aux droits des peuples dans les instruments internationaux existants, universels et régionaux" par Mme A. Kaboré.

Ils disposaient également des rapports des réunions antérieures de l'Unesco. Par ailleurs, divers documents ont été distribués, comme indiqué durant la réunion, dont certains exprimaient des réserves ou une inquiétude au sujet de la notion de droits des peuples et de ses incidences sur le droit international des droits de l'homme.

IV. LA CONTROVERSE SUR LES DROITS DES PEUPLES

14. Les experts ont décidé d'examiner sans détour les craintes touchant la notion de droits des peuples exprimées au cours de la réunion ou dont il était question dans les documents distribués. Compte tenu de l'expérience récente de l'Unesco, c'était la seule approche valable. Les experts ont pris en considération ces craintes, qu'ils ont jugées dans certains cas justifiées. Ils ont reconnu que le concept de droits des peuples ne devait en aucun cas être utilisé comme un moyen d'affaiblir les droits de l'individu ou d'y porter atteinte. Malheureusement, au cours des 10 années écoulées, certaines des expressions utilisées dans des contributions au débat sur les droits des peuples avaient, involontairement peut-être, prêté à confusion. Ainsi, l'expression droits de l'homme de la "troisième génération" comprenant les droits des peuples, risque-t-elle d'être mal comprise comme laissant entendre que l'on peut aujourd'hui faire litière des générations précédentes de droits, la "première" génération de droits civils et politiques par exemple. Rien ne saurait être plus faux. Les notions de droits des peuples et de droits de l'homme sont distinctes. Chacune est un aspect du débat international sur les "droits" et chacune, en dernière analyse, concerne la personne humaine, mais ces deux concepts ne doivent pas être confondus. Chacun a sa propre histoire et ses propres sources juridiques. L'exercice des droits que l'un recouvre est une condition préalable à l'exercice des droits liés à l'autre, et inversement. L'être humain ne peut pleinement jouir de ses droits si le peuple auquel il appartient ne peut exercer les siens, tels que le droit à l'existence, à l'autodétermination, à l'identité culturelle, au développement économique, etc. De même, les droits des peuples, par exemple le droit à l'autodétermination, ne peuvent être exercés dans la liberté d'expression et la jouissance d'autres droits de l'individu.

15. Les experts ont rappelé que parmi les raisons données par les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni pour se retirer de l'Organisation figuraient des réserves touchant la notion de droits des peuples telle qu'examinée dans le contexte de l'Unesco. On peut lire dans un résumé du rapport établi par le Département d'Etat des Etats-Unis sur les relations Etats-Unis/Unesco (1984), que l'Unesco avait fait "l'objet de pressions ... qui l'ont amenée à accorder aux droits des peuples autant ou davantage d'attention [qu'aux droits de l'homme]".

Les droits des peuples étaient décrits comme "généralement économiques, ... excessivement vagues et mal définis ... [mettant] l'accent sur des "droits collectifs" qui tendent à renforcer les prérogatives d'un Etat non démocratique, au détriment des droits de l'individu". Les experts ont examiné avec soin ces réserves ainsi que d'autres, formulées par écrit, notamment, mais non seulement, aux Etats-Unis. Ils estiment que le moment est venu de revoir ces objections dans le contexte des efforts, précédemment évoqués, qui tendent de par le monde à atténuer les tensions idéologiques, et à renforcer la démocratie, ainsi que le respect des droits de l'homme et de la diversité d'opinions.

16. Dans la mesure où l'on objecte que la notion de droits des peuples est un slogan servant à justifier certaines démarches internationales, politiques ou économiques, les experts ont estimé qu'ils n'avaient rien à apporter au débat ; dans la mesure en revanche où les réserves exprimées procèdent d'une véritable différence d'approche intellectuelle, ils ont jugé qu'ils devaient répondre aux principales objections formulées sur la question.

17. Tout d'abord, on déclare dans certains milieux que les droits des peuples n'existent pas ou du moins n'ont pas d'existence distincte de celle des droits de l'individu. Cette objection n'est plus admissible aujourd'hui. S'il est vrai que le contenu des droits des peuples n'est pas définitivement établi et que l'effort pour en dresser avec précision la liste complète se poursuit, il est indéniable qu'ils sont maintenant reconnus en droit international. En fait, le document précité du Département d'Etat des Etats-Unis l'admet lorsqu'il déclare : "L'existence d'un droit politique à l'autodétermination est depuis longtemps reconnue et sanctionnée par les Etats-Unis". Affirmation que l'on ne saurait sérieusement contester à la lumière de l'histoire de ce pays. En effet, la Déclaration de l'indépendance des Etats-Unis est peut-être le premier texte où sont simultanément proclamés les droits de l'homme et les droits des peuples. Ce texte, connu de tous, débute ainsi :

"Lorsque, dans le cours des événements humains, il devient nécessaire pour un peuple de dissoudre les liens politiques qui l'ont attaché à un autre, et de prendre, parmi les puissances de la terre la place séparée et égale à laquelle les lois de la nature et du Dieu de la nature lui donnent droit, le respect dû à l'opinion de l'humanité l'oblige à déclarer les causes qui le déterminent à la séparation" (non souligné dans le texte).

18. L'insistance avec laquelle les Présidents Wilson et F.D. Roosevelt ont demandé que l'exercice du droit des peuples opprimés à l'autodétermination figure au nombre des objectifs poursuivis par les alliés durant la première et la deuxième guerre mondiale témoigne de l'attachement des Etats-Unis aux droits des peuples, distincts des Etats (qui sont normalement l'objet du droit international), de disposer d'eux-mêmes. Cette insistance a profondément et heureusement influé sur le cours des événements de ce siècle. L'influence du principe de l'autodétermination des peuples, notamment son application aux modes démocratiques de gouvernement, n'a rien perdu de sa puissance de par le monde. C'est grâce à l'insistance des Etats-Unis que la Charte des Nations Unies s'ouvre par ces mots :

"Nous peuples des Nations Unies, résolus ..."

L'autorité de la Charte s'appuie donc non sur les Etats, en tant que tels, mais sur les peuples. Le deuxième but de l'Organisation des Nations Unies est de "développer entre les nations des relations amicales fondées sur le respect du principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes" (non souligné dans le texte). L'importance prioritaire accordée à ce droit des peuples se retrouve dans les Pactes relatifs aux droits de l'homme.

19. Les droits des peuples existent donc. Il est non moins clair qu'ils ne se limitent pas au droit à l'autodétermination mais comprennent le droit à l'existence (Convention sur le génocide) et d'autres droits maintenant reconnus dans des instruments universels. Ces droits sont en train d'être définis dans des instruments régionaux, comme la Charte africaine des droits de l'homme et des droits des peuples, et dans des résolutions pertinentes de l'Assemblée générale des Nations Unies. Le sujet du débat entre experts n'est donc plus de savoir si les droits des peuples sont reconnus par le droit international, puisque sans aucun doute ils le sont, mais de déterminer ce qu'ils recouvrent. Sujet qui se prête à bon droit à des différences d'opinion, d'autant plus qu'il n'est pas statique et que le contenu des droits des peuples évolue et s'amplifie. Autant d'évidences qui justifient la poursuite du dialogue sur les droits des peuples dans le cadre d'instances internationales appropriées. L'Unesco est l'une d'entre elles. C'est en échangeant des idées et des opinions que l'on précise et que l'on élucide les concepts, non pas en renonçant au débat ou en commettant l'erreur de rejeter, d'emblée, une idée.

20. On dit également que le concept de droits des peuples est un concept "étatiste" qui risque de conduire à une accentuation excessive des devoirs, à un affaiblissement des droits de l'individu et à la justification d'une politique d'oppression par un Etat non démocratique. A cet égard, les experts tiennent à réaffirmer une fois de plus que les droits des peuples :

- ne sont pas les droits de l'Etat ;
- ne doivent en aucune façon porter atteinte aux droits de l'individu ;
- établissent, au contraire, les conditions préalables nécessaires au plein exercice des droits de l'individu ; et
- loin de justifier des mesures gouvernementales antidémocratiques contre les peuples, affirment les droits de ces peuples et les protègent de telles mesures, prises par un gouvernement non démocratique ou illégitime pour d'autres raisons.

Les événements récents dont l'Europe de l'Est a été le cadre ont fait progresser les droits des peuples sans restreindre la démocratie. Il en est de même ailleurs dans le monde. Dans les pays pauvres, accablés par l'endettement, la famine, la pauvreté et d'autres maux, il est vain de vouloir parler de droits des individus sans instaurer les conditions politiques, économiques et écologiques nécessaires à l'exercice de ces droits qu'expriment les droits des peuples.

21. On dit ensuite que les droits des peuples sont vagues et représentent une prolifération inutile de droits ainsi qu'un manque de "rigueur" dans leur formulation. Il est certain que le contenu et la définition de plusieurs des droits parfois désignés comme droits des peuples ne sont pas encore précisément établis. Il est vrai également que certains ne font pas encore l'unanimité. Mais cela n'a rien d'étonnant. Dans le passé, la définition des droits de l'individu a donné lieu à des controverses d'une même nature. Ainsi, on a longtemps contesté que les droits de l'homme devaient s'étendre aux esclaves, aux femmes, aux handicapés mentaux ou à d'autres groupes. La clarification de la notion de droits de l'individu et la mise en place d'institutions chargées de les faire appliquer et de les protéger a demandé de la part de la communauté internationale, surtout ces 40 dernières années, un effort considérable. Elucider le concept de droits des peuples, tâche à laquelle nous nous sommes maintenant attelés, est une entreprise de même nature. Que la route soit longue et semée d'incertitudes ne devrait surprendre personne, encore moins un esprit élevé dans la tradition du droit coutumier. Le droit international présente les mêmes caractéristiques de dynamisme. Le développement du concept de droits des peuples n'est qu'un exemple de l'évolution constante du droit interne et international.

22. On dit enfin que la définition du terme "peuple" est vague et que la notion de droits des peuples pourrait conduire à une prolifération dangereuse de revendications remettant en question des frontières établies, portant atteinte à la souveraineté nationale et compromettant la paix et la sécurité internationales. Les droits de l'individu eux aussi ont été autrefois et sont parfois aujourd'hui jugés subversifs et menaçants pour l'ordre public. Il est certain que des efforts accrus s'imposent pour définir le mot "peuple" dans l'expression droits des peuples. Il est possible que certaines des dimensions de cette notion soient universelles. Par exemple, au cours de la réunion, les caractéristiques suivantes ont été mentionnées comme inhérentes à une description (non une définition) du terme "peuple" dans le contexte qui nous intéresse :

1. un groupe d'êtres humains qui ont en commun plusieurs ou la totalité des caractéristiques suivantes :
 - (a) une tradition historique commune ;
 - (b) une identité raciale ou ethnique ;
 - (c) une homogénéité culturelle ;
 - (d) une unité linguistique ;
 - (e) des affinités religieuses ou idéologiques ;
 - (f) des liens territoriaux ;
 - (g) une vie économique commune ;
2. le groupe, sans nécessairement être considérable (par exemple, la population des micro-Etats), doit être plus qu'une simple association d'individus au sein d'un Etat ;
3. le groupe en tant que tel doit désirer être identifié comme un peuple ou avoir conscience d'être un peuple - étant entendu que des groupes ou des membres de ces groupes, tout en partageant les caractéristiques susmentionnées, peuvent ne pas avoir cette volonté ou cette conscience ; et, éventuellement ;
4. le groupe doit avoir des institutions ou d'autres moyens d'exprimer ses caractéristiques communes et son désir d'identité.

23. Il peut arriver que, à des fins autres en droit international, des groupes différents puissent être considérés comme un "peuple". Peut-être la compréhension de ce qu'il faut entendre par "peuple" dans le contexte des droits des peuples passe-t-elle par une définition plus claire de la fonction que vise à protéger tel ou tel droit, ou encore par l'établissement d'une distinction entre les revendications portant sur des objectifs souhaitables et les droits pouvant être exprimés clairement et acceptés en tant que normes juridiques. Les experts ont estimé que cette question demandait une réflexion et un examen plus approfondis qui tiendraient compte de la diversité des points de vue déjà exprimés et auxquels l'Unesco offre un cadre approprié. Cette étude devrait bénéficier du concours non seulement d'experts juridiques, mais également d'anthropologues, de sociologues, de psychologues et de spécialistes d'autres disciplines afin de définir le sens du mot peuple dans le contexte de certains droits particuliers qu'il est suggéré de reconnaître aux peuples, et ce que recouvrent ces droits en tant que normes juridiques.

V. CONCLUSIONS

24. A l'issue de ces débats, les experts sont parvenus aux conclusions suivantes :
 1. la notion de droits des peuples est maintenant établie dans le droit international universellement reconnu. Elle ne peut donc être valablement remise en question ;

2. certains droits des peuples sont universellement acceptés. Ils comprennent le droit à l'existence, le droit à l'autodétermination et d'autres droits ;
3. un débat justifié se poursuit toutefois sur la définition précise d'autres droits revendiqués comme des droits des peuples ;
4. cette notion est une notion évolutive en cours d'élucidation et de clarification dans les instruments juridiques internationaux et régionaux, les résolutions de l'Assemblée générale des Nations Unies, les constitutions nationales, les écrits de spécialistes et d'autres textes ;
5. l'Unesco constitue un cadre approprié pour cet effort d'élucidation et de clarification, notamment en raison du lien direct qui existe entre droits des peuples et identité culturelle, pratiques éducatives et autres questions qui sont incontestablement du ressort de cette organisation.

VI. RECOMMANDATIONS GENERALES

25. L'Unesco devrait poursuivre le travail entrepris en vue d'élucider et de clarifier la notion de droits des peuples, en tenant compte de la diversité des points de vue exprimés sur le sujet. Elle ne devrait pas se laisser arrêter dans cette tâche par les problèmes auxquels la notion de droits des peuples, considérée comme slogan, a donné parfois naissance dans la passé. Elle doit s'attacher, comme l'ont fait les experts à cette réunion, à répondre, dans la mesure du possible, aux craintes exprimées au sujet des droits des peuples. Elle doit essayer de trouver un terrain d'entente qui, les experts en sont convaincus, existe.

26. La qualité de cette tâche ne devrait pas être, dans l'immédiat du moins, d'élaborer des mesures normatives. Toutefois, en s'appuyant sur l'expérience précieuse de la Commission des droits de l'homme de l'ONU et sur les travaux du Centre pour les droits de l'homme, dont il a été question à cette réunion, l'Unesco devrait poursuivre la réflexion touchant les moyens institutionnels de définir ou de décrire un peuple dans cette perspective, d'élaborer les droits des peuples, d'étudier plus avant les rapports entre droits de l'homme et droits des peuples et d'évaluer les allégations faisant état du déni de certains droits des peuples.

27. Dans le contexte de l'évolution actuelle des débats idéologiques qui a si profondément affecté la communauté internationale et, partant, l'Unesco, cette Organisation devrait élargir la réflexion sur les droits des peuples à de nouveaux thèmes, qui devraient inclure, sans que cette indication ait un caractère limitatif, l'examen de ce qu'implique :

- (a) le droit des peuples à l'autodétermination interne, en particulier à des formes de gouvernement démocratique ;
- (b) le droit des peuples à un environnement mondial sûr, en liaison avec des questions telles que l'effet de serre et le réchauffement du climat mondial ou en réponse à des catastrophes d'importance internationale comme celle de Tchernobyl ;
- (c) le droit des peuples à la paix (voir résolution 39/11 de l'Assemblée générale des Nations Unies).

VII. RECOMMANDATIONS CONCERNANT LES ACTIVITES FUTURES DE L'UNESCO

1. Elucidation du concept de droits des peuples

28. Il est apparu nécessaire pour les travaux futurs de ne pas se consacrer uniquement à une discussion trop générale sur la notion de droits des peuples, mais d'essayer de progresser en délimitant des thèmes de recherches spécifiques.

(a) Droit international des Etats, droit international des peuples

29. A partir du moment où on constate l'apparition de la notion de droits des peuples dans les instruments juridiques internationaux, la réflexion devrait s'orienter sur les rapports qui peuvent exister entre le sujet par excellence du droit international classique qu'est l'Etat et les sujets nouveaux (selon de nombreux observateurs) du droit international, que sont les peuples. En particulier, existe-t-il à côté de l'ordre juridique interétatique, un ordre juridique international des peuples ? Celui-ci, s'il existe, doit-il rester durablement autonome ou bien les principes qui le fondent doivent-ils pénétrer la société interétatique et être assimilés par celle-ci ?

(b) Représentation des peuples

30. La notion de peuple, comme la notion d'Etat, désigne une collectivité qui ne peut agir que par représentation. Mais alors que les modes de représentation de l'Etat en droit international sont bien connus, ceux concernant les peuples sont mal répertoriés. Il existe des cas où la représentativité a été reconnue : hypothèse des mouvements de libération nationale luttant contre la colonisation, l'apartheid ou la domination étrangère. Cependant, le problème est plus général et concerne les modes de représentation des peuples à l'intérieur des Etats, même en l'absence d'une volonté séparatiste, dans le cadre de la revendication pacifique de certains droits spécifiques.

31. L'Unesco devrait explorer les modalités possibles d'une représentation légitime des peuples et des diverses sortes de minorités (linguistiques, ethniques, religieuses, etc.). Dans le cadre de cette recherche, il serait nécessaire de mettre en lumière les relations existant entre la reconnaissance des droits des peuples et le fonctionnement du système démocratique à l'intérieur des Etats et au sein des peuples eux-mêmes.

(c) Fondements des droits des peuples

32. A partir du recensement des différentes catégories des droits des peuples dans les instruments juridiques internationaux et internes (voir infra 3), il serait bon de rechercher les fondements philosophiques, politiques et juridiques qui sont à la base de la reconnaissance des droits des peuples et de leur protection dans les systèmes juridiques.

33. Il serait également souhaitable de réfléchir sur la conciliation entre le particularisme qui peut découler de l'affirmation des droits des peuples et la défense plus nécessaire que jamais l'universalité des grands principes de liberté, d'égalité et de respect entre les hommes.

(d) Identité culturelle

34. L'une des tâches les plus importantes à accomplir dans les recherches à venir est l'approfondissement de la notion d'identité culturelle et la prise en compte des difficultés qu'elle peut soulever à la fois du point de vue de la défense des peuples et des minorités et du point de vue des Etats dans lesquels ces peuples et ces minorités se trouvent. Cependant, on ne doit pas perdre de vue que la préservation des identités culturelles peut également favoriser la protection des droits de l'homme.

35. Le problème est de savoir en particulier comment préserver et développer la langue, l'écriture, la religion et toutes les manifestations positives de la culture des peuples (i.e. exemptes d'intolérance et de racisme) face aux dangers d'acculturation suscités par les sociétés modernes. L'éducation est certainement l'une des clés de ce problème. Dans le même temps, la défense de l'identité culturelle ne devrait pas mettre les membres du groupe dans une situation d'infériorité face à la culture générale de l'Etat, ni les empêcher d'avoir accès à une culture universelle permettant de penser le monde moderne et la coexistence amicale des peuples et des cultures.

36. La conciliation de ces deux impératifs est certainement une question que les prochaines études devront prendre en compte.

(e) Droits des peuples et pauvreté extrême

37. La question du droit au développement a été, dès les années 70, liée au problème général des droits des peuples. Elle suppose la conception d'un nouvel ordre économique international dont les réalisations ne sont pas encore visibles. Tout au contraire, la situation de certains pays en Amérique latine, en Afrique, en Asie et dans le Pacifique Sud fait apparaître des situations de paupérisation absolue dans lesquelles c'est l'existence même des couches les plus défavorisées des peuples qui est en cause. A cet égard, l'Unesco devrait orienter ses recherches sur les conséquences de l'extrême pauvreté quant à la défense des droits de l'homme, ainsi que sur les différenciations que l'opposition entre les plus riches et les plus démunis induit au sein de la vie même des peuples.

(f) Recherches sur la propriété des peuples indigènes

38. Il s'agit là d'un problème souvent évoqué mais qui devrait continuer à être étudié. En particulier, les phénomènes de démembrement de la propriété des populations indigènes ne peuvent pas être réglés selon les catégories juridiques existant actuellement dans la plupart des Etats. Ils entraînent des difficultés sérieuses qu'il faudrait élucider, lorsqu'il s'agit de répartir les bénéfices de l'exploitation de certaines ressources naturelles se trouvant sur le territoire d'une tribu par exemple, en tenant compte du droit de souveraineté général de l'Etat.

2. Eclaircissement des relations entre droits des peuples et droits de l'homme

39. Les débats à l'intérieur du groupe d'experts, comme les études précédentes, ont abouti à la conclusion unanime que la défense des droits des peuples ne pouvait se faire au détriment de la défense des droits des individus. Au contraire, ces deux catégories de droits doivent être interprétées comme intimement liées dans la défense de la personne humaine. A partir de ce constat plusieurs questions doivent faire l'objet de recherches plus approfondies.

(a) Comment assurer aux droits des peuples une efficacité comparable à celle des droits de l'homme ?

40. La différence essentielle qui existe aujourd'hui entre droits de l'homme et droits des peuples est que les premiers font l'objet, dans certains systèmes juridiques, de mécanismes de mise en oeuvre très élaborés, alors que les procédures d'application des seconds sont encore embryonnaires. Le problème auquel doit faire face maintenant l'Unesco est la définition des procédures de garantie qui pourraient être organisées (ou qui le sont déjà, voir infra 3) pour assurer le respect des droits des peuples et, tout particulièrement, le droit des minorités.

41. A cet égard, il faudrait étudier les mécanismes qui existent pour la protection des personnes et voir s'ils peuvent être transposés pour la protection des groupes. On pense ici d'abord à la protection la plus forte telle qu'elle est offerte dans les procédures de saisine d'instances juridictionnelles ou quasi juridictionnelles internationales, régionales ou étatiques. Mais ce n'est pas la seule envisageable dans ce domaine. Le contrôle au sein d'une organisation intergouvernementale, avec la nécessité d'établir des rapports et de s'expliquer entre Etats, a donné des résultats non négligeables dans diverses institutions internationales. Il serait souhaitable de réfléchir sur son efficacité plus spécialement pour la protection des droits des minorités. De même, il serait peut-être souhaitable, toujours dans ce même but, de réexaminer le système de protection des minorités qui avait été mis en place sous l'égide de la Société des Nations et ce malgré les épreuves qu'il a entraînées dans le passé.

42. D'autres formes de contrôle de la mise en oeuvre des droits des peuples font appel à l'activité des organisations non gouvernementales et à la vigilance de l'opinion publique. Les modes de participation des organisations non gouvernementales et des populations au sein des Etats à la défense des droits des peuples devraient être un sujet d'examen à approfondir.

(b) Comment ne pas affaiblir l'universalité des droits de l'homme par l'affirmation des droits des peuples ?

43. C'est là un sujet d'inquiétude de la part de nombreux experts qui demandent que les travaux futurs lèvent les ambiguïtés qui peuvent exister. Il faut rappeler que la Charte de l'Organisation des Nations Unies, qui est l'une des sources de la notion des droits des peuples, affirme, dans son Préambule, la foi des Nations Unies : "dans les droits fondamentaux de l'homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine (...) ainsi que des nations grandes et petites et sa volonté de "pratiquer la tolérance, à vivre en paix l'un avec l'autre dans un esprit de bon voisinage".

44. Il est clair dans ces conditions que la défense des droits des peuples et la défense des différentes catégories de minorités et de leur culture, ne doivent jamais se faire au détriment de ces principes les plus fondamentaux du droit des gens (jus gentum). Il arrive pourtant que la défense de certains droits des groupes aboutit à favoriser des manifestations d'intolérance, de violence, voire des activités antidémocratiques. C'est là également une des recherches les plus importantes à poursuivre que de trouver les moyens d'assurer la défense de la culture démocratique contre toutes les formes d'extrémisme hostiles aux droits de l'homme.

(c) Relations entre les droits des peuples, les droits de l'homme et les droits des migrants et des réfugiés

45. Des minorités linguistiques, religieuses, culturelles, se constituent à l'heure actuelle dans différentes régions du globe par le phénomène des grandes migrations de travailleurs. Ce phénomène a déjà été largement étudié dans le cadre de l'OIT et d'autres organisations. Les années 80 ont montré, presque partout dans le monde, qu'un grand nombre de travailleurs migrants s'installaient durablement dans les pays d'immigration avec leurs familles. Dans le même temps le nombre des réfugiés s'est considérablement accru. C'est en raison de ces situations que le problème de la protection de ces groupes se trouve posé dans un grand nombre de pays. Il est nécessaire de préciser les moyens d'assurer les conditions d'un accueil réussi des migrants et des réfugiés, dans le respect de leurs traditions culturelles et de celles de l'Etat de résidence. Les manifestations d'intolérance et d'incompréhension réciproques doivent être combattues, en particulier par le moyen de l'éducation. Les modalités d'une telle éducation, attentive au respect des droits des peuples, devraient faire l'objet de nouvelles recherches au sein de l'Unesco.

3. Examen des dispositions relatives aux droits des peuples figurant dans les instruments internationaux universels existants, les instruments régionaux ainsi que les constitutions nationales et analyse des dispositions des instruments considérés ayant trait à la préservation, la sauvegarde et la mise en valeur des cultures et des identités culturelles

46. L'étude présentée à cette réunion d'experts par Mme Kaboré devrait être poursuivie avec un double objectif :

- (a) sélectionner parmi la masse des instruments juridiques répertoriés ceux qui énoncent des droits précis des peuples ;
- (b) déterminer quel mode de contrôle de l'application des droits énoncés est mis en oeuvre dans ces instruments.

47. On disposerait ainsi d'un répertoire des différentes modalités d'action existant déjà dans le droit positif, en ce qui concerne tout particulièrement la protection des identités culturelles.

48. La recherche devrait être encore élargie aux procédures juridiques qui n'ont pas été conçues pour la défense des droits des peuples mais qui sont des procédures par lesquelles un groupe de personnes, victimes de violations du droit, peut agir dans la défense d'un intérêt collectif. C'est le cas, par exemple, de la législation française qui reconnaît le droit d'action des associations lorsqu'il y a atteinte aux intérêts qu'elles se sont donné pour objet de défendre (associations de défense des droits de l'homme, syndicats, associations de consommateurs). On peut aussi penser à la "class action" du droit américain et il existe certainement d'autres exemples. Il faudrait aussi montrer que certaines procédures déjà établies, comme celle prévue à l'article 25 de la Convention européenne des droits de l'homme et à l'article 44 de la Convention américaine, offrent la possibilité d'une saisine de l'instance de contrôle non seulement par des individus mais également par des groupes de particuliers, victimes d'une violation de leurs droits (voir également la possibilité d'"Autres communications" que celles des Etats parties prévue aux articles 55 et suivants de la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples).

49. De façon générale, la continuation de la recherche sur le concept de droits des peuples doit combiner l'établissement d'un bilan détaillé du droit positif avec une réflexion prospective attentive aux aspirations légitimes des individus et des collectivités humaines.

ANNEXE I

LISTE DES PARTICIPANTS

I. Chief Participants/Participants principaux

Vamireh CHACON (Brésil)
Professor
Department of Political Science
University of Brasilia
Agencia postal 15
70910 BRASILIA, D.F.
Brésil

Rachid DRISS (Tunisie)
Président
Association des études internationales
B.P. 156
TUNIS Belvedere 1012
Tunisie

Anatoli GOUSSEV (RSS de Biélorussie)
Professor
University of Minsk
MINSK
RSS de Biélorussie

Héctor GROS ESPIELL (Uruguay)
Président
Cour interaméricaine des droits de l'homme (Costa Rica)
Baltasar Vargas 1186
MONTEVIDEO
Uruguay

The Hon. Justice Michael D. KIRBY (Australie)
Président, Court of Appeal
New South Wales Supreme Court
GPO Box 3
SYDNEY NSW 2000
Australie

Charles LEBEN (France)
Professeur en droit international à l'Université de Dijon
16, rue St Maur
75011 PARIS
France

Fali S. NARIMAN (Inde)
Senior Advocate, Supreme Court of India (New Delhi)
Founder and First Co-Chairman Permanent
Committee for Human Rights and Past-President of LAWASIA,
Member (Executive Committee) International
Commission of Jurists
F-21/22 Hauz Khas Enclave
NEW DELHI 110016
Inde

Isaac NGUEMA (Gabon)
Ancien Président de la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples
B.P. 962
LIBREVILLE
Gabon

Antonio PAPISCA (Italie)
Directeur
Centro di Studi e di Formazione sui Diritti dell'Uomo e dei Popoli
Universita degli Studi di Padova
Via del Santo 28
35123 PADOUE
Italie

Karl Josef PARTSCH (République fédérale d'Allemagne)
Professor of Public Law, Université de Bonn
Frankenstrasse, 10
D-6507 INGELHEIM
République fédérale d'Allemagne

Walter POEGGEL (République démocratique allemande)
Institute of International Studies
Karl-Marx University Leipzig
Karl-Marx Platz 9
7010 LEIPZIG
République démocratique allemande

Guy RAJAONSON (Madagascar)
Ancien membre du Conseil exécutif de l'Unesco
24, Cité de Fort Duschène
101 ANTANARIVO
Madagascar

François RIGAUX (Belgique)
Professeur
Faculté de droit
Université catholique de Louvain
LOUVAIN LA NEUVE 1348
Belgique

J. VIVES SURIA (Venezuela)
Président
Fundación latinoamericana por los derechos humanos y el desarrollo social
(FUNDALATIN)
Final Av. Alameda
El Rosal, Apartado 681456
CARACAS 1062-A
Venezuela

II. Representatives of the United Nations/Représentants des Nations Unies

Centre des Nations Unies pour les
droits de l'homme
Palais des Nations
CH-1211 GENEVE 10
Suisse

Mr John PACE

III. Observers of International Intergovernmental Organizations/
Observateurs des organisations internationales intergouvernementales

Organisation de l'unité africaine (OUA) B.P. 3243 ADDIS-ABEBA Ethiopie	Dr S. NSANZIMANA Secrétaire général adjoint
---	--

IV. Observers of International Non-Governmental Organizations/
Observateurs des organisations internationales non gouvernementales

Association des juristes africains/ African Jurists Association B.P. 9053 DAKAR-Palais Sénégal	Me Fethi SAHLI Vice-Président 37, bd Ornano 75018 PARIS, France Dr Fayçal KHELIFI Avocat 175, rue Galiéni 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT France
Association de consultants internationaux en droits de l'homme Case postale 529 CH - 1211 GENEVE 6 Suisse	M. Daniel PREMONT
Association internationale des juristes démocrates/International Association of Democratic Lawyers 263, avenue Albert 1180 BRUXELLES Belgique	Mme M. CHEMILLIER GENDREAU Professeur Université de Paris VII 4, rue Auguste Vitu 75015 PARIS France
Conseil international des sciences sociales/International Social Science Council 1, rue Miollis 75015 PARIS France	Mme E. BLAMONT Secrétaire général adjoint
Conseil mondial des peuples indigènes/ World Council of Indigenous Peoples 555, King Edward Avenue OTTAWA, Ontario Canada K1N 6N5	Mr Leif DUNFJELD
Pax Christi International Plantijn en Moretuslei 174 B-2018 ANTWERP Belgique	Mlle G. GAST 78, avenue de Versailles 75016 PARIS France
Ligue internationale pour les droits et la libération des peuples/Inter- national League for the Rights and the Liberation of Peoples Via Dogana Vecchia, 5 100186 ROME Italie	Mr Léo MATARASSO Président d'honneur 29, rue de Tournon 75006 PARIS France

V. Other Observers/Autres Observateurs

Mr Michel Adam
Mr Jean-Patrick RAZON
Mme Dominique VERJUT
Survival International
45, rue du Faubourg du Temple
75010 PARIS
France

Mme Anne KABORE
Université de Paris-Dauphine
3, rue Constant Berthaut
75020 PARIS
France

Mr Marco MASCIA
Rédacteur en chef de la revue
"Pace, diritti dell'uomo, diritti dei popoli" de l'Université de Padoue
Via del Santo, 28
35123 PADOUE
Italie

Mr Etienne-Richard MBAYA
Université de Cologne
Albertus-Magnus-Platz 1
5000 COLOGNE
République fédérale d'Allemagne

Maria Nydia TOBON
Avocate
252, rue St Jacques
75005 PARIS
France

VI. Secrétariat de l'Unesco

Division of Human Rights and Peace/
Division des droits de l'homme et de la paix

Janusz Symonides
Directeur

G.B. Kutukdjian
Spécialiste principal du programme

Rosemary Castelin (Mrs)
Secrétaire

ANNEXE II

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture officielle de la réunion par le représentant du Directeur général.
2. Election d'un(e) président(e), de trois vice-président(e)s et d'un(e) rapporteur.
3. Elucidation du concept de droits des peuples.
4. Eclaircissement des relations entre droits des peuples et droits de l'homme.
5. Examen des dispositions relatives aux droits des peuples, figurant dans les instruments internationaux universels existants, les instruments régionaux ainsi que les constitutions nationales et d'une analyse des dispositions des instruments considérés ayant trait à la préservation, la sauvegarde et la mise en valeur des cultures et des identités culturelles.
6. Conclusions principales tirées du débat.
7. Elaboration des recommandations pour les activités futures de l'Unesco.
8. Adoption du Rapport final et des recommandations.
9. Clôture de la réunion.

The State of the Debate on the Rights of Peoples
Comments from an International Law Perspective
Draft

Wolfgang Benedek, Professor of International Law at the University of
Graz, Austria

In his book on "The Rise and Fall of the Great Powers" (1987), the British historian Paul Kennedy showed that the cultural and ethnic diversity of Europe has been the secret of Europe's great strength for centuries which has led to calls for reconsideration of the regional system in Europe under this perspective¹.

A. Conceptual Issues of Peoples' Rights

The Girona seminar of UNESCO intends to investigate how best intermediate cultures can be protected in Europe and what kind of juridical and political guarantees are considered necessary for their development. The focus is on the protection and promotion of the cultural rights of the peoples of Europe, to facilitate active participation of all cultures in European institutions which as all international institutions do have a state-oriented bias. Before entering into this important discussion it will be useful to review the state of the debate on peoples' rights on the universal level, in order to see, if and how this concept can be best utilized in the European context.

For this purpose it is necessary to discuss some conceptual issues before drawing any conclusions for the cultural rights of peoples. These issues are:

- the concept of "people"
- the contents of peoples' rights
- the beneficiaries of peoples' rights
- the relationship between peoples', human and state rights
- the relationship between peoples' rights and minority rights.

¹See Kimminich Otto, Ethnic groups in the future organization of peace in Europe, paper delivered at the colloquy on "Typologia e protezione delle minoranze in Europa", Trieste, 3-4 November 1990.

The concept of peoples' rights is relatively new in the debates on human rights law and has been a very controversial subject in particular in UNESCO. The two main lines of thought are connected with the Declaration of Algiers on the Rights of Peoples of 1976, drawn up by a number of international lawyers, politicians and representatives of liberation movements which from the background of the growing importance of social movements vis-a-vis the state which is believed to be becoming increasingly obsolete and a kind of civil society - approach have produced the most comprehensive formulation of peoples' rights so far, containing also a number of cultural rights² and the concept of a third generation of human rights, called "solidarity rights" which was proposed in 1979 by Karel Vasak, former director of the UNESCO division for human rights and peace and does not contain any explicit reference to cultural rights³. In 1981 the African Charter on Human and Peoples' Rights was adopted as the first international legal instrument to include human rights and peoples' rights. It does not contain any cultural rights under the section on peoples' rights. Since 1984 in particular, UNESCO started a number of activities to clarify and elucidate the concept of peoples' rights starting from the assumption that peoples' rights were human rights which was heavily criticized by some experts⁴. However, the most recent report available shows a growing consensus and convergence of views⁵.

²See Rigaux Francois, The Algiers Declaration of the Rights of Peoples, in: UN Law/Fundamental Rights, Cassese Antonio (ed.), Alphen aan den Rijn 1979, 211ff. , and 219ff for the text of the Charter of Algiers. See also Falk Richard, Human Rights and State Sovereignty, New York/London 1981, 185ff.

³See Vasak Karel, Pour une troisième génération des droits de l'homme, in: Melanges Jean Pictet (Swinarski Christophe, ed.), Genève - La Haye 1984, 837 ff. The text of a draft Third Covenant concerning Solidarity Rights appears on page 846ff

⁴See Partsch Karl Josef, Recent Developments in the Field of Peoples' Rights, HRLJ, Vol. 7 (1986) 2-4, 177ff or Brownlie Ian, The Rights of Peoples in Modern International Law, in: Crawford James, The Rights of Peoples, Oxford 1988, 1ff, who criticizes the "enthusiastic legal literature" which has developed around peoples rights.

⁵See Nouvelles réflexions sur le concept des droits des peuples, Rapport final et recommandations de la réunion internationale d'experts à Paris, 27-30 novembre 1989, in: RUDH 1990, 176ff. See also UNESCO, International Symposium on the elucidation and better understanding of the concept of rights of peoples and clarification of the relationship between rights of peoples and human rights as they are defined in existing universal international instruments, Canberra, Australia, 24-28 August 1987, Final report, Doc. SHS-87/CONF.802/7, Paris, 6 October 1987 and UNESCO, International Expert Meeting on the Problems Connected with the Rights of Peoples and the Historical and Practical Significance of these Problems, Harare, Zimbabwe, 2-5-December 1985, Final Report, Doc. SHS-85/CONF.613/10 of 15 December 1985. See also BERTING et al. (eds.), Human Rights - a pluralist world (1990).

i) Much effort has gone into the issue of how to define a people as the beneficiary of peoples' rights. Whereas the human rights of the individual can be derived from its inherent human dignity peoples rights can be deducted from peoples' sovereignty, both old concepts stemming from natural law doctrine. Governments do derive their legitimacy from the people: this is recognized i.e. in Article 21 para. 3 of the Universal Declaration of Human Rights which confirms that "the will of the people shall be the basis of the authority of government". The state is a historical phenomenon which after having gone through periods of absolute rule today in Europe is based on pluralist democracy, human rights and the rule of law⁶. Although the state in international legal literature used to be written with capital "S" to underline its sovereignty this may just be an episode in history. In Europe, supranational and regional structures are fast gaining importance and it is not by chance that these are complementary trends. Certainly, this trend is not a general one, we can observe also the struggle of peoples against their state for their national identity in particular in states which are made of different nations, a situation well known from the first part of this century, which has given rise to rules for minority protection in the new nation states.

This shows that there are different connotations to the concept of people, i.e. the state people, people as a nation, people as an ethnic - minority - group, people as an expression for other purpose-related groups asking for certain rights. The Paris expert meeting has described "peoples" as a group of individual human beings who share some common features such as historical tradition, racial or ethnic identity, cultural homogeneity, linguistic unity, religious or ideological relationship, territory and common economic life. It is further characterized by a will to identification and consciousness as a people. It may dispose of some institutional or other means for expressing common characteristics⁷. This allows some flexibility and is indicative of the fact that the concept of a people is content-related. A people must not necessarily be an ethnic group to be able to claim rights, i.e. the peoples' rights to development or to environment do not make sense just as ethnic rights. An analysis of the African Charter on Human and Peoples' Rights proves that even within the same document different

⁶The Charter of Paris for a New Europe of 21 November 1990.

⁷See para. 22 of the report, supra note 5.

concepts of peoples are being used⁸. Consequently, the issue of what constitutes a people cannot be decided by legal doctrine but only by way of recognition by international practice which may inspire itself from academic reflections⁹. Accordingly, the issue of the contents and the beneficiaries of peoples' rights is decisive for the concept of peoples as such.

ii) The relationship between peoples', human and state rights is a very controversial issue. The UNESCO expert meeting in Paris adopted a compromise formula saying that the notions of peoples' rights and human rights are distinct, that both concepts may not be confused but that the exercise of the one is a precondition for the exercise of the other and vice versa¹⁰. It has thus avoided the issue whether peoples rights are also human rights as it is held for the right to self-determination of peoples and and it is said in the UN declaration on the right to development. Actually, the human rights character of peoples rights makes a difference mainly to ensure that peoples' rights cannot be confused with rights of states. It is in the nature of human rights that they do limit state sovereignty. The state has a corresponding duty to respect certain freedoms or to provide certain services etc. The same is true for peoples' rights. However, with reference to peoples' sovereignty one could well argue that peoples rights are more than just human rights of collectivities. This raises the issue what can be gained from the assertion that human rights and peoples' rights are different concepts?

Whereas one may still discuss the human rights character of peoples rights there must be no confusion between peoples rights and the rights of states. The political or ideological aspect of the concept of peoples' rights has lost much of its significance. The opposition against it was to a large measure inspired by fears that it would be used by socialist human rights doctrine which has a tendency to equate peoples and the state for the purpose of reducing the value of human rights via peoples' rights which are exercised by the state on behalf of the people¹¹. However, peoples'

⁸Kiwanuka Richard N., The Meaning of "People" in the African Charter on Human and Peoples' Rights, in: AJIL, Vol 83(1988), 80ff.

⁹See Benedek Wolfgang, Reflections on the Concept of Peoples' Rights in the African Charter, in: United Nations, Bulletin of Human Rights, New York 1991, forthcoming.

¹⁰See para.14 of the Paris report, supra note 5.

¹¹A similar conception has obviously inspired some socialist African states to ask for the inclusion of peoples' rights into the African Charter. However, the drafters embodied a different concept, inspired by the Algiers declaration and Vasaks' theory

rights are like human rights basically rights against governments representing states but not "rights of states in disguise"¹². This is also confirmed by the Paris report of the UNESCO expert meeting¹³.

iii) peoples' rights and minority rights

B. Cultural Rights of Peoples

Traditionally, cultural rights have only been recognized as rights of individuals, eventually to be exercised in community with others. They do belong to the first and second generation of human rights and are not even mentioned in the draft of third generation rights¹⁴. Accordingly, there used to be a distinction made between peoples rights and minority rights¹⁵. The language used in CSCE documents like the final document of the Copenhagen conference or the work of the European Commission for Democracy through Law of the European Council with regard to minority rights will have to prove if they cross traditional lines. Can we see in these efforts a trend from minority protection to rights of ethnic groups?

The African Charter on Human and Peoples' Rights does not contain any cultural rights as rights of peoples. However, attention might be drawn to the fact that the guidelines for state reports due under the African Charter do request states to report on Art. 17 para. 2 of the Charter which states the right to take part in cultural life etc as part of the reporting duties on peoples' rights!¹⁶ Also the UN Working Group on Indigenous Populations now is drafting a declaration on the rights of indigenous peoples. The "change of emphasis, by extending cultural rights of the individual, or

of a third generation of human rights which was transformed into an African concept, a community-oriented approach towards human rights. See Wolfgang Benedek, Peoples' rights and individuals' duties as special features of the African Charter, in: Kunig/Benedek/Mahalu, Regional Protection of Human Rights by International Law: The Emerging African System, Baden-Baden 1985, 59ff.

¹²See Crawford James, The Rights of Peoples: "Peoples" or "Governments"?, in: Crawford, James(ed.), The Rights of Peoples, Oxford 1988, 55f.

¹³See para. 20, supra note 5.

¹⁴See supra note 3.

¹⁵Comp. Ramcharan B.G., Peoples' Rights and Minorities' Rights, in: Nordic Journal of International Law, Vol. 56(1987), 9ff and Symonides Janusz, Collective Rights of Minorities in Europe, Paper presented to Amsterdam conference on "The Changing Political Structure of Europe: Aspects of International Law, 14-15 December 1990.

¹⁶Guidelines for National Periodic Reports, which form part of the Second Annual report of the African Commission adopted in July 1989 by the Assembly of Heads of State and Government in Addis Ababa, Doc. AHG/165 (XXV), Sect. III, para. 14.

specific minorities to broad general formulations as "rights of peoples" has also been recognized in literature¹⁷. The Algiers Charter of Peoples' Rights mentioned above¹⁸ does contain a number of cultural rights. Other drafts like the draft Charter on the Rights of Ethnic Groups, submitted to the European Parliament in 1984 for a first time do address the issue of cultural rights as rights of ethnic groups which no doubt do constitute peoples as defined above. This draft stems from private initiatives to draft international rules for the protection and promotion of ethnic groups¹⁹. This raises the issue what can be gained from reformulating existing cultural rights as peoples rights or by formulating new cultural rights in this way. Lyndel Prott has distinguished two groups of new cultural rights not adequately protected so far which can be found in the Declaration of Algiers, namely rights to cultural identity and to the cultural heritage. This rights quite obviously do constitute collective cultural rights or group rights and accordingly may be phrased as peoples' rights. Their human rights quality should be discussed to elucidate the implications of the debate described above. Maybe, after the end of the Cold War the concept of peoples rights is more acceptable to the West, however, given the nationalistic tendencies in Eastern and Southern Europe the issue will be a very sensitive one. It is for this reason that the discussion of the concept of peoples' rights is so important.

at present

The experience of the right to development²⁰ may be of interest also for the discussion on cultural rights of peoples, i.e. a peoples' right to cultural identity etc.. Although the right to development has not brought many new obligations for governments it has provided a crystallizing point, a focus for the issue of development, a framework right which provides an umbrella for a whole philosophy. The declaration on the right to development has been criticized for containing little else than a right to rights. But there is more to it like in particular the right to participate in development and the accountability of governments to the people for the development policy they have engaged into.

¹⁷See Prott Lyndel V., Cultural Rights as Peoples Rights in International Law, in: Crawford James, The Rights of Peoples, Oxford 1988, 93ff.

¹⁸See supra note 2.

¹⁹Drafts have also been proposed to the Council of Europe and the United Nations on the "Rights of Nationalities and Protection of Minorities", which so far do not seem to have gained much attention.

²⁰See Kiwanuka Richard N., Developing Rights: The UN Declaration on the Right to Development, NILR 1988, 257ff

Let me end with a speculative note on a future united Europe. In a longer-term perspective the relationship between states and peoples in Europe will have to be radically rethought, if a united Europe is to become a reality. As state boundaries disappear the predominance of the territorial element may disappear with it and Europe might see a resurrection of the personal element in relations among its peoples, a period Europe has already experienced in a certain way before the time of the modern territorial state. However, will this still be on ethnic lines?

The state-oriented approach to international cooperation could be replaced by a peoples-oriented one. However, what we witness today is the creation of anonymous and non-democratic central structures. On the other hand, nationalistic tendencies in Europe today show that peoples under central rule have never given up their identity. The issue of self-determination in Europe will have to be given much attention during the next years²¹ To allow European peoples to exercise their rights does this mean to open the Pandora box of a European tribalism? National identity as a first priority precedes regional cooperation. In this context should or could the concept of "solidarity rights" be extended to cultural rights?

Participation and democratic control ask for an approach which is very different from protection and promotion of peoples. This raises the issue of strengthening regional forms of cooperation in Europe together with an effort to strengthen parliamentary control of central institutions.

²¹See Ginther Konrad and Isak Hubert(eds.), Self-Determination in Europe, Proceedings of a seminar in Graz, 5-6 July 1989, in print.

CENTRE UNESCO DE CATALUNYA
DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA
GIRONA, 5-8/2/1991

NOM	ENTITAT	ADREÇA	POBLACIÓ	PAIS	ASSISTENCIA	NUMERO
CARDUS, SALVADOR		Pere Llauredor, 116	08224 TERRASSA	AUSTRIA	*	49
CARRERAS I PERA, JOAN		Rectoria	17851 MAIA DE MONTCAL	BELGIE	*	40
CASTIREIRA, ANGEL		Menorca, 96-98, 12.	08020 BARCELONA	CHECOSLOVAQUIA	*	59
FERRER GIRONES, FRANCESC		Av. Sant Francesc, 30, 2, 2	17001 GIRONA	DANMARK	*	28
GIFREU, JOSEP		Gènova, 28 bis, àtic 1	08026 BARCELONA	FINLAND	*	29
MARTI, FELIX	CENTRE UNESCO DE CATALUNYA	Mallorca, 285	08037 BARCELONA	FRANCE	*	67
MARTI, MIQUEL	CENTRE UNESCO DE CATALUNYA	Mallorca, 285	08037 BARCELONA	FRANCE	*	68
MIR, NARCIS	PATRONAT CATALA PRO EUROPA	Apartat 285	17080 GIRONA	FRANCE	*	30
NADAL FARRERAS, JOSEP M.	ESTUDI GENERAL DE GIRONA	Plaça Hospital, 6	17001 GIRONA	FRANCE	*	32
NADAL, JOAQUIM	ALCALDE DE GIRONA	Plaça del Vi	17001 GIRONA	FRANCE	*	41
PESSARODONA, MARTA		Gènova, 25	08026 BARCELONA	FRANCE	*	33
PICANAL, ROSA M.	AJUNTAMENT DE GIRONA	Plaça del Vi	17001 GIRONA	FRANCE	*	43
PORTA, JORDI	FUNDACIO JAUME BOFILL	Provença, 324	08037 BARCELONA	FRANCE	*	34
PRATS, MODEST		Rectoria	17482 MEDINYA	FRANCE	*	35
PUIG SALELLAS, JOSEP M.	FUNDACIO NOGUERA	Diagonal, 463 bis, 3	08036 BARCELONA	FRANCE	*	37
PUIGBERT, JOAN	AJUNTAMENT DE GIRONA	Plaça del Vi	17001 GIRONA	FRANCE	*	42
RAHOLA, PILAR	FUNDACIO ACTA	Montaner, 412, 3, 1	08006 BARCELONA	FRANCE	*	36
BENEDEK, WOLFGANG	INSTITUT DU DROIT INTERNATIONAL	Hans-Sachs-Gasse 3/111	A-8010 GRAZ	AUSTRIA	*	1
RIGAUX, FRANCOIS	FACULTE DE DROIT	Collège Thomas More, Place Montesquieu, 2	B-1348 LOUVAIN-LA-NEUVE	BELGIE	*	2
BUTORA, MARTIN	BUREAU DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE	MRAD	119 08 PRAGUE	CHECOSLOVAQUIA	*	22
HARHOFF, FREDERIK	INSTITUTE OF LEGAL SCIENCE	6, Studiestraede	DK-1455 COPENHAGEN K	DANMARK	*	6
VARIS, TAPIO	HELSENKI UNIVERSITY OF INDUSTRIAL ARTS	Hämeentie, 135 C	00560 HELSINKI	FINLAND	*	9
DRZENCZEWSKI, ANDREW	COUNSELL D'EUROPA	Boite Postale 431 86	F-67006 STRASBOURG CEDEX	FRANCE	*	66
KUTUKOJIAN, GEORGE	UNESCO	7, Place Fontenoy	75700 PARIS	FRANCE	*	48
LEBEN, CHARLES	UNIVERSITE DE DIJON	16, rue St.Maur	75700 PARIS	FRANCE	*	10
SYMONIDES, JANUSZ	UNESCO	7, place Fontenoy	75700 PARIS	FRANCE	*	47
DAES, ERIKA	THE MONASTERY	20 Justinian Street	P.O.Box 50, Kifissa, ATHENS	GRECIA	*	11
BOKOR-SZECCO, HANNA	INST. DES SCIENCES JURIDIQUES	1, Orszaghaz utca 30, P.O.Box 25	H-1250 BUDAPEST	HONGRIA	*	12
LEE, JOE	VICE-CHANCELLOR	UNIVERSITY OF CORK	CORK	IRELAND	*	13
PAPISCA, ANTONIO	UNIVESITA DEGLI STUDI DI PADOVA	Via del Santo, 28	35123 PADOVE	ITALIA	*	54
BERTING, JAN	DEPART. SOCIOLOGIE, ERASMUS UNIVERSITEIT	Postbus 1739	3000 DR ROTTERDAM	NETHERLANDS	*	16
MOURIK, MARTEN	NORWEGIAN INSTITUTE OF HUMAN RIGHTS	Langevliet, 1	1759 CALLANTSOGG	NETHERLANDS	*	45
EIDE, ASBJORN		St.Olavsgaten, 29	0166 OSLO	NORWAY	*	14
GEYSZTOR, ALEKSANDER		Zamek Krolewski	00277 WARSAW	POLONIA	*	46
KONDZELA, JOACHIM	KATOLICKI UNIWERSYTET LUBELSKI	Al. Racławickie, 14	20-950 -LUBLIN	POLONIA	*	17
MAYER-BIRSCH, PATRICE	UNIVERSITE DE FRIBOURG	CP 77	CH-1700 FRIBOURG 2	SWITZERLAND	*	20
VANLY, ISNET CHERIFF		Caisse Postale 2374	1002 LAUSANNE	SWITZERLAND	*	58

→ Anexo 6

DROITS CULTURELS DES PEUPLES EN EUROPE
Girona, 5, 6, 7 i 8 fevrier 1991

En coopération avec:

**DIVISION DES DROITS DE L'HOMME ET DE LA PAIX. UNESCO
PATRONAT CATALA PRO EUROPA
MUNICIPALITE DE GIRONA**

INTRODUCTION

1. La réunion sur "les droits culturels des peuples en Europe" est organisée à l'initiative du Centre Unesco de Catalunya (Barcelone), en coopération avec la Division des Droits de l'Homme et de la paix de l'Unesco, le Patronat Català pro Europa et la Municipalité de Girona.

2. De caractère européen, la réunion regroupera des spécialistes des sciences sociales et humaines (anthropologie, droit international, histoire, ...), des personnalités des milieux culturels et des décideurs et des praticiens en matière de développement culturel. Les participants d'une vingtaine d'Etats européens seront choisis en raison de leurs compétences et responsabilités individuelles et siégeront à titre personnel.

OBJECTIFS DE LA REUNION

3. Les profonds changements qui se sont produits en Europe depuis quelques années, en particulier depuis 1989 dans les pays d'Europe centrale et orientale, ont libérés des aspirations de reconnaissance et d'affirmation culturelles des différents peuples d'Europe. Les projets d'intégration économique, social ou politique doivent tenir compte des exigences culturelles des peuples qui participeront ensemble à la réalisation de ces projets.

4. Des colloques et des tables rondes, des études et diverses autres recherches ont déjà abordé l'un ou l'autre aspect du problème, par exemple dans le cadre du Conseil de l'Europe (CE) ou de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) ou encore à l'initiative d'organismes nationaux (tels les séminaires de Cracovia et de Fribourg). La réunion entend tenir compte des résultats de ces travaux et s'appuyer sur leurs acquis.

5. Ainsi, la réunion considérée se propose d'amorcer dans certains cas et d'approfondir dans d'autres la réflexion sur les droits des peuples en tenant compte aussi les droits des minorités. La réunion devra par conséquent articuler les éléments de réflexion en un ensemble cohérent destiné à guider les prises de décision politique en matière culturelle. Aussi, la réunion est-elle conçue de manière à déboucher sur l'action.

PROGRAMME PROPOSE

6. Les thèmes suivants sont proposés pour orienter les discussions:

- 1er jour: 1. Bilan du débat sur les droits des peuples
 2. Bilan du débat sur les droits des peuples et des minorités en Europe
- 2ème jour: 3. Héritage culturel européen: identité et diversité culturelles
 4. Coopération culturelle européenne: acteurs et moyens.
- 3ème jour: 5. Comment favoriser la protection et la promotion des droits culturels des peuples?
 (a) Expériences significatives
 (b) Nouveaux modes d'action
- 4ème jour: (Matinée libre)
 6. Présentation des conclusions et adoption du rapport final.
-

ORGANISATION DES TRAVAUX DE LA REUNION

7. Chaque thème sera introduit par une présentation orale de l'un des participants. D'une durée de 30 minutes, elle sera suivie d'une discussion d'environ 2 heures. Chaque demie-journée sera présidée par un modérateur qui veillera au déroulement du débat.

8. Les participants, au nombre d'une trentaine, seront accueillis dès le lundi 4 février. La réunion se tiendra à l'adresse suivante:

compartida per una comunitat (mai no és un fet individual). Aquesta darrera característica ens fa veure que el dret a la cultura no es pot garantir únicament a través d'una declaració de drets humans (de caràcter individual) sinó a través d'una declaració de drets de pobles o cultures (de caràcter col·lectiu).

4.- A Europa el mapa de les àrees culturals no coincideix amb el mapa de la divisió politico-administrativa dels estats actuals. Si la consciència de les identitats col·lectives té una base cultural que ha donat peu a l'invent històric que en diem **nació**, l'organització del poder i de la coacció ha donat peu a aquest altre invent històric que en diem **estat**. Les relacions entre l'una i l'altre són complexes: la nació, conscientement assumida, reclama l'existència d'un estat propi; l'organització de la coacció - l'estat - pot impulsar i fins i tot inventar, per tal d'aconseguir cohesió interna, la consciència-identitat de nació. En qualsevol cas, les organitzacions internacionals i els espais polítics amplis, per fidelitat a les exigències de la realitat i especialment quan s'ocupen dels afers educatius i culturals, haurien de procurar una participació de les nacions i de les àrees culturals reals, i no únicament la dels estats actuals.

5.-El recolzament d'aquestes àrees que no corresponen als estats és avui encara més important en funció de les característiques de la difusió i educació culturals que indicava en el punt 1. Per una banda el "missatge" cultural es transmés vehiculant els valors i la llengua de les multinacionals més poderoses, les quals en tenen prou amb la inèrcia d'un mercat lliure per imposar els seus productes. D'altra banda la política dels estats pot corregir aquesta inèrcia protegint les produccions culturals fetes a l'interior dels estats. Però moltes vegades el problema està en aquelles àrees culturals que no disposen de multinacionals, com es obvi per la seva dimensió, i que no són hegemòniques a nivell de l'estat o dels estats on estan ubicades.

6.- Les particularitats d'una política cultural europea del segle XXI han de ser analitzades amb rigor i podrien conduir a la

proclamació d'una "Carta Cultural Europea". Europa té l'oportunitat històrica d'anar construint un model d'unitat diferent dels històricament ja realitzats, que sigui apte i suggeridor per a d'altres àrees del món i premonitori d'un nou ordre internacional de relacions entre els pobles. L'aportació d'Europa, en aquest aspecte, no hauria de ser una repetició mimètica d'altres models d'unitat i d'identitat cultural basats en l'homogeneització empobridora, sinó que hauria de ser una mostra viva de la unitat basada en el diàleg enriquidor entre identitats col·lectives diferents.

Jordi Porta. Gener 1991.

CULTURAL RIGHTS OF PEOPLES IN EUROPE

Girona, 5-8/2/1991

One of today's challenges in ensuring human coexistence in peace and freedom lies in increasing democratic participation, both individual and collective, in those affairs making up the material and spiritual existence of all men and women.

The creation of larger economic and political forums, especially in Europe, came about initially as a result of economic interests; later on, of the political institutionalization these interests called for, and, finally, of the long overdue definition of a global cultural policy making membership of this larger forum more attractive to the community at large. Europe lacks definition in cultural aspects, and yet its future in these aspects could be exciting and highly suggestive for other areas. These are some of the reasons:

1. Europe's culture is internally complex and varied and externally dependent, especially in those aspects of culture that are transmitted via the great cultural industries (cinema, television, publishing, video, etc.). The need to shape her own cultural policy is therefore even more urgent.
2. Although Europe has been the setting for great wars, as well as the birthplace of influential totalitarian concepts of political life -with fascism and Nazism as paradigms-, it seems clear that democracy, taken as the ideal of constructing social coexistence on the basis of the equality of all men and of the participation of the whole of the community in public affairs, forms part of the heritage of European political culture.
3. Without attempting here to define the meaning of culture, it is nevertheless worthwhile remembering some of its characteristics (Berrío 1990):
Culture is always acquired and transmitted from generation to generation, culture is always conventional (in other words, it belongs to those things that could be otherwise), culture is always stratified (it is never uniform), culture is always shared by a community (it is never an individual phenomenon). This last characteristic shows that the right to culture can not be guaranteed only through a declaration of human rights (of an individual nature) but through a declaration of the rights of peoples or cultures (of a collective nature).
4. The cultural map of Europe does not coincide with the politico-administrative map of today's state divisions. While awareness of collective identity has a cultural basis which has given rise to the historical invention we call the **nation**, the organisation of power and coercion has given rise to that other historical invention we call the **state**. The relations between the two are complex: the nation, consciously assumed, calls for the existence of a state of its own; the organisation of coercion -the state- can, in its drive for internal cohesion, encourage and even invent a national awareness or identity. At all events, international organisations and broad political forums should, in keeping with the demands of reality and especially when dealing with matters of education or culture, ensure the participation of nations and genuine cultural areas, rather than just of states as we know them.
5. Support for these areas which do not correspond to state divisions is even more important today in view of the characteristics of cultural and educational diffusion I mentioned in point 1. The values and the language conveyed in the transmission of the cultural "message" are those of the most powerful multinationals, for whom the inertia of the free market is enough to impose their products. However, state policies can correct this inertia by protecting cultural productions originating within them. But

very often the problem lies in those cultural areas which do not have multinationals, which is obvious because of their size, and which are not the dominant force at the level of the state or states in which they are included.

6. The particularities of a European cultural policy for the twenty-first century need to be analysed in detail and could lead to the proclamation of a "European Cultural Charter". Europe is facing a historic opportunity to gradually construct a type of unity unlike anything previously constructed, something suitable and suggestive for other parts of the world and the forerunner of a new world order of relations between peoples. In this respect, Europe's contribution must not be a mere imitation of other conceptions of unity and cultural identity based on impoverished homogeneity, so much as a living example of unity based on an enriching dialogue between different collective identities.

Jordi Porta. January 1990.

Un des défis actuels pour assurer la bonne entente sociale dans la paix et la liberté consiste à accroître la participation démocratique, individuelle et collective, dans les affaires ayant trait à la vie matérielle et spirituelle de chaque individu.

La création d'espaces économiques et politiques plus vastes, particulièrement en Europe, a été engendrée au départ par la dynamique des intérêts économiques, puis par l'institutionnalisation politique que ces intérêts réclamaient et, finalement et tardivement, par la définition d'une politique culturelle de caractère global destinée à rendre plus attrayante pour tous l'appartenance à cet espace plus ample. Alors que l'Europe est mal définie au plan culturel, son projet dans ce domaine pourrait être passionnant pour d'autres espaces qui gagneraient peut-être à s'en inspirer et ce, pour les raisons suivantes:

1. L'Europe est culturellement complexe et diverse à l'intérieur et dépendante vis à vis de l'extérieur, particulièrement en ce qui concerne les aspects de la culture diffusés à travers les grandes industries culturelles (cinéma, télévision, publications, vidéo, etc.). Définir une politique culturelle propre est dans ce sens encore plus urgent que nécessaire.
2. Bien que l'Europe ait été le théâtre de grandes guerres et qu'elle ait engendré de grandes conceptions totalitaires de la vie politique - avec le fascisme et le nazisme comme modèles -, il semble clair que la démocratie, entendue comme l'idéal de construire l'entente entre les hommes sur la base de l'égalité entre tous et la participation de tous les citoyens dans les affaires publiques, fait partie du patrimoine culturel politique européen.
3. Sans vouloir définir ici ce qu'on entend par culture, cela vaut la peine cependant d'en rappeler certaines particularités (Berrio, 1990): la culture est toujours acquise et transmise de génération en génération; la culture est toujours conventionnelle (c'est-à-dire qu'elle appartient aux choses qui pourraient être d'une autre façon); la culture est toujours stratifiée (elle n'est jamais uniforme); la culture est toujours marquée par une communauté (ce n'est jamais un fait individuel), ce qui nous montre bien que le droit à la culture ne peut être garanti uniquement à travers une déclaration de droits de l'homme (de caractère individuel), mais à travers une déclaration de droits des peuples ou cultures (de caractère collectif).
4. En Europe, la carte des aires culturelles ne coïncide pas avec celle de la division politico-administrative des états actuels. Si la cons-

science des identités collectives a une base culturelle ayant donné naissance à l'invention historique que nous appelons nation, l'organisation du pouvoir et de la coaction a produit cette autre invention historique qu'on appelle État. Les relations entre l'une et l'autre sont complexes: la nation, consciemment assumée, réclame l'existence d'un État propre; l'organisation de la coaction - l'État - peut impulser et même inventer, pour gagner en cohésion interne, la conscience-identité de nation. Dans tous les cas, les organisations internationales et les espaces politiques de grande extension, par fidélité aux exigences de la réalité et, en particulier, lorsqu'ils s'occupent des questions relatives à l'éducation et la culture, devraient veiller à ce que les nations et les aires culturelles réelles, et pas uniquement les États actuels, prennent part à ces activités.

5. Vu les caractéristiques de la diffusion et de l'éducation culturelles que j'indiquais au point 1, il est aujourd'hui encore plus important de soutenir ces aires qui ne correspondent pas aux États. D'une part, le "message" culturel est transmis en véhiculant les valeurs et la langue des firmes multinationales les plus puissantes, qui ne dépendent rien de plus que l'inertie du marché libre pour imposer leurs produits. D'autre part, la politique des États peut corriger cette inertie en protégeant les productions culturelles faites à l'intérieur des États. Cependant, il arrive souvent que le problème existe au sein des aires culturelles ne disposant pas de multinationales, à cause évidemment de leur taille, et n'étant pas prépondérantes dans l'État ou les États dans lesquels elles se trouvent. ^{dominantes}

6. Les particularités d'une politique culturelle européenne du XII^e siècle doivent être analysées avec rigueur et pourraient conduire à la proclamation d'une "Charte culturelle européenne". L'Europe a l'occasion historique de construire un modèle d'unité différent de ceux que l'histoire a connus, pouvant s'adapter à d'autres aires du monde qui pourraient s'en inspirer, et annonçant un nouvel ordre international de relations entre les peuples. La contribution de l'Europe à cet égard ne devrait pas être une copie conforme d'autres modèles d'unité et d'identité culturelles reposant sur l'uniformisation appauvrie, mais un exemple vivant de l'unité fondée sur le dialogue enrichissant entre différentes identités collectives.

Jordi Borrà. Janvier 1991.

Meeting on 'Cultural Rights of Peoples in Europe', organized by the Centre Unesco de Catalunya, in corporation with the Division of Human Rights and Peace of Unesco and the Municipality of Girona, Gerona, 5-8 February 1991

Outline of the contribution of J. Berting to the session on European cultural co-operation: actors and means

'European culture, culture of Europe and European cultural co-operation: objectives, actors and means'

Today we witness the end of an era in which some European nations tried to impose their concept of culture and European development upon other European nations. Recent political and social changes in Europe oblige us to reconsider our conceptions of European culture, the cultures of Europe and our image of Europe ('Europabild').

My contribution starts with an analysis of three important European political documents which contains pivotal concepts with respect to culture and identity: The Final Act of Helsinki (1975), the Concluding Document of the Vienna Meeting of the CSCE (1989) and the Charter of Paris of the CSCE (1990). Those documents contain many references on different levels, to European culture, the culture of nations and of minorities. They neglect the task to analyse in a systematic way a) the relationships between the different levels and concepts of culture; b) the commensurability of proposed means pertaining to different concepts (or 'levels') of culture. Moreover, the model(s) of European development which the participating states have in mind, models the applications of which are crucial with respect to our questions pertaining to culture, are hardly taken into account.

In connection with the preceding analysis a classification is presented of different concepts of culture which play a role in the present debate. This classification enables us to identify some major problems which are connected with socio-economic changes

and with policies of different actors operating on one or more of the 'levels of culture' we distinguished earlier (e.g. the problem of cultural inequality in Europe, connected with the possibility of unequal opportunities for advancement for members of 'small' cultures).

Which means are available in relation with different cultural goals and in which ways do policies of relevant actors, such as states, voluntary organizations and networks interact? Finally, attention will be given to the question whether cultural rights of peoples could contribute to the realization of some cultural goals. Are they collective rights and how are they (and will they) be related to human rights?

DRETS CULTURALS DELS POBLES A EUROPA

GIRONA, 5-8/2/1991

PROGRAMA

5/2/91; PRIMER DIA:

* Matí:

- Ponència: Balanç del debat sobre els drets dels pobles.
- Ponents: Asbjorn EIDE (Noruega)
Wolfgang BENEDEK (Austria)

* Tarda:

- Ponència: Balanç del debat sobre els drets dels pobles i les minories a Europa.
- Ponents: Janusz SYMONIDES (Unesco)
Andrew DRZEMCZEWSKI (Consell d'Europa)

6/2/91; SEGON DIA:

* Matí:

- Ponència: Herència cultural europea: identitat i diversitat culturals.
- Ponents: Aleksander GEYSZTOR (Polònia)
Modest PRATS (Catalunya)

*Tarda:

- Ponència: Cooperació cultural europea: actors i mitjans.
- Ponents: Martin BUTORA (República Federativa Txeca i Eslovaca)
Jan BERTING (Netherlands)

7/2/91; TERCER DIA:

* Matí i tarda:

- Ponència: Com afavorir la protecció i la promoció dels drets culturals dels pobles?
(a) Experiències significatives.
(b) Noves formes d'acció.
- Ponents: Erica DAES (Grècia)
Salvador CARDUS (Catalunya)

8/2/91; QUART DIA:

*Tarda:

- Presentació de les conclusions i adopció del text final.
- Preparació de les conclusions:
 - Fèlix MARTI (Catalunya)
 - Josep LEE (Irland)
 - Charles LEBEN (França)
 - Pilar RAHOLA (Catalunya)

del Dr. Felix Marti

del Dr. Josep LEE

Rédigé par G.B.Kutukdjian/rc, SHS/HRS 25.11.90

*Amu
25/11*

AVANT-PROJET de PLAN

Déclaration de Girona sur les droits culturels des peuples en Europe

La réunion sur les droits culturels des peuples en Europe, organisée à l'initiative du Centre Unesco de Catalunya (Barcelone), en coopération avec la Division des droits de l'homme et de la paix de l'Unesco, et la Municipalité de Girona, a été convoquée à Girona ^{Catalunya} (Espagne) du 5 au 8 février 1991.

Elle a regroupé une vingtaine de participants de pays d'Europe occidentale, centrale et orientale, en particulier des spécialistes des sciences sociales et humaines, des personnalités des milieux culturels et des décideurs et praticiens dans le domaine de développement culturel.

La réunion a amorcé dans certains cas et approfondie dans d'autres la réflexion sur les droits culturels des peuples en Europe, en tenant compte des droits des minorités. Afin de guider les prises de décision politique en matière culturelle, elle a décidé de dégager de ses discussions les conclusions suivantes :